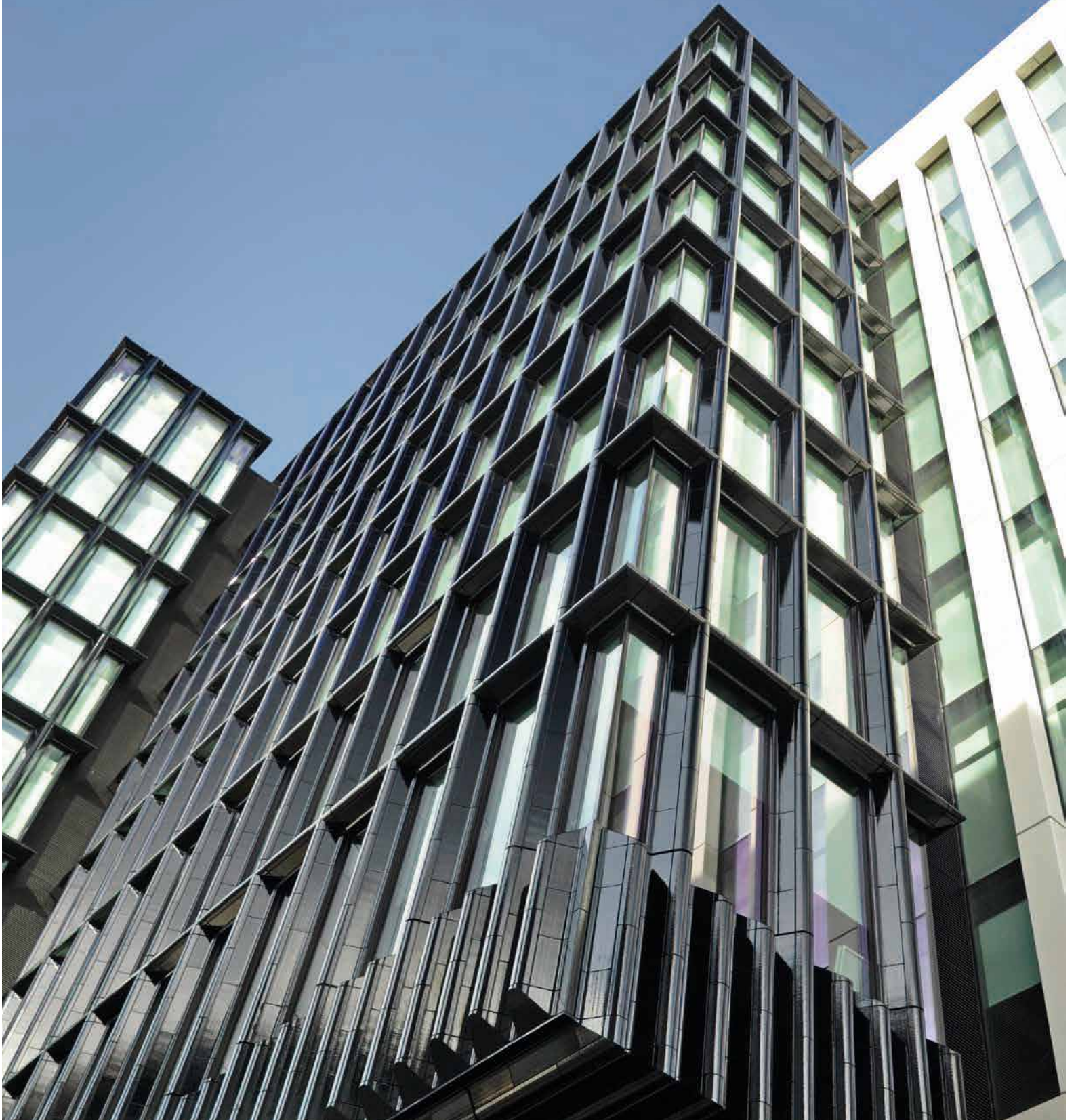


# ARCHITECTURAL TERRA COTTA 18



**NBK** | ARCHITECTURAL  
TERRACOTTA  
A Hunter Douglas Company 

„JEDE NEUE SITUATION  
ERFORDERT EINE  
NEUE ARCHITEKTUR.“

“EACH NEW SITUATION  
REQUIRES A  
NEW ARCHITECTURE.”

« CHAQUE NOUVELLE  
SITUATION REQUIERT UNE  
NOUVELLE ARCHITECTURE. »

JEAN NOUVEL



NBK Keramik GmbH  
Reeser Straße 235  
46446 Emmerich · Germany  
phone: +49 (0) 2822 8111-0  
fax: +49 (0) 2822 8111-20  
info@nbk.de  
www.nbk.de  
www.nbkterracotta.com



# ARCHITECTURAL TERRA COTTA ANNUAL 2018

Eine Publikation der NBK Keramik GmbH

Published by NBK Keramik GmbH

Une publication de NBK Keramik GmbH





# INHALT / CONTENT / TABLE DES MATIÈRES



Architectural Terra Cotta  
Vielfalt / Diversity /  
Diversité  
Seite / Page 10



Chancery Lane, London.  
Architects:  
Scott Brownrigg,  
London  
Seite / Page 52



Editorial / Éditorial  
Sam Potter,  
Make Architects, London  
Seite / Page 20



The Portal, Irvine,  
North Ayrshire.  
LA Architects, Lewes,  
East Sussex  
Seite / Page 60



Intelligent Quarters,  
Hamburg.  
Architects:  
Störmer Murphy and  
Partners, Hamburg  
Seite / Page 68



London Wall Place.  
Architects:  
Make, London  
Seite / Page 26



Parkhaus am Noor,  
Eckernförde.  
AX5 Architekten, Kiel  
Seite / Page 76



Dulwich College Project,  
South London.  
Grimshaw Architects,  
London  
Seite / Page 38



Harvestehuder Weg,  
Hamburg.  
Duensing Architekten,  
Hamburg  
Seite / Page 84



Battersea Exchange,  
London.  
Architects:  
Feilden Clegg Bradley  
Studios, London  
Seite / Page 44



AOK Office Building,  
Schorndorf  
Architects: Schwarz + Schwarz,  
Stuttgart  
Seite / Page 90





Bureaux 07,  
Zac Clichy Batignolles, Paris.  
Architects: Chartier Dalix /  
Brenac & Gonzales &  
Associés, Paris  
Seite / Page 96



Marymount University,  
Ballston Center, Arlington.  
Architect: Gensler,  
Washington, DC  
Seite / Page 140



KVV8, Stockholm.  
Architects:  
U.D Urban Design AB,  
Stockholm / Gottlieb Paludan  
Architects, Copenhagen  
Seite / Page 104



1333 H Street NW,  
Washington, DC.  
Architect: Gensler,  
Washington, DC  
Seite / Page 148



Lego® House, Billund.  
Architects:  
BIG-Bjarke Ingels Group,  
Copenhagen  
Seite / Page 112



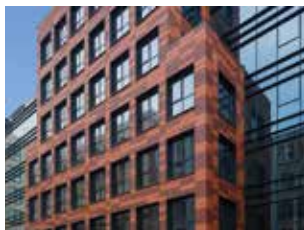
Marmalade Library,  
Salt Lake City, UT.  
Architects: Blalock & Partners,  
Salt Lake City, UT.  
Seite / Page 156



Expoforum Hilton Hotel,  
St. Petersburg.  
Architects: nps Tchoban Voss,  
SPEECH, Hamburg / Evgeny  
Gerasimov & Partners  
Seite / Page 122



Wildwood Corporate Centre,  
Houston, Texas.  
Architects:  
Kirksey Architecture,  
Houston, TX  
Seite / Page 164



Renaissance Business Park,  
St. Petersburg.  
Architectural Studio B2 LLC  
Felix Buyanov, St. Petersburg  
Seite / Page 128



University of Kansas  
Medical Center, Kansas City.  
Architects: CO Architects,  
Los Angeles & Helix  
Architecture + Design, MO  
Seite / Page 170



Residential complex  
„Privilege“ on Krestovsky  
Island, St. Petersburg.  
Architect: Evgeny Podgornov  
Seite / Page 134



Albion District Library,  
Toronto.  
Architects:  
Perkins+Will Canada Inc.,  
Toronto  
Seite / Page 176



Memorial Heroica Escuela  
Naval Militar, Veracruz, Mexico.  
Architects:  
Picciotto Arquitectos,  
Ciudad de México  
[Seite / Page 188](#)



Jorvi Hospital, Emergency Care  
Annex, Espoo.  
Architects: SARC Architects &  
Architect Group, Reino Koivula,  
Helsinki  
[Seite / Page 236](#)



Docks, Bruxelles.  
Art & Build Architects,  
Bruxelles  
[Seite / Page 198](#)



Wave/Cave, Interni Material  
Immaterial, Milano.  
Architects: SHoP, New York  
[Seite / Page 244](#)



Zorghotel, Roermond.  
Architects: Van Aken,  
Eindhoven  
[Seite / Page 206](#)



Vorschau / Preview / Présentation  
111 West 57th Street, New York.  
Architects:  
SHoP, New York / JDS  
Development Group NYC  
[Seite / Page 252](#)



WUG Down Town, Zug.  
720° Architekten AG,  
Pfäffikon  
[Seite / Page 214](#)



NBK Keramik  
Das Unternehmen /  
The company / La société  
[Seite / Page 254](#)



Flughafen Zürich,  
Terminal 2.  
SPPA Spühler Partner  
Architekten, Zürich  
[Seite / Page 222](#)



Zentrum Kohlfirst,  
Feuerthalen.  
Architects:  
Meyer Stegemann, Schaffhausen  
Hunkeler Hürzeler, Baden  
[Seite / Page 228](#)



Impressum / Imprint /  
Mentions légales  
[Seite / Page 262](#)

ARCHITECTURAL

TERRA COTTA

VIelfALT / DIVERSITY /  
DIVERSITÉ

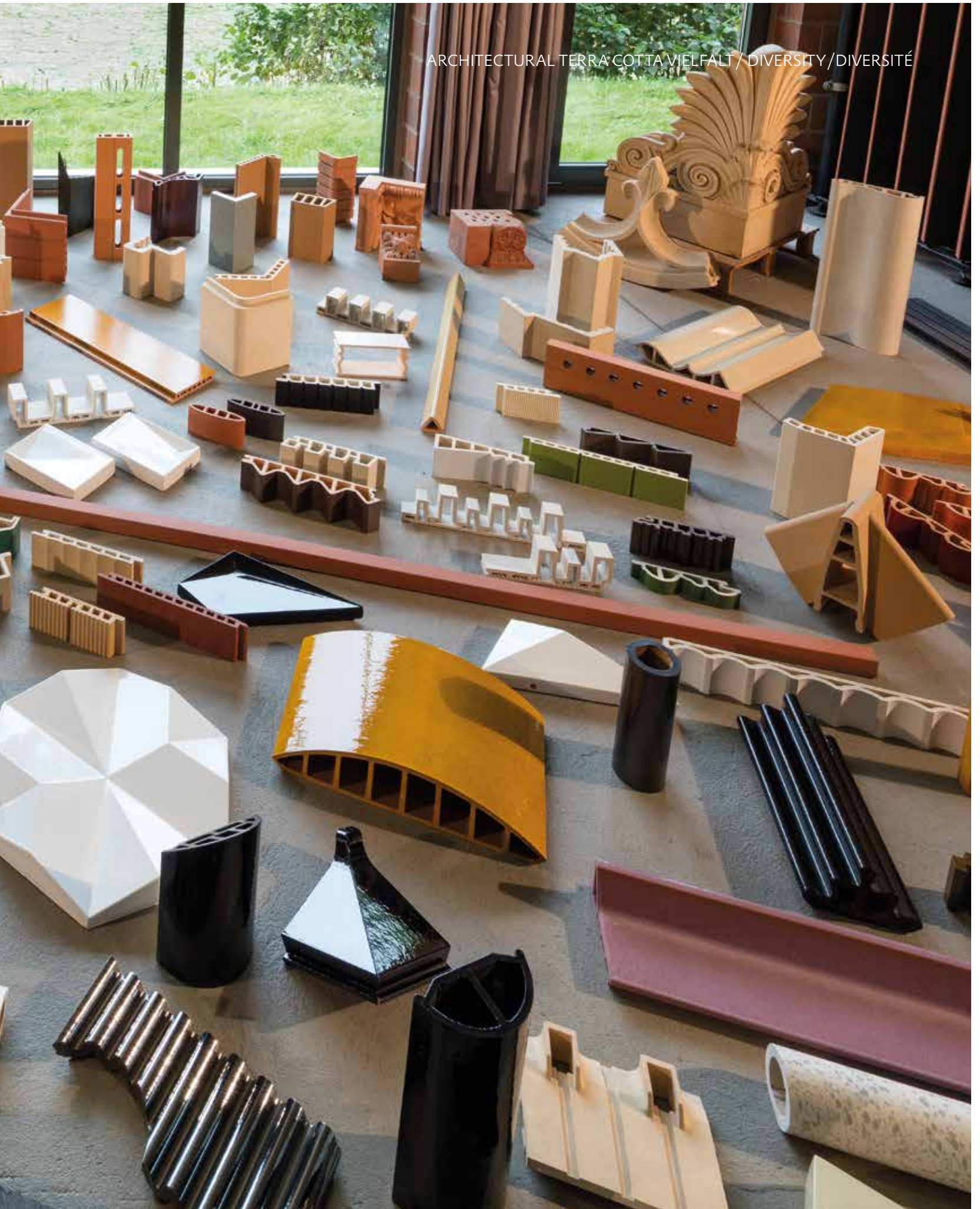
















Architektur reflektiert den Zeitgeist. Sie ist in ihrer Gestaltung den kontemporären Kunst- und Kulturströmungen unterworfen und steht damit im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne, zwischen Althergebrachtem und Fortschritt. Mit ihrer Formensprache und ihren gestalterischen Mitteln beeinflusst sie die Wahrnehmung, transportiert Botschaften und entfaltet Wirkungskraft. In diesem Sinne gehen die sichtbaren architektonischen Attribute weit über ihre funktionale Bedeutung hinaus, ist auch die Fassade weit mehr als nur äußere Schutzhülle: Sie ist vielmehr Ausdrucksform für inhaltliche, sinnliche, emotionale und programmatische oder zweckdienliche Aussagen. Die Forderung nach „unbeschränkten Möglichkeiten“, die an viele Lebensbereiche heute gestellt wird, beeinflusst und treibt auch uns als Fassadenhersteller. Technischer Fortschritt

und Erfindungsreichtum haben darüber hinaus zunehmend Grenzen aufgelöst und den Rahmen des Machbaren immens ausgedehnt. Überdimensionierte Formate, außergewöhnliche bis extravagante Formen, gebogene Platten und Baguettes mit verschiedenen Radien, diverse Querschnitte und zahlreiche Ecklösungen stehen zur Verfügung, deren Maße und Ausdehnung sich bis auf die Baustellen- und Transportlogistik auswirken. Immer wieder werden wir bei NBK durch die Vorstellungen und Ansprüche der Architekturschaffenden angespornt, Lösungen für die Realisation kreativer, oft unkonventioneller Ideen zu finden, die wir dann als serienreifes Produkt dem Markt zuführen. Oberflächen mit geschälter, gekämmter, sandgestrahlter oder geschliffener Textur, Profilierungen in unterschiedlichen Breiten und Stärken, Veredelungen durch



Glasuren, Engoben oder Sinterbrände beschreiben nur einen Teil der Variationsbreite, die unser Sortiment bereithält – ganz abgesehen von der Farbpalette, die nahezu alle Farbnuancen sowie metallische Effekte und Schattierungen umfasst. Die Fülle an Gestaltungsmöglichkeiten, die sich daraus ergibt, ist schier unbegrenzt und sichert der Fassadenkeramik einen festen Platz in der modernen Designwelt. Sie bietet sich an, um durch den gezielten Einsatz von Formen, Farben und Oberflächenstrukturen, die Kombination miteinander oder mit anderen Materialien die Außenwirkung und den Stil eines Gebäudes zu unterstreichen, die gestalterische Note zu verstärken und Akzente zu setzen – auch immer mehr im Gebäudeinneren. Durch den Reichtum an Formen und optischen Eigenschaften, den Erfahrung, Know-how und moderne Herstellungsverfahren hervorgebracht haben,

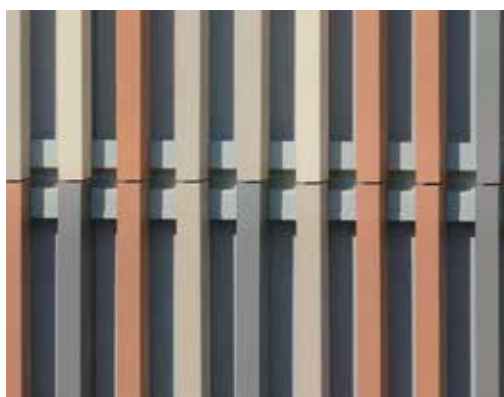
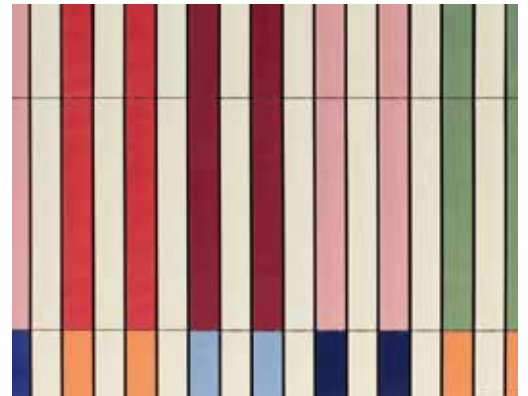
sind die Optionen für den Einsatz des organischen Rohstoffs mit seiner ureigenen Kraft und Lebendigkeit beinahe unerschöpflich geworden: Ob klassisch-traditionell oder spektakulär, ob Keramikfassade in ihrer ursprünglichen Natürlichkeit oder mit 3D-Effekten – Ergebnis ist immer ein unverwechselbares Gebäude mit eigenem Charakter und markanter Ausstrahlung. ■



Architecture reflects the zeitgeist. It is shaped by contemporary artistic and cultural trends, and therefore stands at the crossroads between the traditional and the modern, the established and the progressive. With its design idiom and structural methods, it influences perception, conveys messages and exudes impact. In this respect, the visible architectural attributes extend far beyond their functional importance, and the façade is much more than just a protective outer shell: rather, it is a form of expression for content-related, sensual, emotional and programmatic or pragmatic statements.

The demand for “unlimited options” that is apparent these days in many aspects of life also influences and inspires us as

a façade manufacturer. In addition, technical advances and inventiveness have increasingly broken down barriers and hugely expanded the scope of what is feasible. Oversized formats, extraordinary and extravagant shapes, curved panels and baguettes with different radii, various cross-sections and numerous corner solutions are available, and their extent and expanse reach as far as building-site and transport logistics. Here at NBK, the ideas and ambitions of architects constantly spur us on to find solutions to bring creative, often unconventional ideas to fruition, then launch them as market-ready products. Surfaces with a stripped, combed, sandblasted or sanded texture, profiles of different widths and thickness, finishing with glaze, engobes or sintering are just a few



examples of our highly diverse range – not to mention the array of colours that comprises almost all shades as well as metallic effects. The resultant abundance of design options is virtually unlimited, and ensures that façade ceramics is a fixture of the modern design world. These options can help to underline the visual impact and style of a building, reinforce the aesthetic element and emphasise features – increasingly inside the building too – through the targeted use of shapes, colours and surface structures, individually or in combination with each other or with other materials. The wealth of shapes and visual properties arising from experience, expertise and modern production methods means that the options for use of the organic raw material with its unique strength and

durability have become almost inexhaustible: whether classically traditional or spectacular, whether a ceramic façade in its original natural state or with 3D effects – the result is always an unmistakeable building with its own character and a distinctive appearance. ■



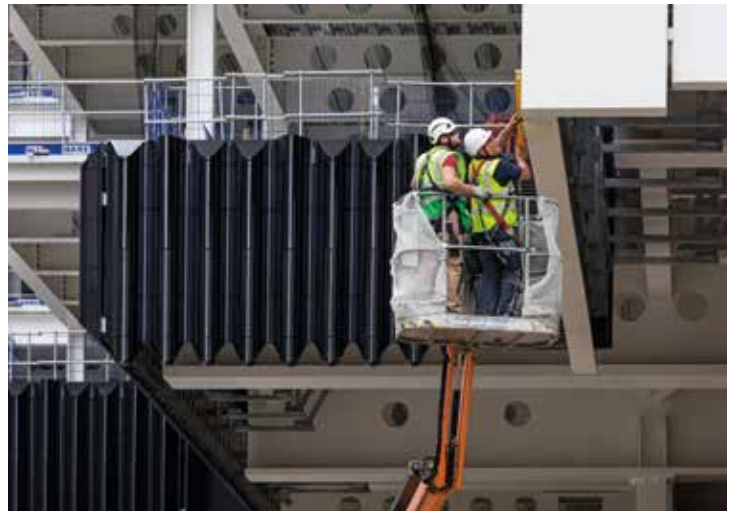


L'architecture reflète l'esprit du temps. Dans sa conception, elle est soumise aux fluctuations contemporaines de l'art et de la culture et se situe ainsi au cœur des tensions entre tradition et modernité, entre conservatisme et progrès. Par son langage formel et ses procédés créatifs, elle influe sur notre perception, porte un message et développe une action. En ce sens, les attributs architectoniques visibles ont une portée qui dépasse largement leur signification fonctionnelle et la façade est bien autre chose qu'une simple enveloppe extérieure : elle est plutôt une forme d'expression dont les messages exposent une opinion, un ressenti, une émotion, une direction ou une utilité.

L'exigence de « possibilités illimitées » qui s'impose aujourd'hui à de nombreux domaines de notre vie nous influence et nous motive en tant que constructeurs de façades. Le progrès technique et l'inventivité n'ont en outre cessé de dissoudre les limites et d'élargir la sphère du « faisable ». Formats surdimensionnés, formes exceptionnelles à extravagantes, plaques cintrées et baguettes de sections variées, profils divers et nombreuses solutions d'angles sont aujourd'hui disponibles. Leurs dimensions et étendue ne sont pas sans conséquences sur la logistique du site de construction et du transport.

Les équipes de NBK sont en permanence stimulées par les visions et les exigences des créateurs d'architecture. Il s'agit pour nous de trouver les solutions qui permettront de mettre

en œuvre ces idées créatives, souvent non conventionnelles, que nous amenons ensuite sur le marché en tant que produits en série. Surfaces arborant une texture écroulée, peignée, sablée ou poncée, profilés en diverses largeurs et épaisseurs, finitions de type émaux, engobes ou frittages ne sont que quelques exemples de la variété de notre gamme actuelle, sans même mentionner notre palette de coloris qui comprend pratiquement toutes les nuances, ainsi que les effets métalliques et ombrés. L'abondance de possibilités de création ainsi offerte est quasi illimitée et assure à la céramique de façade une solide place dans le monde moderne de la conception. Par l'emploi de formes, couleurs et structures de surface étudiées et par la combinaison de divers éléments ou avec d'autres matériaux, elle permet de mettre en valeur l'apparence et le style du bâtiment, de souligner l'aspect créatif et d'élaborer des effets, y compris, de plus en plus souvent, à l'intérieur du bâtiment. Grâce à la richesse de formes et de propriétés optiques issue de l'association de notre expérience, de notre savoir-faire et de procédés de fabrication modernes, les options de mise en œuvre de ce matériau brut organique, jouissant d'une force et d'une vivacité absolument uniques, sont pratiquement inépuisables : que le style soit classique-traditionnel ou spectaculaire, que la façade en céramique se pare de sa simplicité naturelle ou d'effets 3D, il en résulte toujours un bâtiment unique, doté d'un caractère propre et d'un rayonnement remarquable. ■



EDITORIAL / ÉDITORIAL

SAM POTTER,

MAKE ARCHITECTS, LONDON



Sam Potter, Project Architect, Make

Terracotta ist nicht nur ein hochmodernes Fassadenmaterial mit ganz besonderen Vorzügen aufgrund seines natürlichen Ursprungs, sondern darüber hinaus besonders vielseitig, ausdrucksstark, anpassungsfähig und qualitativ. Seine Form- und Wandelbarkeit eröffnet Architekturschaffenden ungezählte Möglichkeiten, kreative Konzepte umzusetzen und etwas Unverwechselbares entstehen zu lassen. Eines der Projekte, die in diesem Jahrbuch vorgestellt werden, befindet sich im Herzen Londons.

„Das in einer alten Londoner Siedlung gelegene London Wall Place überspannt die Ruinen der Befestigungsanlage einer römischen Garnison und macht damit dieses bedeutende Erbe wieder lebendig und verbindet es mit dem Rest der Stadt.

Die changierenden glatten Flächen des rauen Feuersteins und des Kalksteins aus Kent, den die ersten Siedler auf Lastkähnen themseaufwärts für den Bau ihrer Verteidigungsanlagen nach London brachten, glänzen noch immer in den Mauern der römischen Anlage.

Und genau aus diesem Material beziehen die beiden neuen Gebäude, die von den Make Architects für die London Wall Place Limited Partnership entworfen wurden, ihre Inspiration. London Wall Place Limited Partnership ist ein Joint Venture zwischen Brookfield and Oxford Properties. In Zusammenarbeit mit NBK, dem Generalunternehmen Multiplex und dem Fassadenhersteller Permasteelisa wurde in einem Zeitraum von vier Jahren eine Verkleidung aus gewölbten,

hochglänzenden tiefblauen Fayence-Elementen entwickelt. Bewusst als taktiles Kontrastmaterial zur eher verhaltenen Stahlbetonverkleidung gedacht, versieht die Keramik dieses große Büro- und Einzelhandelszentrum mit einer tastbaren Hülle.

Die Keramik, die lediglich sechs unterschiedliche gewölbte Elemente umfasst, die in verschiedenen Umsetzungen angeordnet sind, verkleidet die Fassade, die Brüstungen, Laibungen und sogar Innenräume.

Die hochglänzende Glasur der gewölbten Keramikelemente fängt das sich im Laufe des Tages ständig ändernde natürliche und künstliche Licht ein und entwickelt so eine eigene Lebendigkeit, durch die sie sich von ihren eher brutalistischen Nachbarn abheben.

In Kombination mit der Gebäudehülle aus Beton und Metallkomponenten aus eloxierter Bronze verkleiden die opaken Elemente mehr als 40% der Fassade. Diese stark profilierte Verkleidung bewirkt eine Selbstverschattung, die für eine passive Reduzierung der Wärmeaufnahme und des Blendlichts sorgt, ohne den gewünschten Einfall des im Gebäudeinneren benötigten Tageslichts zu stören. Dies senkt den Kühlungs- und Beleuchtungsbedarf im Gebäude. Die hinter der Verkleidung befindliche Luftschicht ermöglicht eine zukunftssichere Lösung für eine unsichtbare natürliche Hinterlüftung mithilfe von Gittern oder Lüftungsspalten, die in die Tragprofile integriert werden können.“

Sam Potter

As well as being a highly modern façade material with very special properties bestowed by its natural origin, terracotta is also extremely versatile, expressive, adaptable and full of quality. Its malleability and variability present countless opportunities for architects to implement creative concepts and build something truly unmistakable. One of the projects featured in this yearbook is located in the heart of London.

‘Straddling the remains of the fortified enclosure of the Roman garrison within the ancient London settlement, London Wall Place revives and reconnects this important heritage site to the rest of the City.

Still gleaming from the face of the sites Roman wall are the iridescent smooth faces of the napped flint and Kentish ragstone which the early settlers shipped up the Thames to construct their defensive enclosure.

It is from this material that the two new buildings, designed by Make Architects for London Wall Place Limited Partnership, takes its inspiration. London Wall Place Limited Partnership is a joint venture between Brookfield and Oxford Properties. Working with NBK, main Contractor Multiplex and Facade Contractor Permasteelisa, a curvaceous oily

black-blue faience cladding was developed over the course of 4 years.

Deliberately designed as a tactile counter-material to the more mute reinforced concrete cladding, the ceramic provides a tactile skin to this sizeable office and retail development. Consisting of just 6 separate curvaceous components configured in a range of permutations the ceramic covers elevation, parapets, soffits and even interiors.

Capturing the changing natural and artificial light throughout the day, the curved deep glaze of the ceramic takes on a unique life of its own setting the development apart from its more brutalist neighbours.

In combination with the concrete cladding and anodised bronze metalwork the opaque elements cover in excess of 40% of the facade. This deep cladding provides self shading which passively reduces heat gain and glare without compromising desirable internal daylight requirements. This reduces demand on internal cooling and lighting. Behind the cladding is a void which has future-proofed the opportunity for concealed natural ventilation via grilles or trickle vents which could be inserted into the internal mullions.’

Sam Potter





Matériau de façade très moderne doté de propriétés véritablement spécifiques que lui confère son origine naturelle, la terre cuite est également extrêmement polyvalente, expressive, adaptable et offre de nombreuses qualités. Sa malléabilité et sa variabilité présentent d'innombrables possibilités permettant aux architectes de mettre en œuvre leurs concepts créatifs et de bâtir des constructions réellement caractéristiques. L'un des projets présentés dans ces annales est situé au cœur de Londres.

« Enjambant les vestiges de l'enceinte fortifiée de la garnison romaine installée à l'intérieur de la colonie civile antique de Londres, London Wall Place ravive et relie ce site historique majeur au reste de la Cité.

Au sein de la portion du mur romain présent sur le site, luisent encore les surfaces lisses iridescentes du silex raboteux et de la pierre calcaire du Kent que les premiers colons amenèrent en remontant la Tamise pour bâtir leur enceinte défensive.

C'est de ce matériau que s'inspirent les deux nouvelles constructions, imaginées par Make Architects, pour le London Wall Place Limited Partnership. London Wall Place Limited Partnership est un joint-venture entre Brookfield et Oxford Properties. En collaboration avec NBK, l'entrepreneur principal Multiplex et le constructeur de façades Permasteelisa, out développé sur quatre années curviligne luisant.

Délibérément conçu comme un matériau tactile contrastant avec le parement en béton renforcé plus mat, la céramique constitue une peau tactile pour ce complexe de bureaux et de boutiques d'une vaste ampleur.

Constituée de seulement six éléments curvilignes individuels agencés selon diverses permutations, la façade en céramique recouvre les étages, les parapets, les soffites et même les intérieurs.

Captant la lumière naturelle et artificielle changeante tout au long de la journée, l'émail incurvé de la céramique prend vie de manière absolument unique, démarquant le complexe des constructions voisines d'inspiration plus brutaliste.

Combiné au parement en béton et aux éléments métalliques bronze anodisé, les éléments opaques recouvrent plus de 40% de la façade. Ce parement fortement profilé constitue une protection qui réduit passivement la pénétration de la chaleur et de la lumière aveuglante sans compromettre les apports de lumière du jour nécessaires à l'intérieur. Cette capacité permet de réduire les besoins en climatisation et en éclairage à l'intérieur. Le vide derrière le parement fournit une solution de ventilation camouflée naturelle prête pour l'avenir à l'aide de grilles ou de bouches d'aération qui peuvent être insérées dans les meneaux internes. »

Sam Potter



LONDON WALL PLACE  
ARCHITECTS:  
MAKE, LONDON













Spektakulär, extravagant, ein neues Londoner Wahrzeichen – die Meinungen über das Büro- und Servicezentrum im Herzen der Stadt sind nahezu einhellig. Der Gebäudekomplex aus mehreren, bis zu 16 Stockwerke hohen Trakten besticht durch seine einzigartige Fassade aus Glas, hellem Mauerwerk und tiefblauer, glasierter Keramik. Durch ihren Kontrast verstärken die verschiedenen Elemente ihre Wirkung gegenseitig und verleihen dem architektonischen Konzept besondere Attraktivität.

Die Keramik gestaltet die Fenster, indem sie die schmalen Räume zwischen den hohen Fensterflächen abdeckt – auf der obersten Etage bildet sie einen imposanten dreifachen Höhenrahmen für die vertikale Verglasung. Die brillanten Hochglanz-Oberflächen liefern je nach Wetterlage und Lichteinwirkung wechselnde Farbeindrücke von dunkelblau bis fast schwarz. ■

Spectacular, extravagant, a new London landmark – opinions of the office and service centre in the heart of the city are virtually unanimous. The building complex of several wings up to 16 storeys high impresses by virtue of its unique façade of glass, light masonry and dark blue glazed ceramics. The contrast of the various elements enhances their effect and makes the architectural concept especially attractive. The ceramics give shape to the windows by covering the slender spaces between the high window surfaces, and form an imposing triple height framework for the vertical glazing on the top floor. Depending on the prevailing weather and light conditions, the brilliant highly polished surfaces appear to change colour from dark blue to nearly black. ■





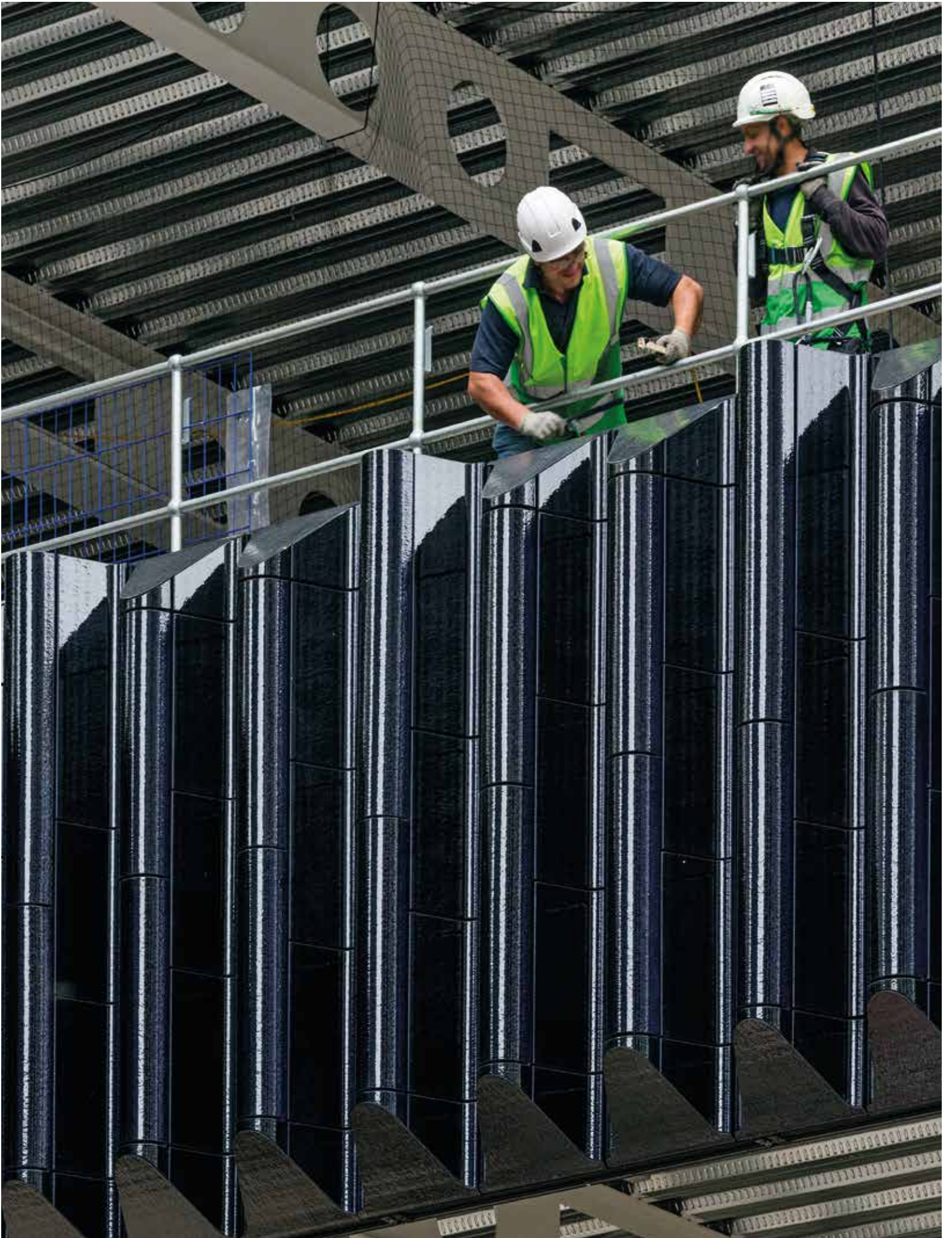
31

Spectaculaire, extravagant, nouvel emblème de Londres, les réactions envers ce centre de bureaux et de services au cœur de la ville sont pratiquement unanimes. Ce complexe architectural constitué de plusieurs corps de bâtiment, dont certains s'élèvent sur 16 étages, séduit par ses façades uniques vitrées, sa maçonnerie claire et sa céramique émaillée bleu intense. Par le contraste qu'ils instaurent entre eux, les différents éléments renforcent mutuellement leur effet et confèrent au concept architectural un intérêt exceptionnel. La céramique recouvre les espaces étroits entre les hautes surfaces vitrées et structure ainsi les fenêtres. Au dernier étage, elle compose un imposant cadre trois fois plus haut pour le vitrage vertical. En fonction des conditions climatiques et de l'incidence de la lumière, les surfaces ultra-lisses et brillantes produisent une gamme de teintes s'étendant du bleu foncé à un gris quasi noir. ■



















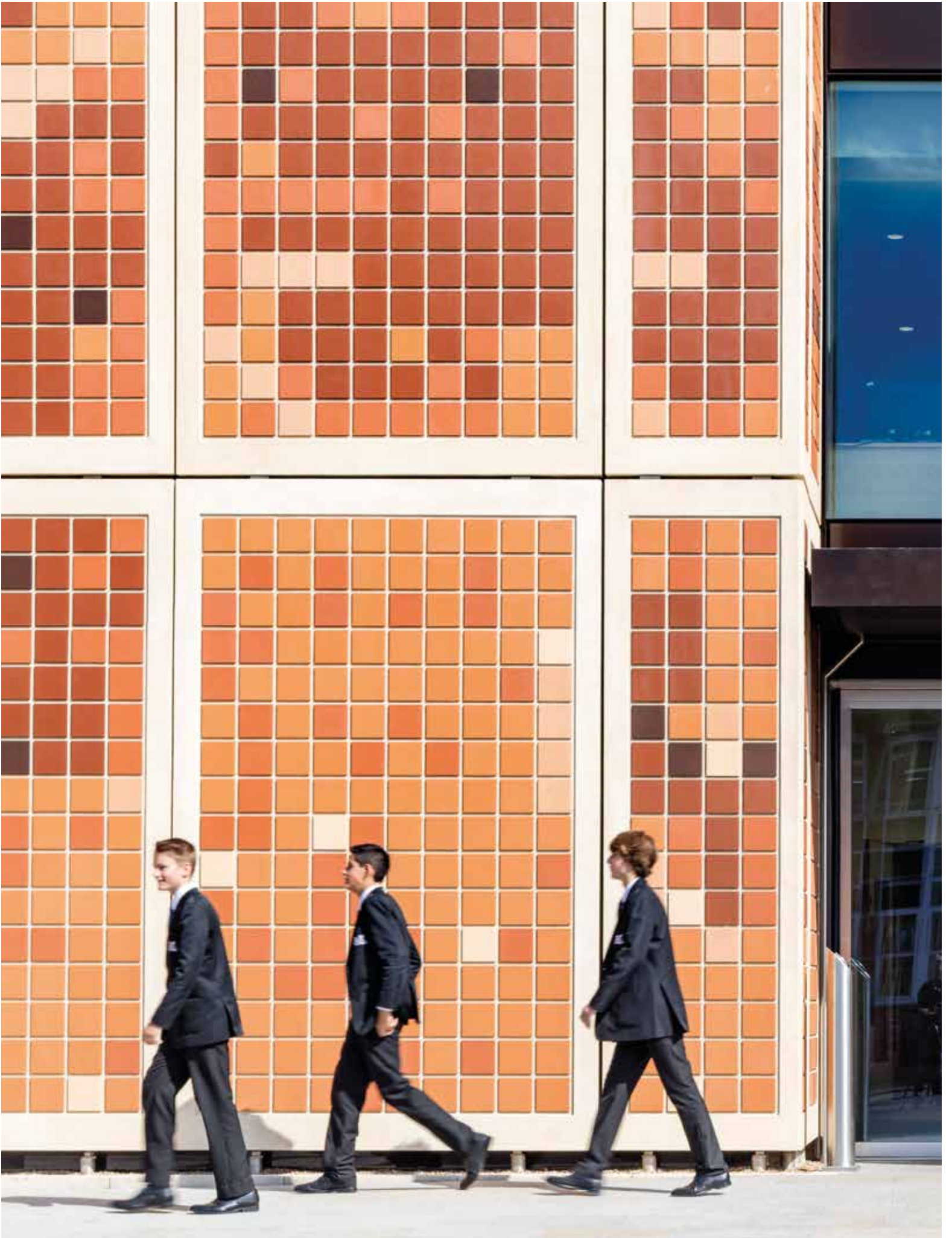








DULWICH COLLEGE PROJECT,  
SOUTH LONDON  
GRIMSHAW ARCHITECTS,  
LONDON











Der S-förmige Neubau, der alte Schulgebäude aus den 1950er Jahren ersetzt, formt sowohl inhaltlich als auch formal ein Herzstück des Colleges. Muster, Farben und Textur stehen in Harmonie zu den historischen Nachbarn und schaffen eine Verbindung zum angrenzenden College-Hauptgebäude, das von dem englischen Architekten Charles Barry Jr. Ende des 19. Jahrhunderts entworfen wurde. Peter Randall-Page RA entwarf die Fassade aus Terracottaelementen. Sie ist eine zeitgenössische Interpretation des Materials als gemusterte Fassade, die auf Basis eines mathematischen Algorithmus die Wachstumsprozesse von Pflanzen repliziert. In den Rahmen wurden kastenförmige Baguettes auf eine vertikal verlaufende Metallkonstruktion aufgefädelt. ■

The S-shaped new building, which replaces old 1950s school buildings, constitutes the centrepiece of the college in terms of both content and form. Its pattern, colours and texture blend in with its historical neighbours and create a link with the adjacent main college building, designed by the English architect Charles Barry Jr. at the end of the 19th century. Peter Randall-Page RA designed the façade made from terracotta elements. It echoes this with its contemporary interpretation of material as a patterned façade that replicates the growth processes of plants on the basis of a mathematical algorithm. In the frames, box-shaped baguettes are threaded onto a vertically aligned metal structure. ■



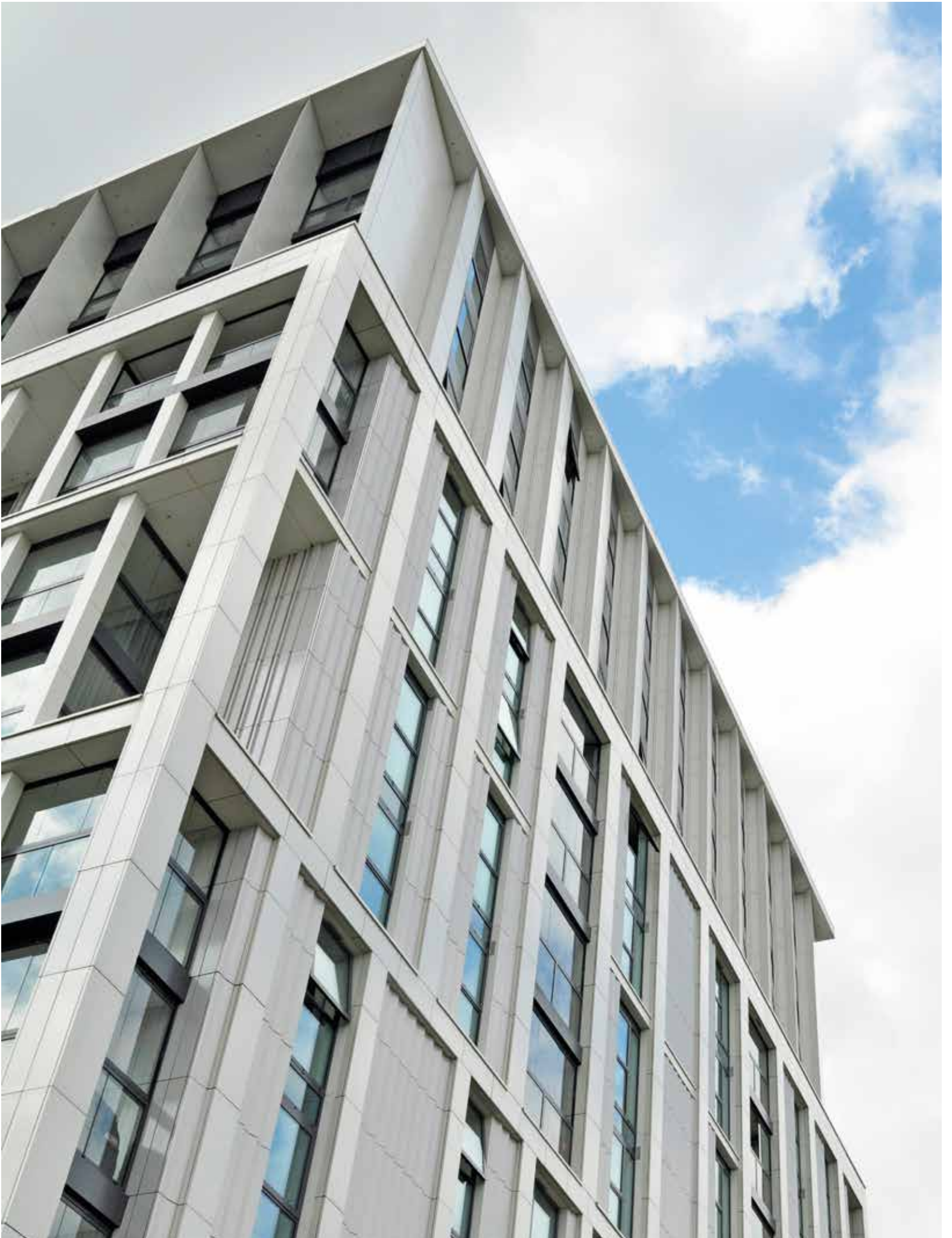


La construction en forme de S, venue remplacer les anciens bâtiments scolaires des années 1950 constitue, tant par sa fonction que par sa forme et sa position, le cœur du Collège. Motifs, couleurs et textures sont en harmonie avec les édifices historiques adjacents et instaurent un lien avec la principale bâtisse du collège avoisinante, conçue par l'architecte anglais Charles Barry Jr., à la fin du XIXe siècle. Peter Randall-Page RA a développé la facade d'éléments en terre cuite. Cette facade propose ici une réinterprétation contemporaine du matériau, à travers la facade ornée de motifs qui répliquent le processus de croissance des végétaux par le biais d'un algorithme mathématique. Dans les cadres, des éléments baguettes en forme de boîtes ont été filés sur une construction métallique verticale. ■



BATTERSEA EXCHANGE,  
LONDON

ARCHITECTS:  
FEILDEN CLEGG BRADLEY  
STUDIOS, LONDON

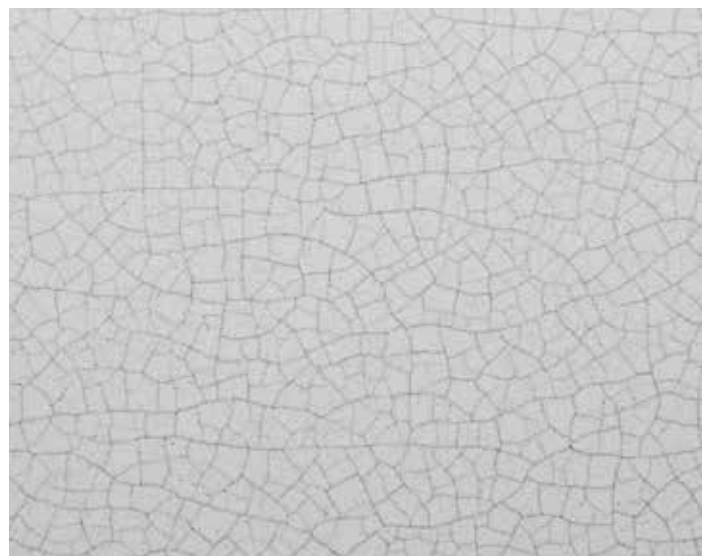


BATTERSEA EXCHANGE, LONDON. ARCHITECTS: FEILDEN CLEGG BRADLEY STUDIOS, LONDON









Der Neubau des Wohn- und Geschäftshauses ist Teil eines gigantischen Revitalisierungsprojekts, das 227 Hektar am Südufer der Themse, von Vauxhall über Nine Elms bis Battersea umfasst. Vor dem Hintergrund eines der ikonischsten Wahrzeichen Londons, dem Kraftwerk von Battersea, steht der elegante Turm mit 16 Stockwerken, der dem historischen Viertel neues Leben einhaucht: Großzügig und zeitgenössisch im Design, geben klare Linien den Ton an, die sich strukturell aus den ausgedehnten Glasflächen und der Keramik mit weißer Craquelee-Glasur ergeben. Die schmalen Terracotta-Platten sind vertikal angebracht und bedecken nicht nur die geschlossenen Fassadenteile, sondern formen zudem deutliche Rahmungen vor den Außenflächen und die Trennwände an den Loggien aus. Sie treten als glatte Elemente, im Untergeschoss und auf den Balkonen dann mit Profilierungen und Wölbungen auf. Durch den variablen Einsatz der in Form und Farbe eher zurückhaltenden Terracotta ergibt sich die effektvolle Ausstrahlung und Wirkung. ■

The new construction of the residential and commercial building is part of a massive revitalisation project covering 227 hectares on the South Bank of the Thames, from Vauxhall through Nine Elms to Battersea. One of London's most iconic landmarks, Battersea Power Station, provides the backdrop for this elegant 16-storey tower, which brings new life to the historic quarter: in a spacious and contemporary design, clear lines set the tone, emanating from the expansive glass panels and the ceramics with white crackled glaze. The slender terracotta panels are applied vertically. As well as covering the closed façade sections, they also constitute prominent framings in front of the external surfaces and the partition walls on the loggias. They appear as smooth elements in the basement and with profiles and vaulting on the balconies. The variable use of the terracotta with its generally understated shapes and colour results in an effective look and impact. ■



La nouvelle construction de l'immeuble d'habitation et d'affaires fait partie d'un gigantesque projet de revitalisation s'étendant sur 227 ha sur la rive sud de la Tamise, entre les quartiers Vauxhall et Battersea, en passant par Nine Elms. Devant le décor emblématique de l'un des monuments les plus iconiques de Londres, la centrale électrique de Battersea, l'élégante tour de 16 étages insuffle une seconde vie à ce quartier historique. Édifice généreux et contemporain dans son design, les lignes claires structurales générées par les vastes surfaces de verre et de céramique avec un émail blanc craquelé donnent le ton. Les étroites plaques en terre cuite montées verticalement habillent non seulement les parties aveugles de la façade, mais ont été en outre employées pour composer des encadrements marqués en avant des surfaces extérieures et des parois de séparation des loggias. Elles prennent la forme d'éléments lisses, puis se parent de profilages et de bombements au niveau du sous-sol et des balcons. L'emploi varié de la terre cuite, plutôt discrète dans sa forme et sa couleur, produit une apparence et un effet puissants. ■





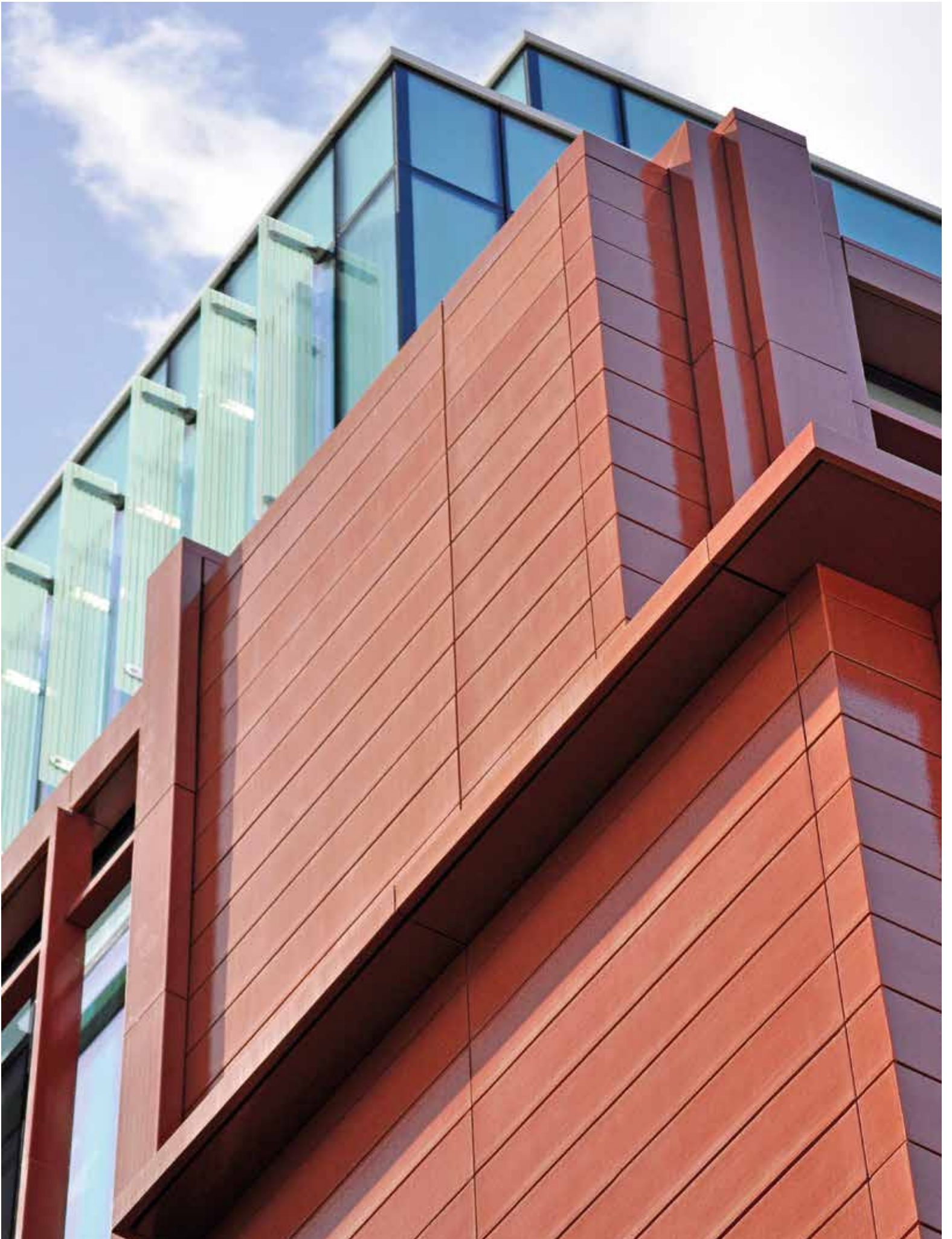
BATTERSEA EXCHANGE, LONDON. ARCHITECTS: FEILDEN CLEGG BRADLEY STUDIOS, LONDON



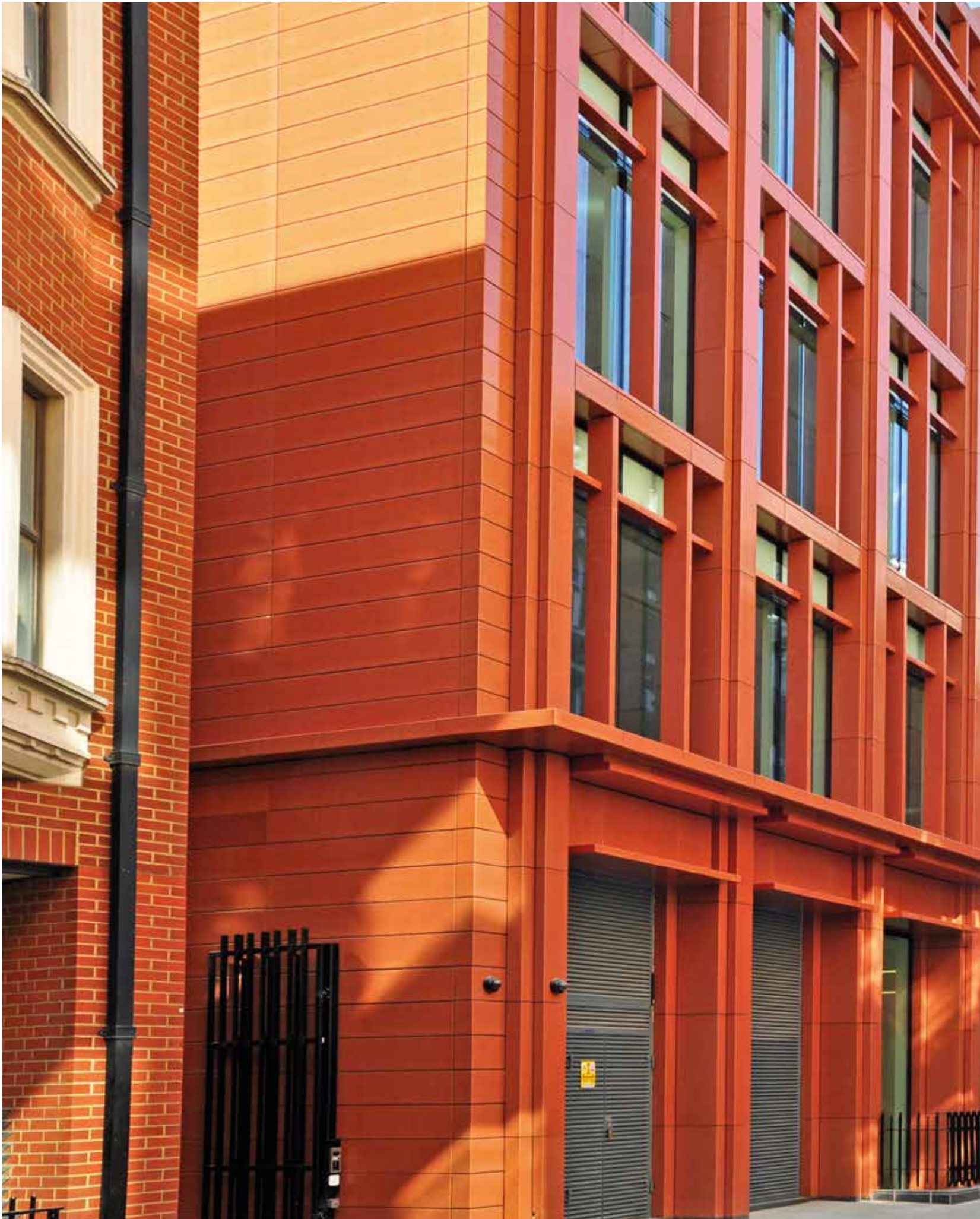


CHANCERY LANE, LONDON  
ARCHITECTS:  
SCOTT BROWNRIGG,  
LONDON











CHANCERY LANE, LONDON. ARCHITECTS: SCOTT BROWNRIGG, LONDON







56

Das Design schafft eine Synergie zwischen dem extravaganten historischen Kontext der Chancery Lane und einer effizienten, neuzeitlichen Gestaltung, indem es mit kraftvollen Farben eine visuelle Interpunktion zwischen Alt und Neu setzt und so zur Verbesserung der urbanen Qualität des gesamten Bereichs beiträgt. Die dynamische, aktive Fassade nimmt die Formgebung der Nachbargebäude auf, folgt dabei aber einer modernen Interpretation. Die mit einer besonderen Effekt-Glasur überzogenen TERRART®-Large-Elemente in kräftigen, für die Umgebung ungewohnten Farben untermauern den beabsichtigten Kontrast und den zeitgemäßen Charakter. ■

The design creates a synergy between the extravagant historical context of Chancery Lane and an efficient, contemporary design by visually punctuating old and new with vibrant colours, thus helping to improve the urban quality of the entire area. The dynamic, active façade adopts the styling of the adjacent buildings, albeit with a modern interpretation. Covered with a special effect glaze, the TERRART® Large elements in vibrant colours out of keeping with the surrounding area emphasise the intended contrast and contemporary character. ■

CHANCERY LANE, LONDON. ARCHITECTS: SCOTT BROWNRIGG, LONDON

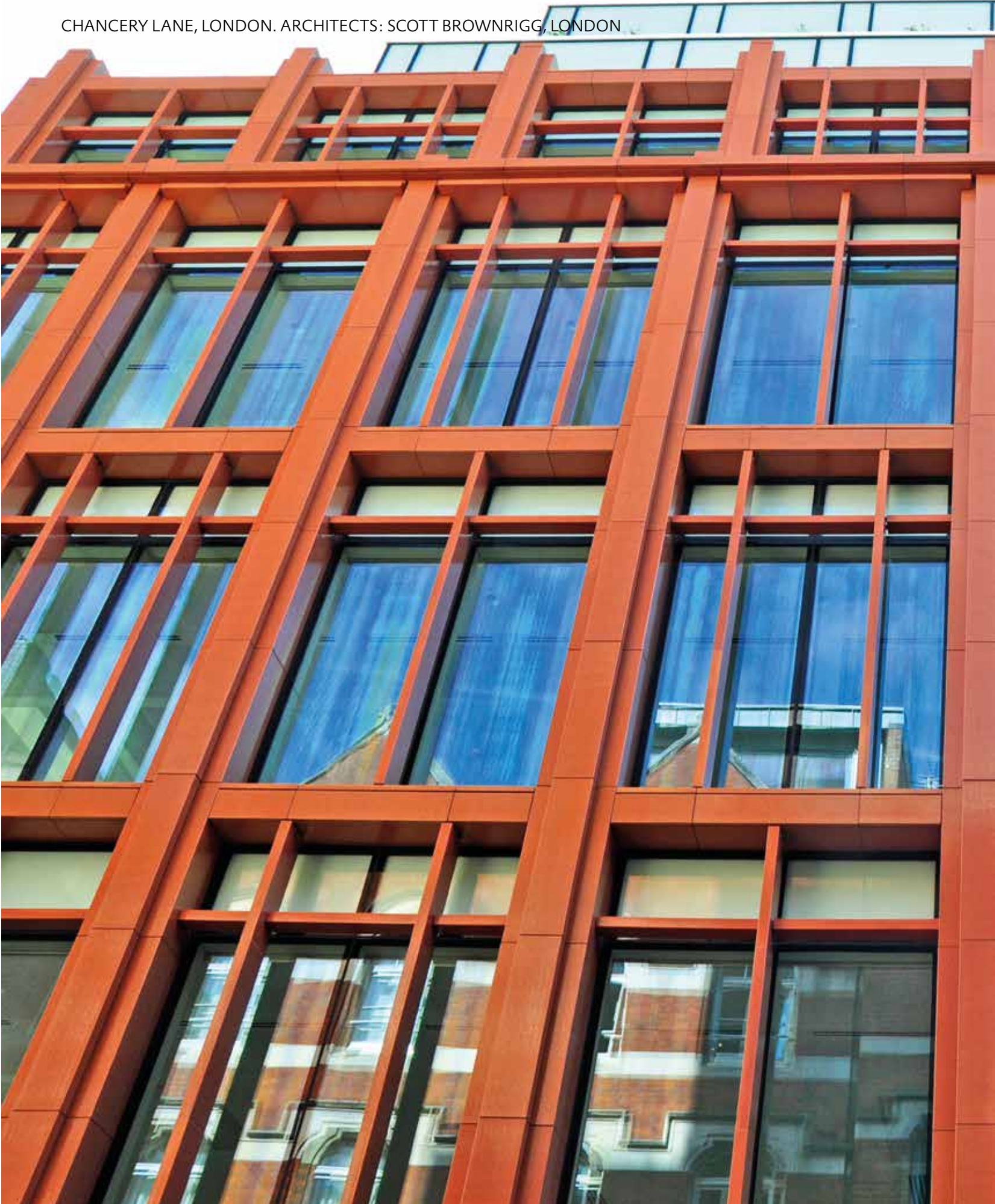


57

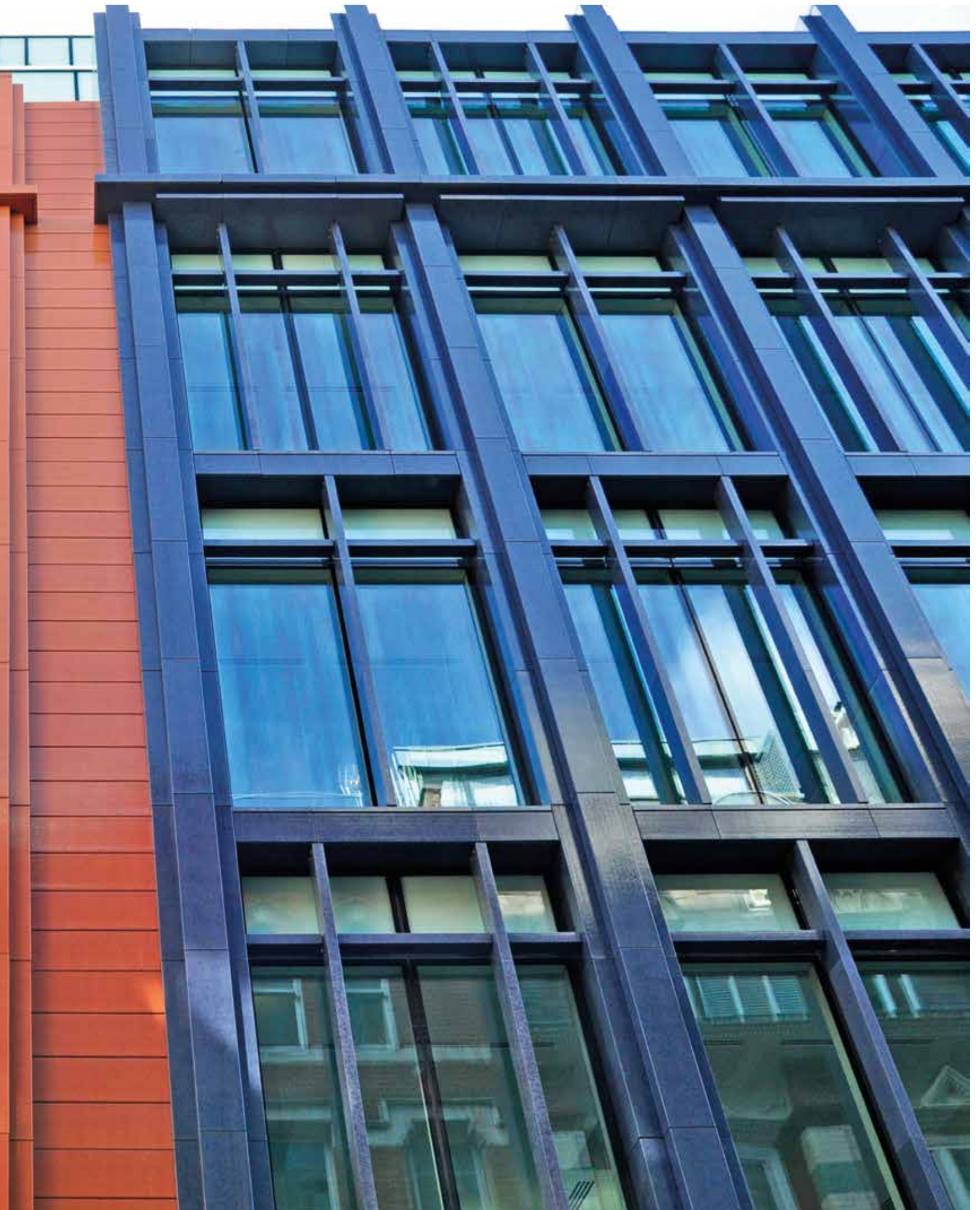
Le concept établit une synergie entre le contexte historique extravagant de Chancery Lane et une création efficace et moderne. En établissant une ponctuation visuelle entre l'ancien et le nouveau à l'aide de couleurs intenses, il participe ainsi à l'amélioration de la qualité urbaine de l'ensemble du quartier. La façade vivante et dynamique s'inspire dans sa forme des bâtiments voisins mais en propose une réinterprétation moderne. Les éléments TERRART®-Large revêtus d'un émail à effets spécifique et arborant des coloris inhabituels dans cet environnement renforcent le contraste recherché et le caractère contemporain. ■



CHANCERY LANE, LONDON. ARCHITECTS: SCOTT BROWNRIGG, LONDON

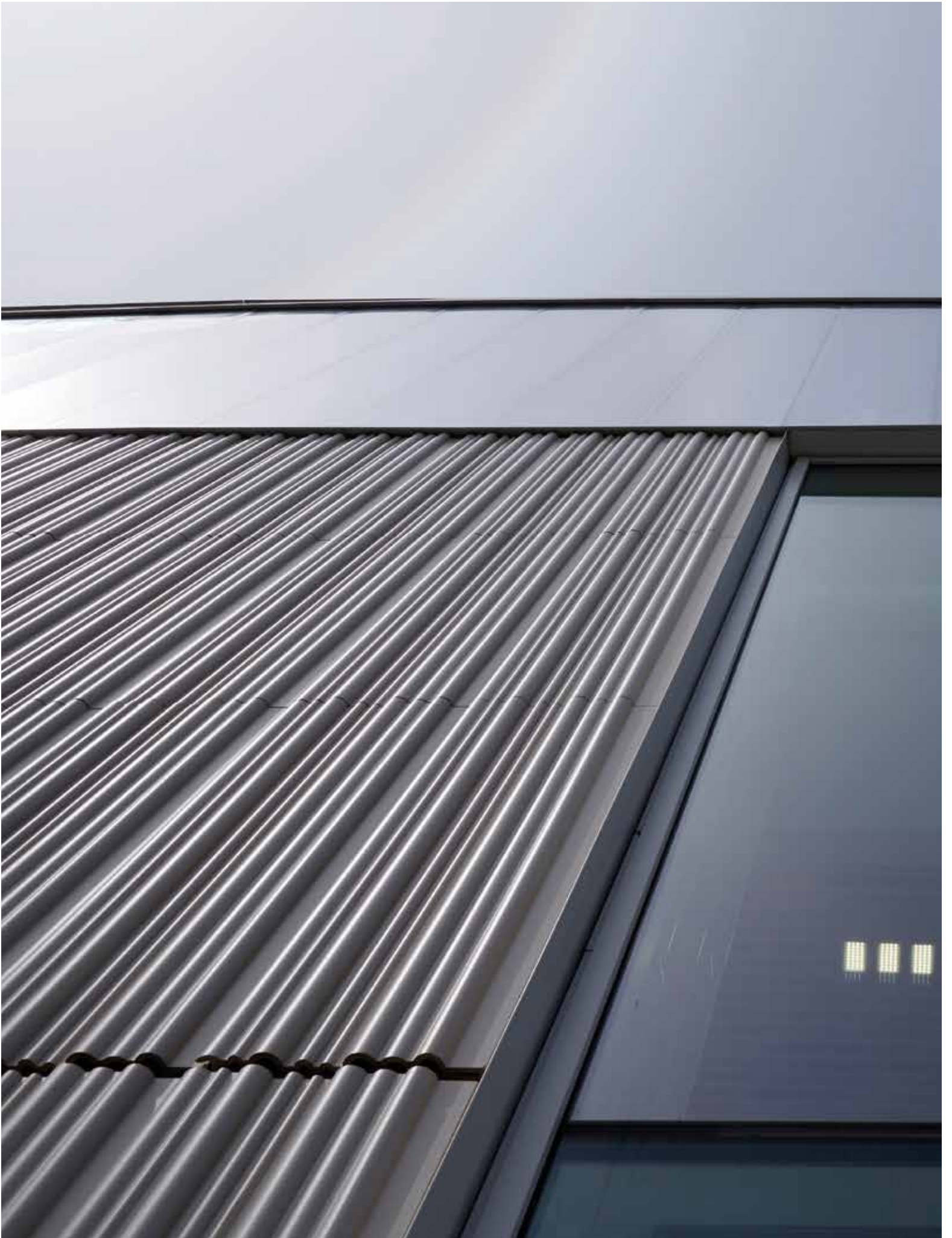






THE PORTAL, IRVINE,  
NORTH AYRSHIRE  
LA ARCHITECTS, LEWES,  
EAST SUSSEX





THE PORTAL, IRVINE, NORTH AYRSHIRE. LA ARCHITECTS, LEWES, EAST SUSSEX







THE PORTAL, IRVINE, NORTH AYRSHIRE. LA ARCHITECTS, LEWES, EAST SUSSEX



Die Mehrzweckhalle mit Schwimmbad und Fitnessstudio wurde komplett saniert und mit dem historischen Townhouse – einem Wahrzeichen der Stadt – verbunden. Der Rundbau zieht Aufmerksamkeit auf sich: Die Vorderfront mit dem riesigen Foyer ist komplett verglast und wirkt sehr leicht und durchscheinend. Profilierte TERRART®-Large-Platten auf den rückwärtigen geschlossenen Fronten folgen der Rundung des Baukörpers und entsprechen in ihrer vertikalen Ausrichtung den vorderen Glasflächen. ■

The multi-purpose centre with a swimming pool and fitness studio has been completely renovated and connected with the historic Townhouse – a landmark of the town. The circular building commands attention: the frontage with its huge foyer is fully glazed, giving a very light and transparent impression. Profiled TERRART® Large panels on the rearward closed frontages follow the curvature of the structure, and their vertical alignment follows the front glass panels. ■





65

Le complexe polyvalent comprenant une piscine et une salle de fitness a été entièrement rénové et relié au bâtiment municipal, emblème de la ville. La bâtisse arrondie attire les regards : la façade avant intégrant l'immense hall d'entrée est entièrement vitrée et produit un effet de légèreté et de transparence. Les plaques TERRART®-Large profilées habillant les façades aveugles vers l'arrière de l'édifice épousent l'arrondi du corps de bâtiment et répondent par leur orientation verticale aux surfaces vitrées de l'avant du bâtiment. ■







INTELLIGENT QUARTERS,  
HAMBURG

ARCHITECTS:  
STÖRMER MURPHY AND  
PARTNERS, HAMBURG















72

Im Herzen der HafenCity am Elbtorquartier setzt das dreiteilige Ensemble aus zwei Wohn- und Geschäftsgebäuden und dem circa 70 Meter hohen Büroturm eine städtebauliche Landmarke. Der Turm aus leicht verschobenen, trapezförmigen Baukörpern bildet das Zentrum des Komplexes, bei dessen Planung durchweg Maximalforderungen an die gestalterische wie nachhaltige Qualität gestellt wurden. Die Fassade aus weiß glasierter Keramik stellt das verbindende Charakteristikum dar, das die drei Bauten zu einer eleganten, einladenden Einheit verschmelzt. Sie tritt in unterschiedlichen Formen und Formaten auf, als glatte, horizontal verlegte Platte, als Ausformung mit starkem Profil oder als Einfassung der Glasflächen am Turm in Form schmaler Elemente. ■

In the heart of HafenCity in the Elbtor district, the three-section ensemble of two residential and commercial buildings and the approx. 70-metre-high office block constitutes an urban landmark. Consisting of slightly offset trapezoidal structures, the office block forms the centrepiece of the complex, and maximum quality standards were set for design and sustainability in the planning stage. The façade of white glazed ceramics is the unifying characteristic that merges the three buildings into a single elegant, inviting whole. It appears in different shapes and formats, as a smooth, horizontally installed slab, as a moulded entity with a strong profile or as a frame for the glass panels in the tower in the form of slender elements. ■



Au cœur de la cité portuaire, dans l'Elbtorquartier, l'ensemble composé de deux bâtiments d'habitation et d'affaires et d'une tour de bureaux d'environ 70 m constitue un véritable jalon urbanistique. La tour et son corps de bâtiment en forme de trapèze légèrement décalé est le centre du complexe, dont la planification a imposé dans tous les domaines des exigences maximales en terme de qualité, de conception et de durabilité. La façade en céramique émaillée blanche constitue la caractéristique syncrétique qui fusionne les trois bâtiments en une unité élégante et accueillante. Elle se déploie sous différents formats et formes, et se décline en plaques lisses posées horizontalement, en éléments au profil marqué ou en pièces étroites dessinant les contours des surfaces vitrées de la tour. ■









PARKHAUS AM NOOR,  
ECKERNFÖRDE  
AX5 ARCHITEKTEN, KIEL















80

Er zieht den Blick an, der Neubau auf dem Stadtwerkeareal am Hafen in Eckernförde: Eine Fassade aus keramischen Baguettes in warmen Naturtönen, vertikal angeordnet und an einen durchlässigen Lattenzaun erinnernd, umhüllt das darin befindliche Parkhaus. Die Anordnung der Stäbe wechselt von Ebene zu Ebene und erzeugt eine sympathische und gleichzeitig reizvolle Gliederung der Gesamtkonstruktion. Der Sockelbereich zum Binnenhafen ist mit geriffeltem Profilglas verkleidet, das die Reflexion des Wassers symbolisiert. Mit den verwendeten Farben und Materialien wird ausdrücklich Bezug genommen auf Gestaltungselemente, die in der Umgebung prägend sind. ■

This new building on the public utilities site by the harbour in Eckernförde is a real eye-catcher: a façade comprising ceramic baguettes in warm natural shades, vertically arranged and reminiscent of an accessible picket fence surrounds the car park inside it. The arrangement of the bars varies from level to level, giving a pleasing and appealing look to the overall structure. The base area facing the inland harbour is clad with rippled profiled glass that symbolises the reflection of the water. The colours and materials used expressly evoke design elements that are characteristic of the surrounding area. ■



La nouvelle construction du site des services municipaux sur le port d'Eckernförde attire les regards : une façade constituée de baguettes de céramique dans des coloris naturels chauds, disposées verticalement et évoquant une palissade ajourée, enveloppe un parking à étages. L'agencement des baguettes varie d'un étage à l'autre et structure ainsi de manière sympathique, mais aussi attrayante, la construction dans son ensemble. La partie en rez-de-chaussée s'ouvrant sur le port fluvial est habillée de profilés en verre cannelés symbolisant les jeux de réflexion de l'eau. Les coloris et matériaux employés illustrent une volonté de se référer manifestement à des éléments architecturaux qui s'intègrent à l'environnement. ■



PARKHAUS AM NOOR, ECKERNFÖRDE. AX5 ARCHITEKTEN, KIEL







HARVESTEHUDER WEG,  
HAMBURG  
DUENSING ARCHITEKTEN,  
HAMBURG













Alt und Neu treten in einen Dialog: Die Sanierung des Wohnhauses aus dem 19. Jahrhundert erhält den historischen Charme der Stadtvilla, ergänzt sie aber um eine moderne Interpretation des Turmmotivs und einen zeitgenössischen Erweiterungsbau. Die historischen Außenfassaden aus Kalksandstein wurden instand gesetzt, während die Aufstockung und der Neubau mit heller Keramik verkleidet wurden. Die TERRART®-Elemente auf dem neuen Obergeschoss zeigen eine gewellte Oberflächenstruktur, die sich der alten Jugendstilfassade optimal anpasst. ■

Old meets new: the renovation of the 19th-century house maintains the historic charm of the urban villa, but adds a modern interpretation of the tower motif and a contemporary extension. The historic sand-lime outer façades have been repaired, while the added storey and the new building have been clad with light ceramics. The TERRART® elements on the new upper floor have an undulating surface structure that blends perfectly with the old art-nouveau façade. ■

Ancien et Neuf entretiennent un dialogue : la rénovation de cette demeure du XIXe siècle préserve le charme historique de la villa urbaine tout en l'agrandissant avec une interprétation moderne du motif de la tour et une extension contemporaine. Les façades historiques en grès calcaire ont été restaurées alors que le rehaussement et le nouveau corps de bâtiment ont été habillés de céramique claire. Les éléments TERRART® ornant le nouvel étage arborent une structure de surface qui s'adapte de manière optimale à l'ancienne façade Art Nouveau. ■





# AOK OFFICE BUILDING, SCHORNDORF ARCHITECTS: SCHWARZ + SCHWARZ, STUTTGART



Dipl.-Ing. Antonia Schwarz-Rudolph





AOK OFFICE BUILDING, SCHORNDORF. ARCHITECTS: SCHWARZ + SCHWARZ, STUTTGART











94

Als Ersatz für das alte AOK-Gebäude wurde ein moderner Neubau geschaffen, der durch seine Zweifarbigkeit und den prominenten Kubus in der Mitte ins Auge sticht. Die auf dunkelbrauner Masse engobierten TERRART®-Large-Elemente sind in drei verschiedenen Profilen mit unterschiedlichen, leistenartigen Auskragungen ausgeführt, die nach dem Zufallsprinzip angeordnet wurden und eine außergewöhnliche Struktur auf die Fläche zaubern. Einen speziellen metallischen Effekt erzeugt die Sinterbrandveredlung, für die eine besonders dunkle Masse verwendet wurde. ■



In place of the old AOK building, a modern new building has been created that catches the eye with its dual colour scheme and prominent cube in the centre. Engobed on a dark-brown compound, the TERRART® Large elements are designed in three different profiles with various bar-type overhangs that were arranged at random and conjure up an extraordinary structure on the surface. The sintering refinement, for a which a particularly dark compound was used, produces a special metallic effect. ■

AOK OFFICE BUILDING, SCHORNDORF. ARCHITECTS: SCHWARZ + SCHWARZ, STUTTGART



95

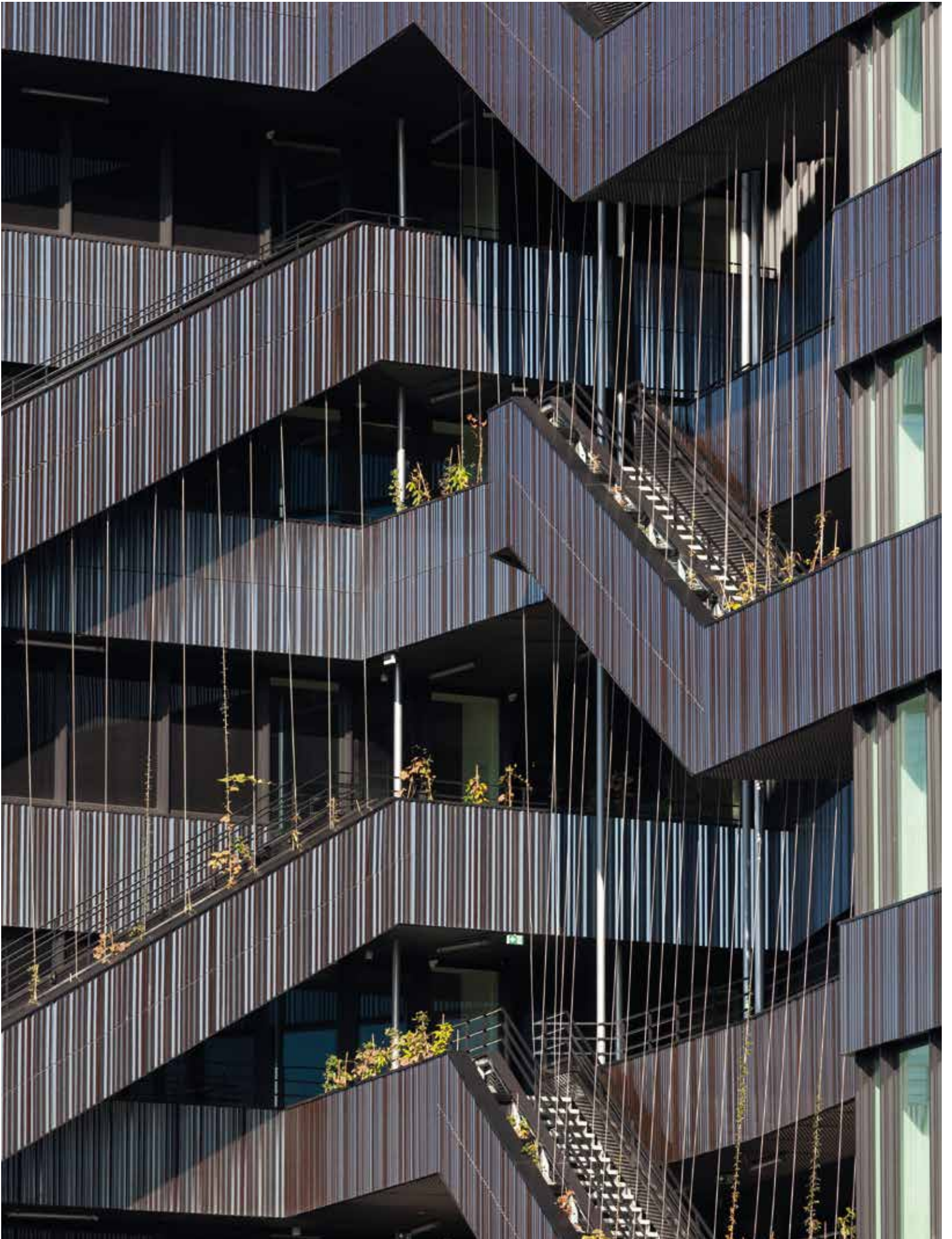
L'ancien bâtiment AOK a été remplacé par une construction nouvelle moderne, dont la façade bicolore et le cube central proéminent attire les regards. Les éléments TERRART®-Large, dont la masse brun sombre est recouverte d'un engobe, sont déclinés en trois modèles de profilés composés de différentes projections de baguettes variées. Ils sont agencés de manière aléatoire et confèrent à la surface une structure exceptionnelle. La finition frittée produit un effet métallique spécial pour lequel un mélange sombre particulier a été utilisé. ■



BUREAUX 07,  
ZAC CLICHY BATIGNOLLES,  
PARIS

ARCHITECTS:

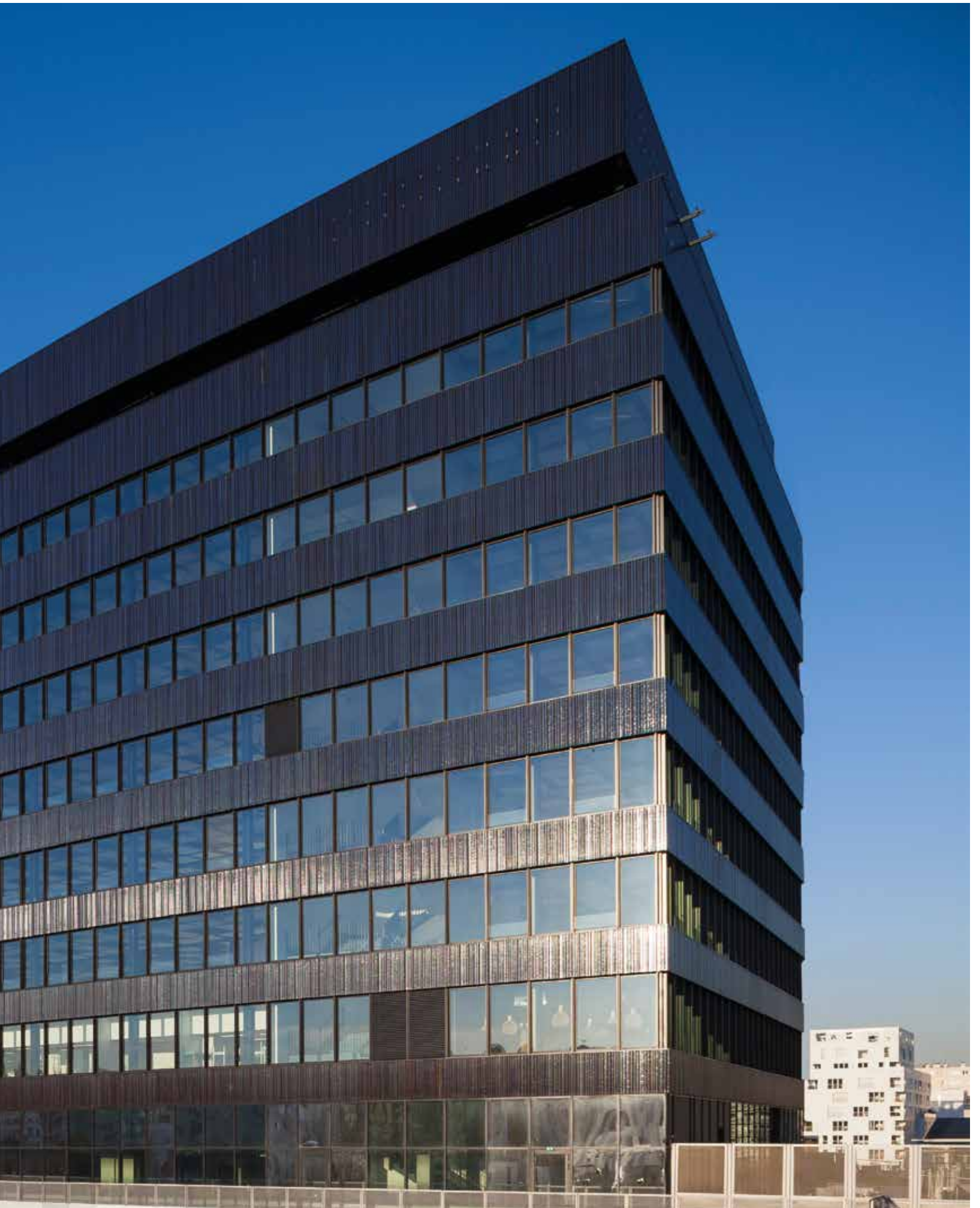
CHARTIER DALIX / BRENAC &  
GONZALES & ASSOCIÉS, PARIS





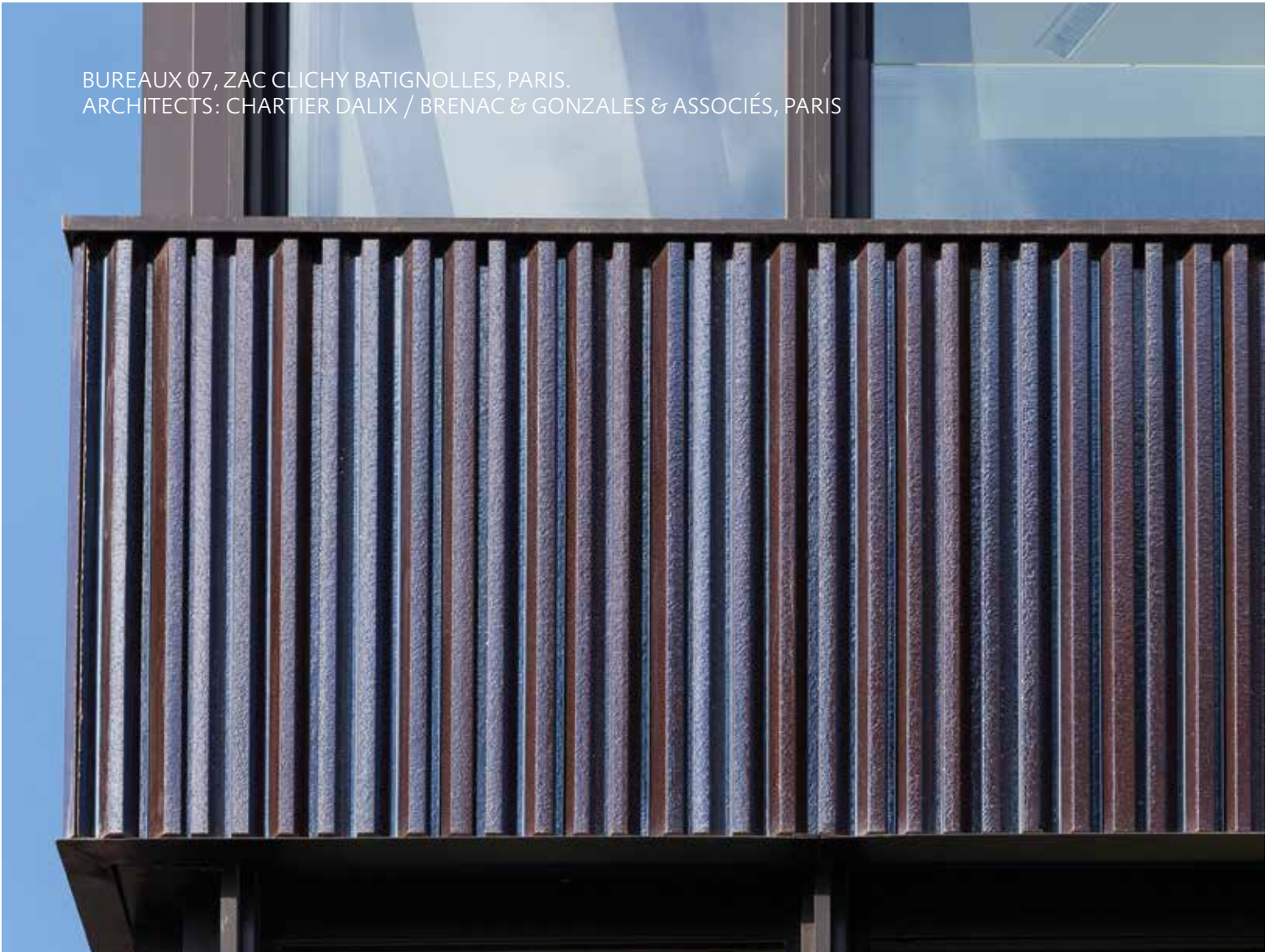
BUREAUX 07, ZAC CLICHY BATIGNOLLES, PARIS.  
ARCHITECTS: CHARTIER DALIX / BRENAC & GONZALES & ASSOCIÉS, PARIS







BUREAUX 07, ZAC CLICHY BATIGNOLLES, PARIS.  
ARCHITECTS: CHARTIER DALIX / BRENAC & GONZALES & ASSOCIÉS, PARIS



100

Für die Fassade des eleganten Büro- und Geschäftshauses wurden die Materialien Glas und Keramik eingesetzt, die dem großvolumigen Bauwerk Dynamik und Leuchtkraft verleihen. Stark profilierte Terracotta-Platten mit unterschiedlichen Querschnitten, vertikal montiert, erzeugen eine deutliche Streifenoptik und bilden Balustraden aus, die die einzelnen Gebäudeschichten markieren.

Die transparente Glasur wurde im Erstbrand auf dunkelbrauner Masse aufgebracht und sorgt dafür, dass die Schamottierung im Scherben hervorgehoben wird. ■

For the façade of this elegant office and commercial building, glass and ceramics were used to lend dynamism and luminosity to the large structure. Heavily profiled terracotta panels with different cross-sections, vertically mounted, create an intensely striped look and form balustrades that mark out the individual layers of the building.

The transparent glazing was applied in the first firing on a dark-brown compound and ensures that the refractory in the biscuit is emphasised. ■



101

Pour la façade de l'élégant complexe de bureaux et d'affaires, des matériaux verre et céramique ont été mis en œuvre. Ils apportent à l'édifice volumineux dynamisme et intensité lumineuse. Les plaques en terre cuite fortement profilées de diverses sections et montées à la verticale produisent un effet optique de rayures marqué et composent des balustrades qui délimitent les différents étages. L'émail transparent a été appliqué à la première cuisson sur la masse brun sombre et fait ressortir l'effet de la chamotte dans la pâte. ■

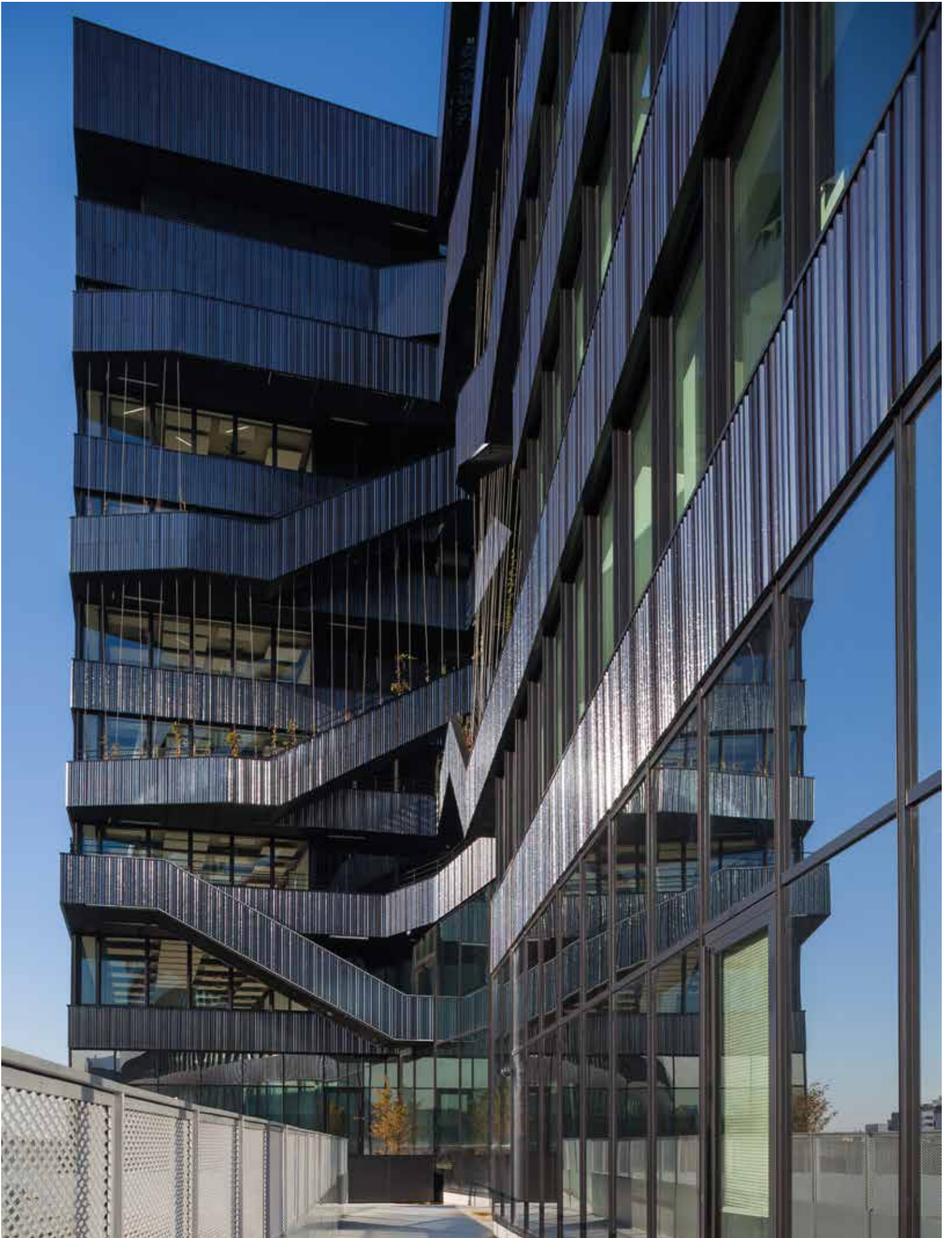




BUREAUX 07, ZAC CLICHY BATIGNOLLES, PARIS.  
ARCHITECTS: CHARTIER DALIX / BRENAC & GONZALES & ASSOCIÉS, PARIS









KVV8, STOCKHOLM

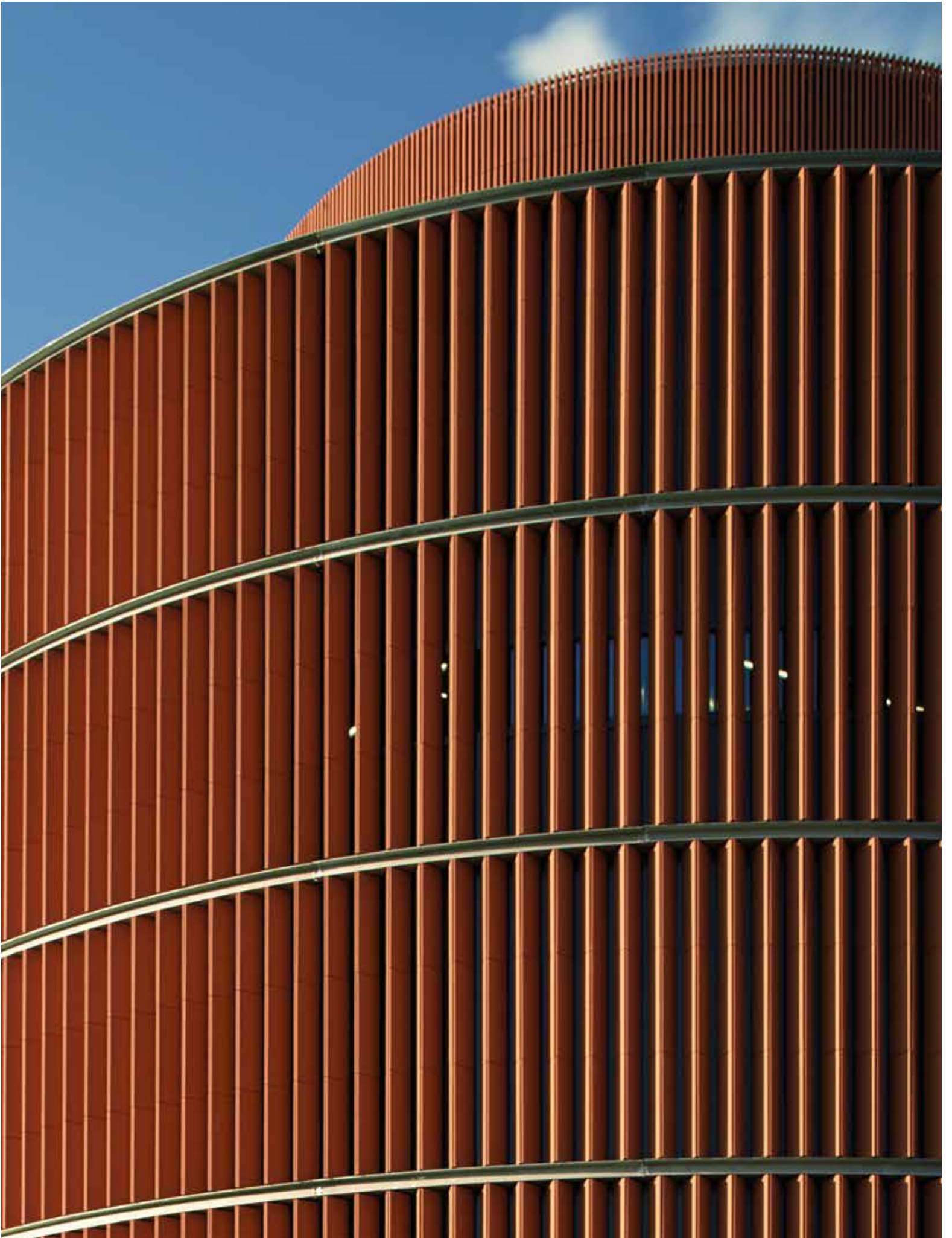
ARCHITECTS:

U.D URBAN DESIGN AB,

STOCKHOLM /

GOTTLIEB PALUDAN

ARCHITECTS, COPENHAGEN





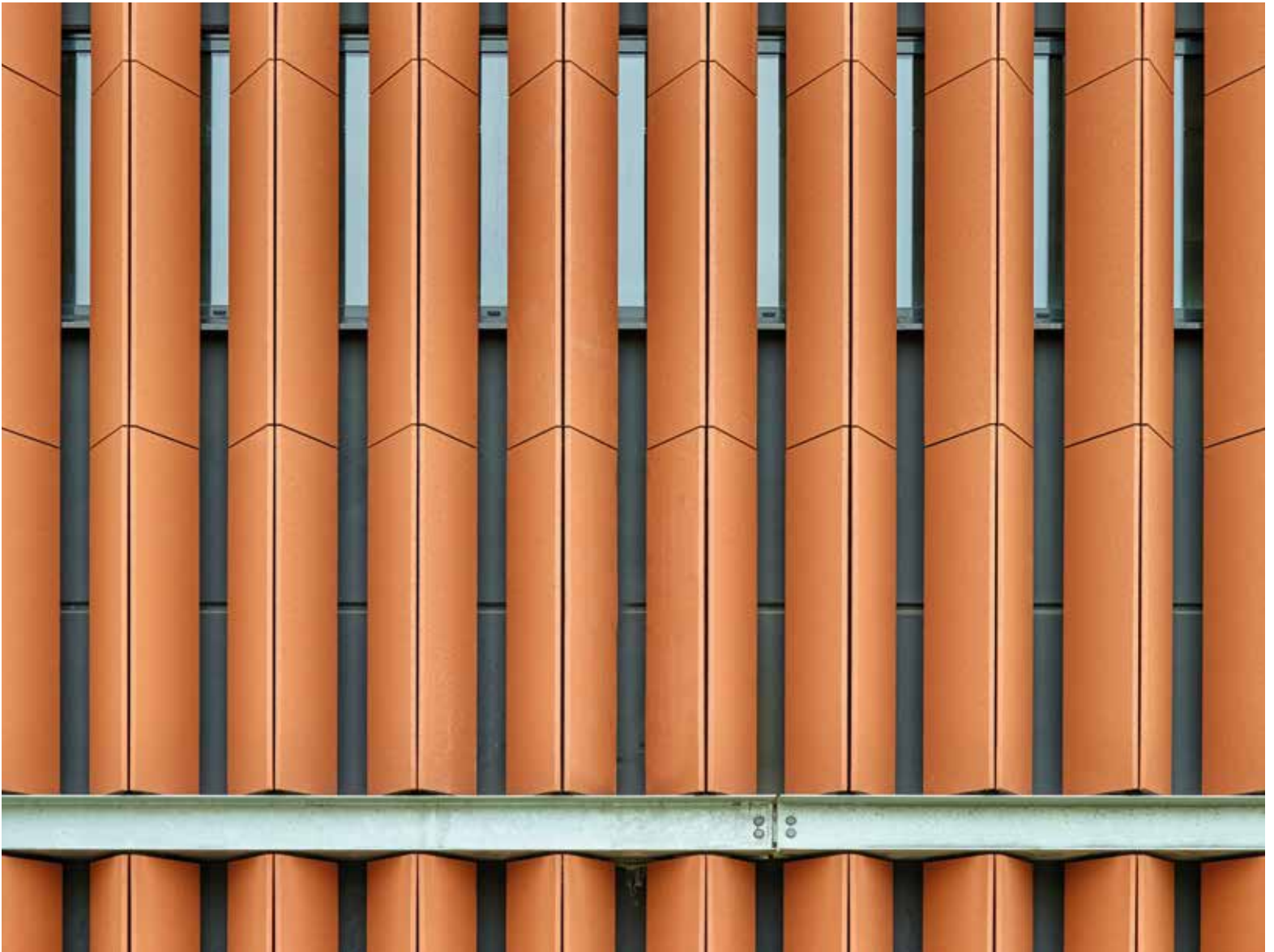








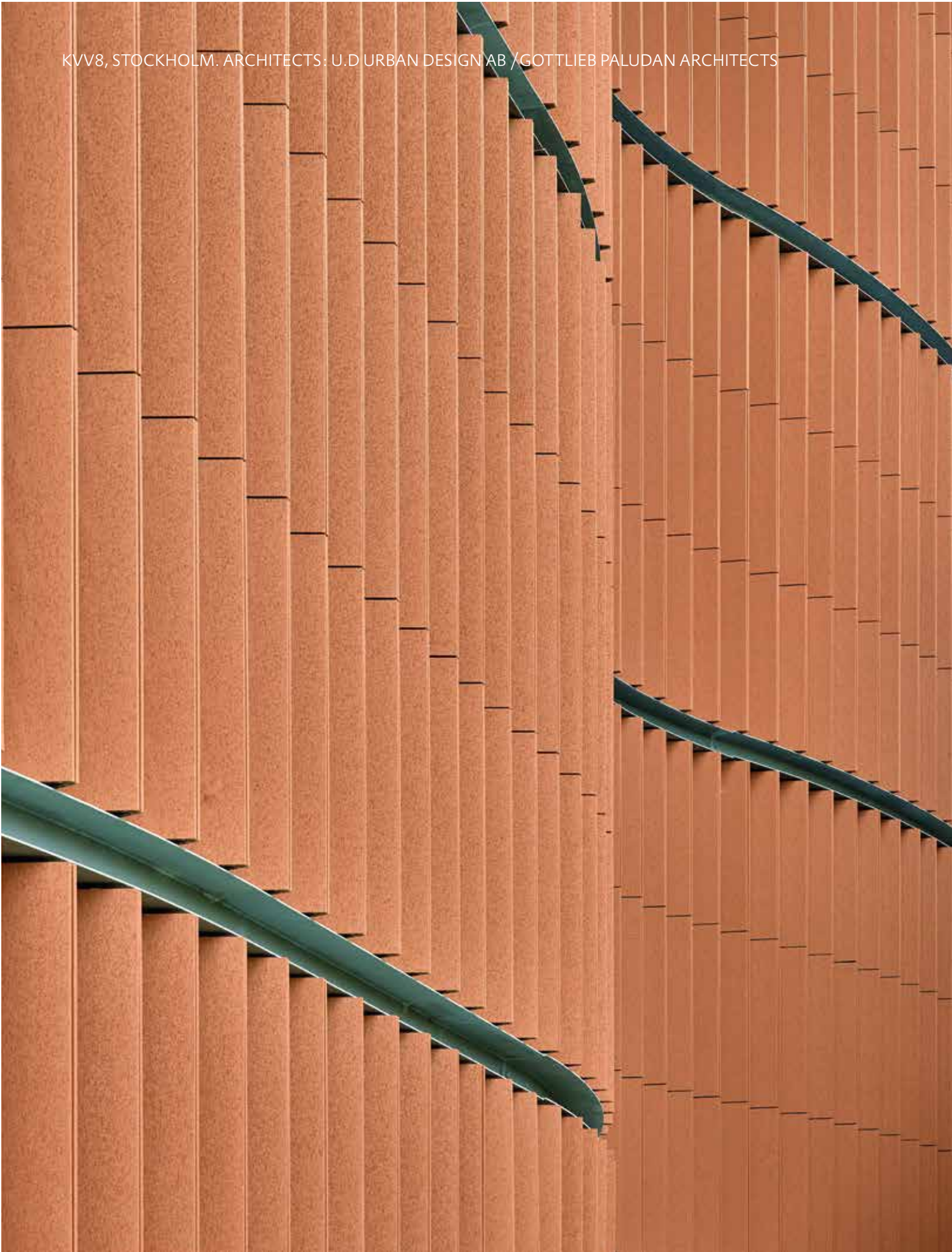
Das derzeit größte innerstädtische Biomasse-Heizkraftwerk der Welt ist einzigartig in seiner architektonischen Form. Die gewölbte Fassade ist umwickelt mit schmalen Terracotta-Elementen in einem warmen Rotton, die den Ziegel der historischen Gebäude in der Nachbarschaft imitieren – die Art der Anbringung gestattet Ausblicke von innen. Das gefällige Äußere lässt die Dimensionen des Großgebäudes in den Hintergrund treten und schafft eine moderne und ästhetische Anbindung an die Bebauung in unmittelbarer Nähe. ■



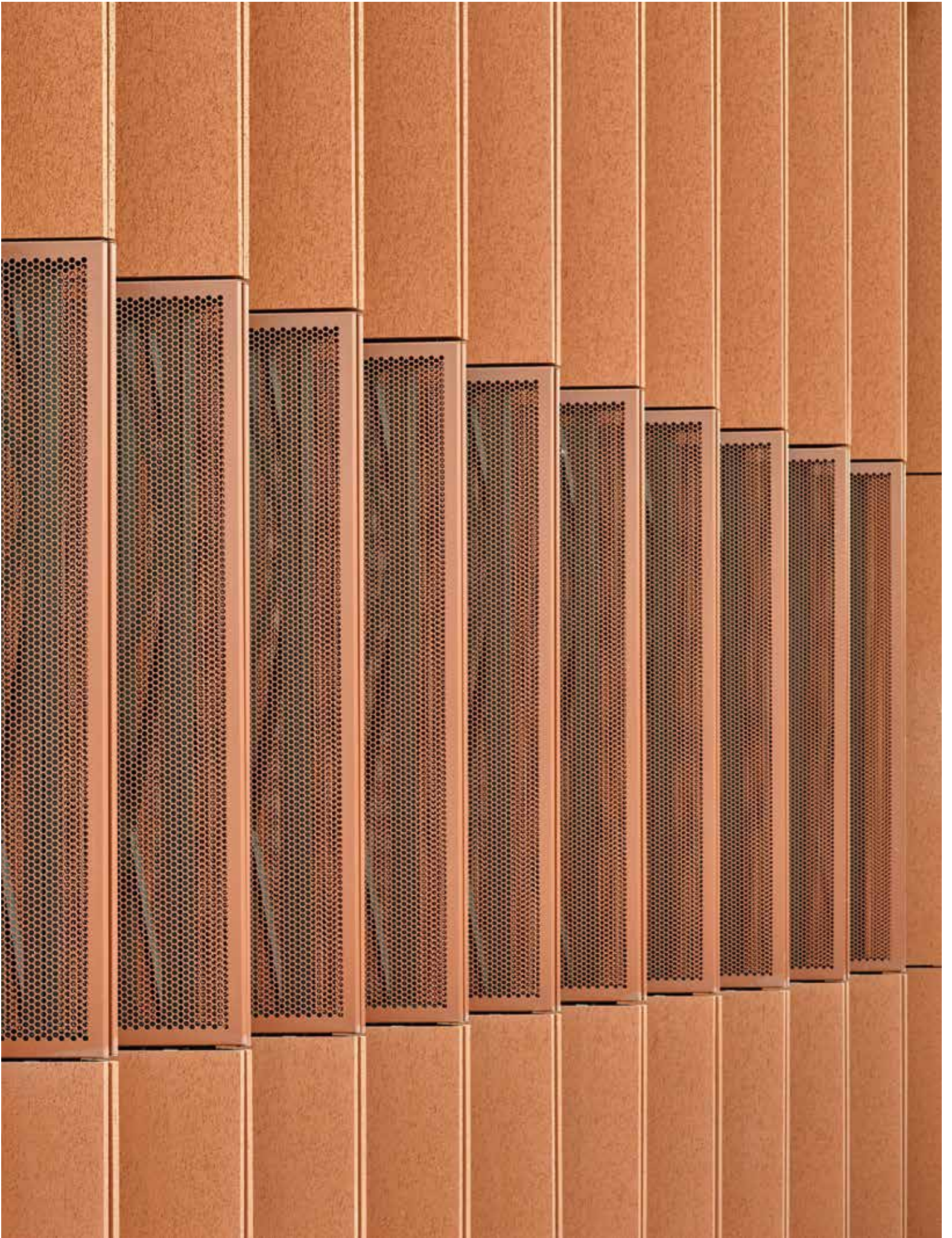
Currently the largest inner-city biomass-fired combined heat and power plant in the world, it has a unique architectural form. The vaulted façade is surrounded by slender terracotta elements with a warm red shade that imitates the bricks of the historic buildings nearby, and these elements are arranged in such a way that views are possible from the inside. The appealing exterior takes the focus away from the dimensions of the large building and creates a modern, aesthetic link with the nearby buildings. ■

La plus grosse centrale biomasse urbaine du monde à ce jour arbore une forme architecturale unique. La façade ondulée est enveloppée d'éléments en terre cuite étroits dans une teinte rouge qui imite le coloris des briques des bâtiments anciens environnants. Leur disposition laisse voir l'extérieur depuis l'intérieur du bâtiment. Cette apparence agréable atténue les dimensions de cet édifice imposant et instaure une relation moderne et esthétique avec les constructions à proximité. ■



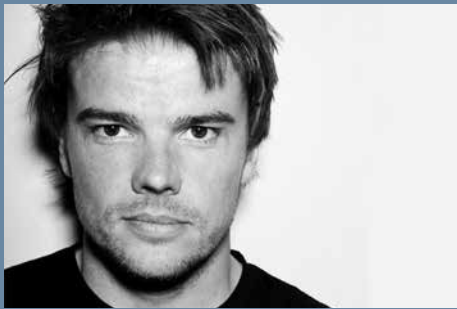




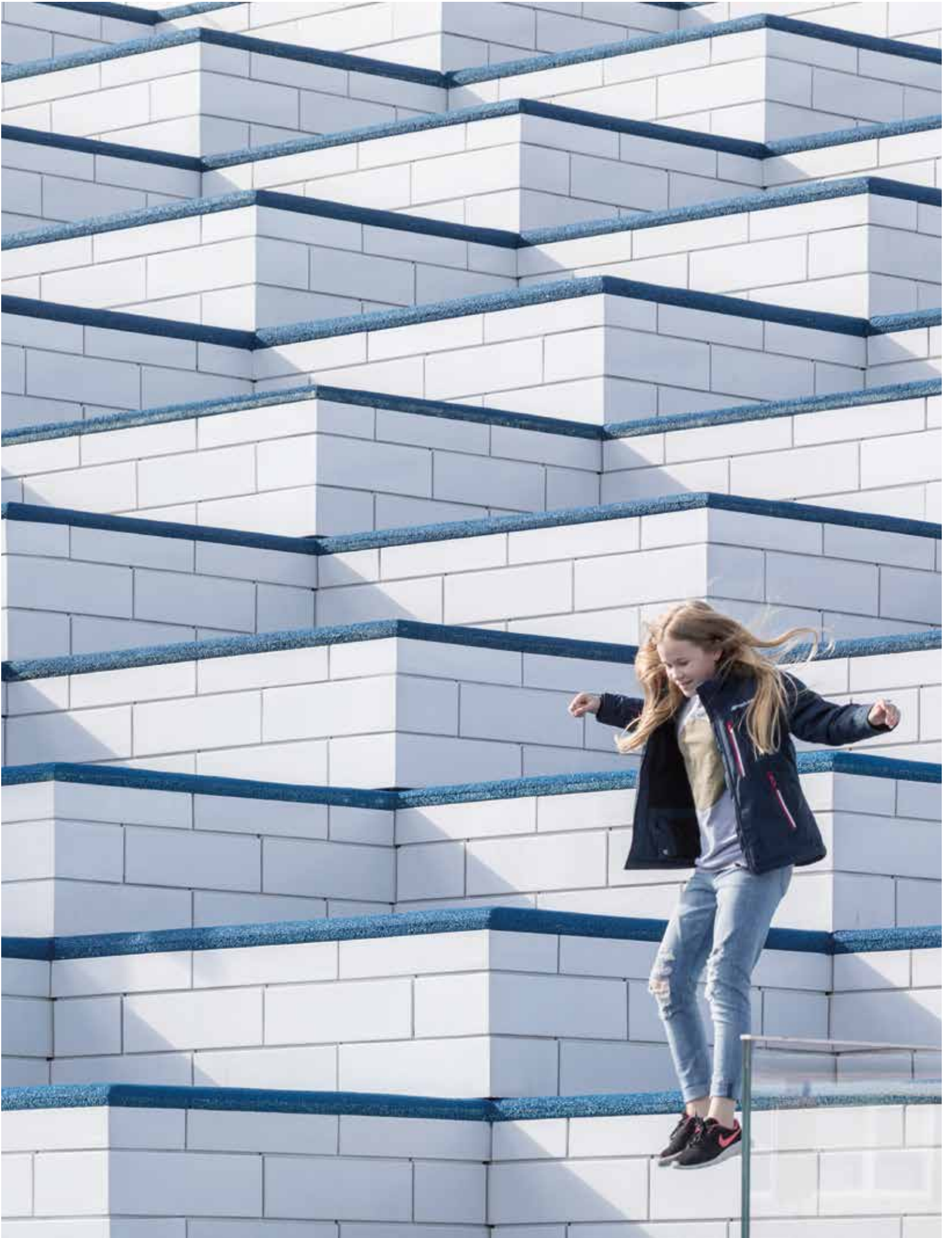




LEGO® HOUSE, BILLUND  
ARCHITECTS:  
BIG-BJARKE INGELS GROUP,  
COPENHAGEN



Bjarke Ingels













116

12.000 Quadratmeter Spiel- und Erlebnisparadies – nicht nur für Kinder – machen den einzigartigen Bau zu einer Touristenattraktion. 22 riesige weiße Ziegelsteine sind übereinander gestapelt, bilden die Innenräume und schaffen gleichzeitig überdachte Plätze im Außenbereich. Die Fassaden sind sämtlich mit weißer, glasierter Terracotta überzogen, selbst die Treppenstufen sind mit diesem Material verkleidet und tragen zur vollkommenen (Back-)Stein-Ästhetik bei. ■

A 12,000 square-metre paradise of play and fun – not just for kids – makes this unique building a tourist attraction. 22 huge white bricks are stacked on top of each other, forming the interiors while also creating covered spaces outdoors. All the façades are covered with white glazed terracotta. Even the stairs are clad with this material, helping to create the totally brick aesthetic. ■

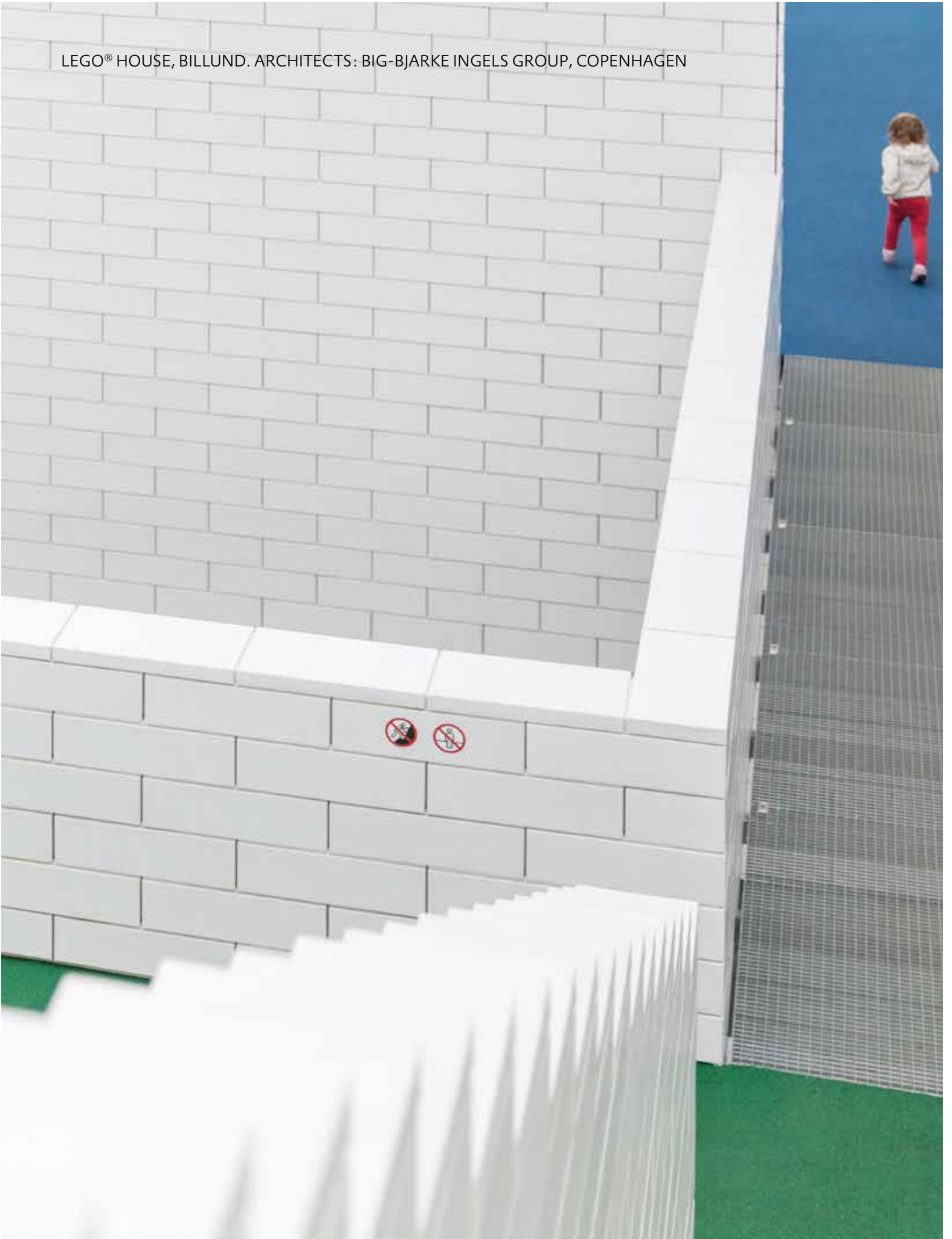


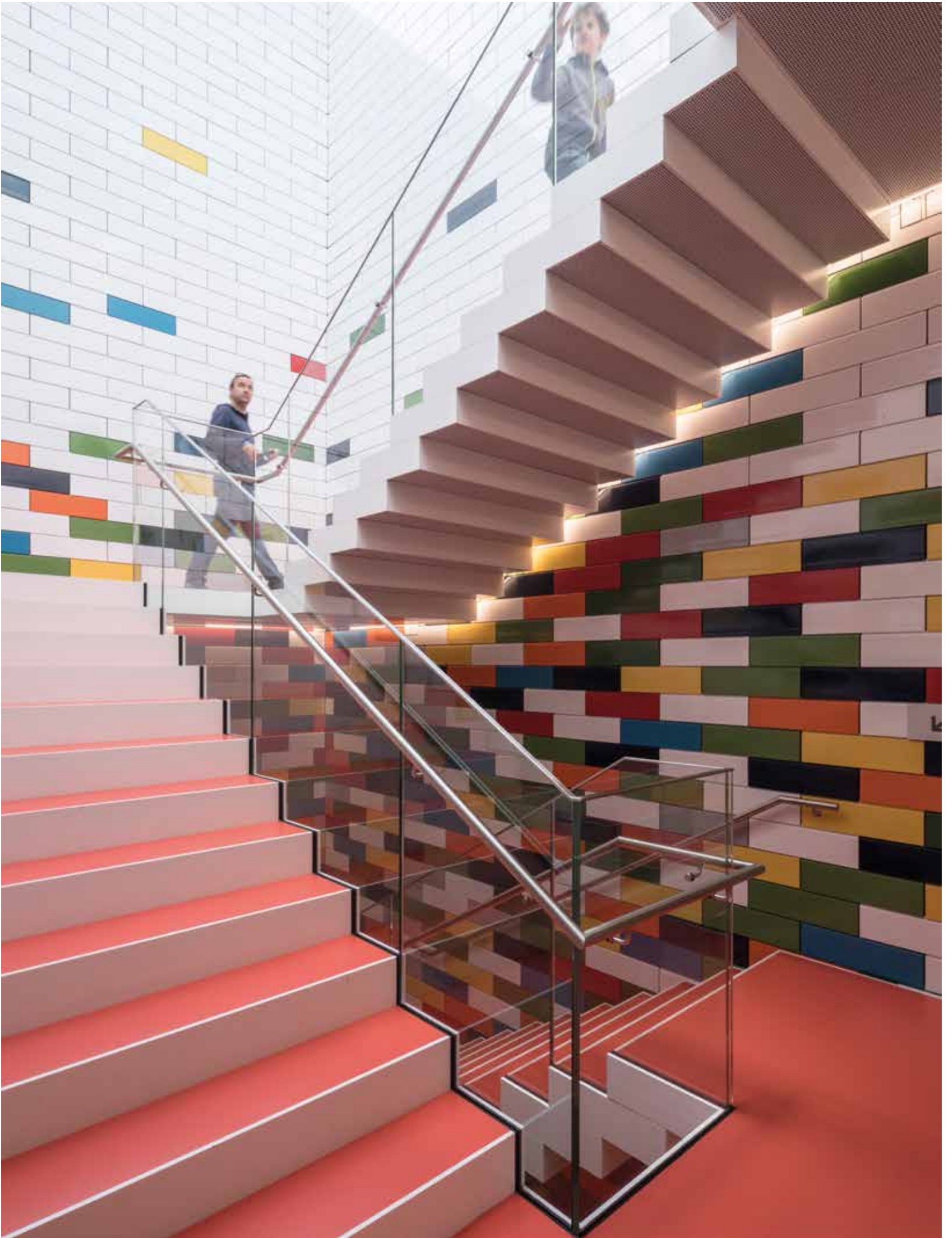
117

Ce paradis du jeu et de l'expérimentation de 12 000 m<sup>2</sup> fait de ce bâtiment unique une véritable attraction touristique, destinée à tous et non réservée aux enfants. 22 immenses « briques » blanches superposées organisent l'espace intérieur, ainsi que des terrasses extérieures. Les façades sont entièrement habillées de terre cuite blanche émaillée et les marches des escaliers, elles aussi recouvertes de ce matériau, participent à l'élaboration de l'esthétique « brique de jeu » affirmée. ■



LEGO® HOUSE, BILLUND. ARCHITECTS: BIG-BJARKE INGELS GROUP, COPENHAGEN













# EXPOFORUM HILTON HOTEL, ST. PETERSBURG

ARCHITECTS:

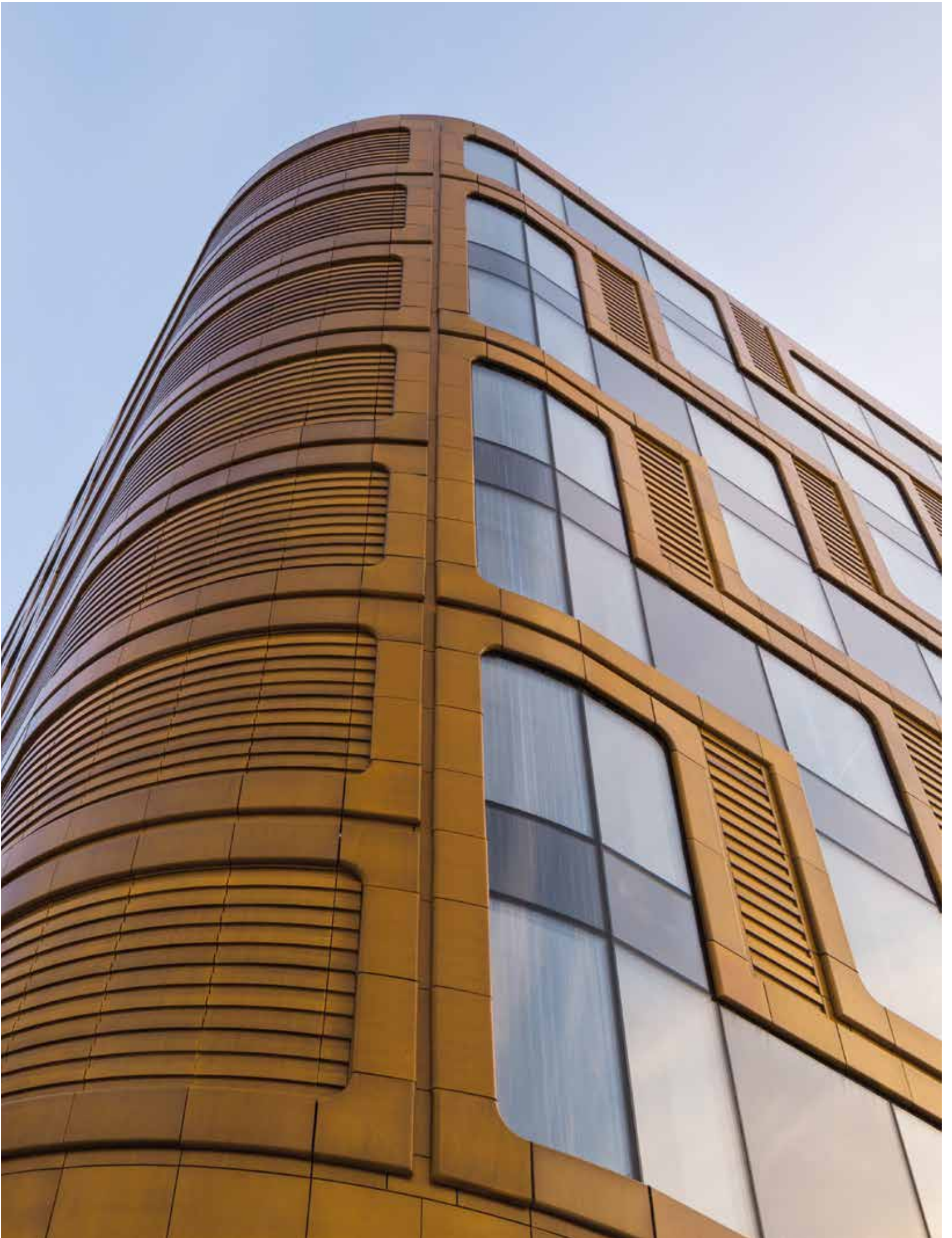
SERGEI TCHOBAN,  
NPS TCHOBAN VOSS, SPEECH,  
HAMBURG /  
EVGENY GERASIMOV &  
PARTNERS, ST. PETERSBURG



Sergei Tchoban



Evgeny Gerasimov





124









126

Der Hotelkomplex ist, wie auch andere Gebäude auf dem Gelände des Kongress- und Ausstellungszentrums, mit bernsteinfarbener Keramik verkleidet – in Anspielung auf das berühmte Bernsteinzimmer im nahe gelegenen Katharinenpalast. NBK entwickelte dafür eine witterungsbeständige Sonderglasur, die einen Goldton hervorbringt. Die starke Wirkung bezieht der Bau aus der abwechslungsreichen Gestaltung mit unterschiedlichen Terracotta-Elementen, speziellen Profilen und verschiedenen Sonderformen, etwa den überdimensionierten Formelementen in den Eckbereichen. Die Keramik bildet treppenartige Strukturen aus, glatte Platten formen Rahmen für profilierte Elemente mit Lamellenstruktur, die Gebäudeecken sind gerundet ausgeführt – und jede einzelne keramische Fläche ergibt ein eigenständiges Bild. ■



127

Like other buildings on the site of the conference and exhibition centre, the hotel complex is clad with amber-coloured ceramics – an allusion to the famous Amber Room in the nearby Catherine Palace. To achieve this, NBK developed a weatherproof special glaze with a golden hue. What makes the building so striking is its multifaceted design with different terracotta elements, special profiles and various special shapes, such as the oversized form elements in the corner areas. The ceramics give rise to staircase-like structures, smooth panels form frameworks for profiled elements with a lamellar structure, the corners of the building are rounded – and each individual ceramic surface presents its own picture. ■

Le complexe hôtelier est, comme d'autres bâtiments du site du Centre des Congrès et des Expositions, habillé de céramique ambrée, en référence à la célèbre Chambre d'Ambre du Palais Catherine situé à proximité. Pour ce projet, NBK a développé un émail spécial résistant aux intempéries et produisant une teinte mordorée. L'édifice jouit d'un effet puissant grâce au décor varié, composé de différents éléments en terre cuite, profilés spéciaux et formes exceptionnelles, notamment des éléments surdimensionnés dans les zones d'angle. La céramique dessine des structures en escalier, les plaques lisses constituent un cadre pour les éléments profilés dotés d'une structure en lamelles, les angles du bâtiment sont arrondis. Chaque surface en céramique constitue un véritable spectacle en elle-même. ■

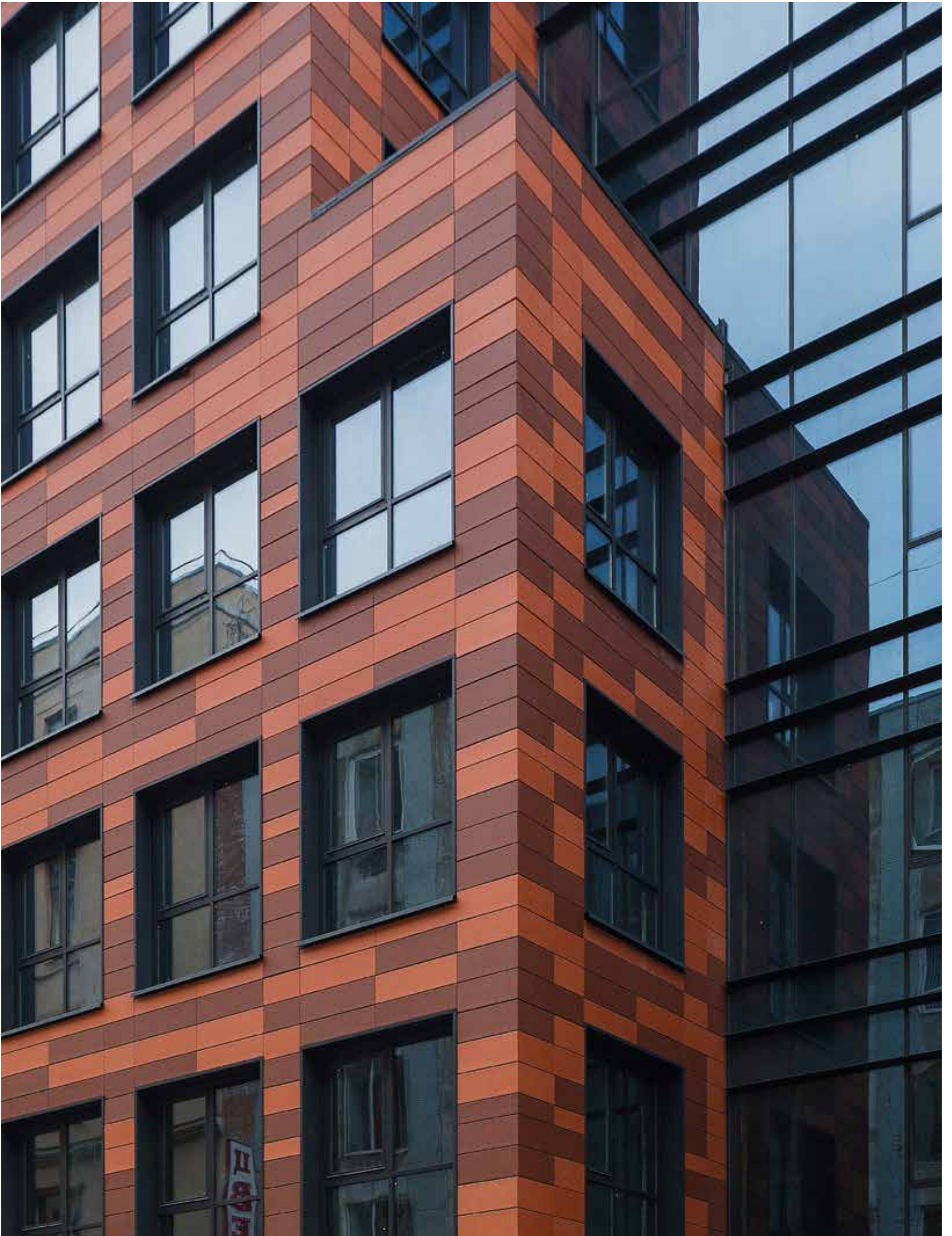


RENAISSANCE BUSINESS PARK,  
ST. PETERSBURG

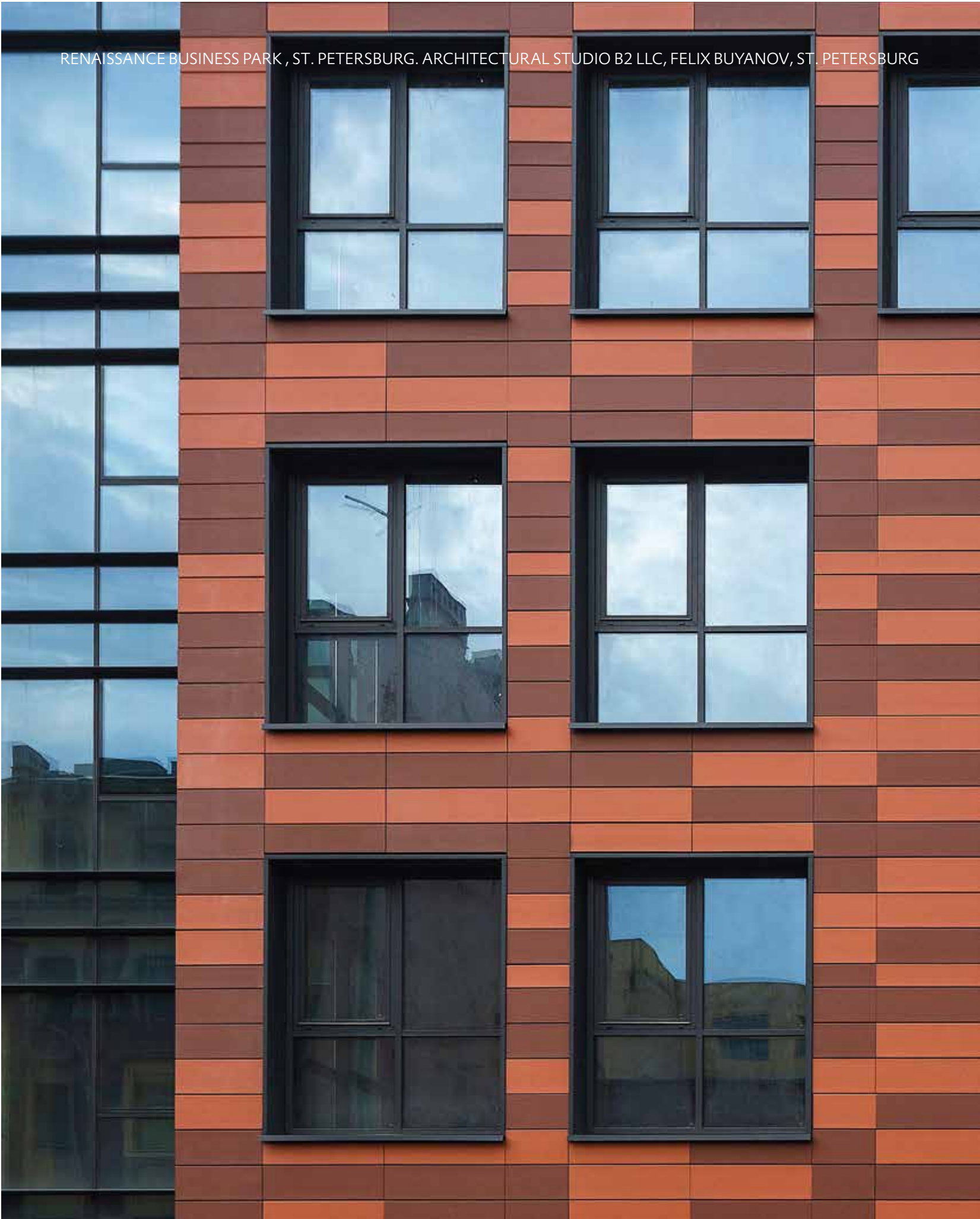
ARCHITECTURAL STUDIO  
B2 LLC, FELIX BUYANOV,  
ST. PETERSBURG

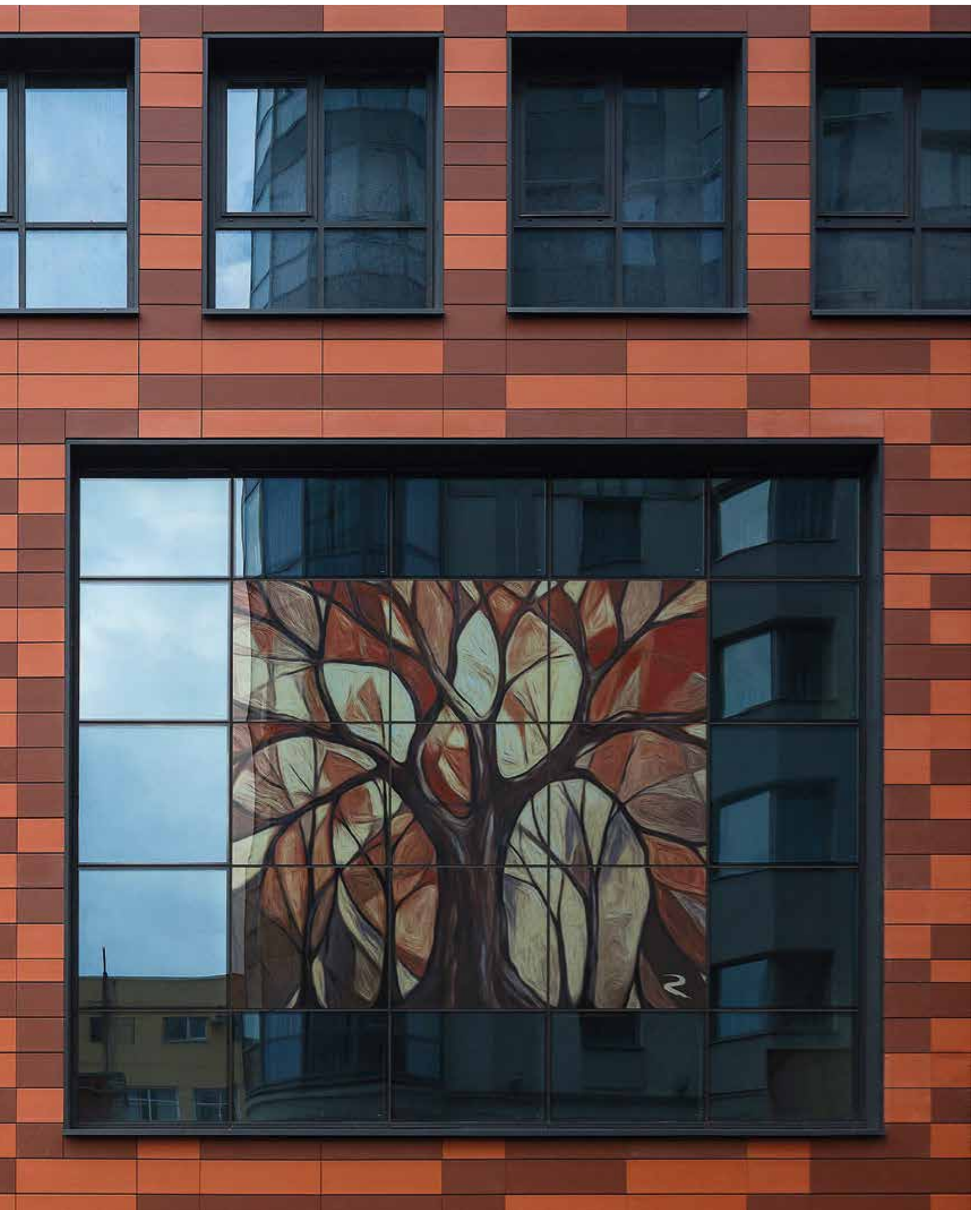


Felix Buyanov





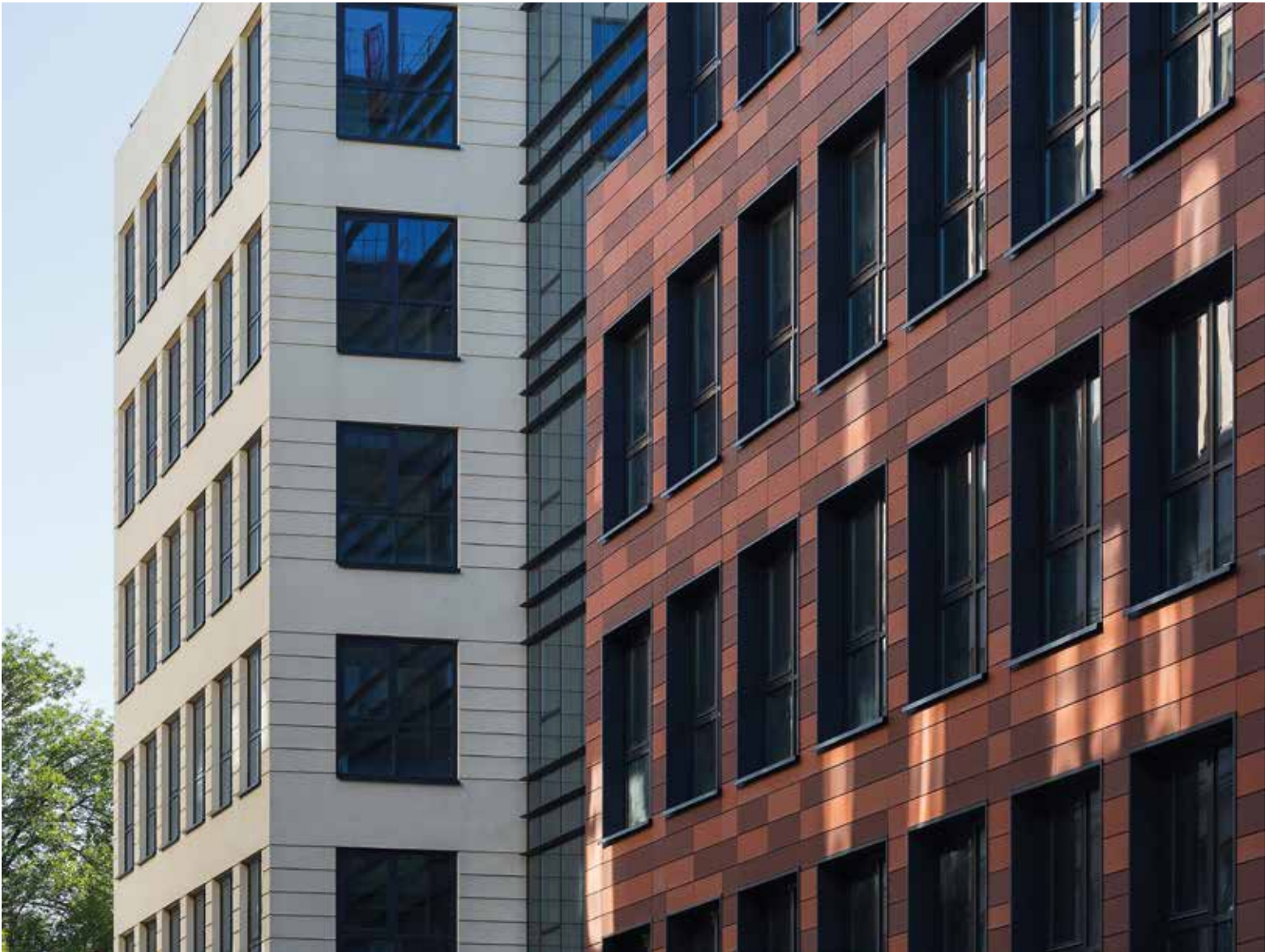








Im verkehrsgünstigen, zentralen Moskovsky District in St. Petersburg hat sich ein 12-stöckiges Geschäftshaus angesiedelt, dessen Business-Image durch ein expressives Design hervorgehoben wird. Die klassische Gebäudeform mit strikter Fassadenaufteilung wird deutlich aufgelockert durch die keramische Verkleidung: Braune und rote Elemente in weitgehend einheitlichem Format wurden nach dem Random-Prinzip gesetzt und gestalten eine belebte, attraktive Außenansicht. ■



133

A 12-storey commercial building, with its business image emphasised by an expressive design, has been erected in the easily accessible central Moskovsky District of St. Petersburg. The classic structure with strict façade separation is significantly lightened up by its ceramic cladding: brown and red elements in a largely uniform format have been according to the random principle, resulting in a lively, attractive look. ■

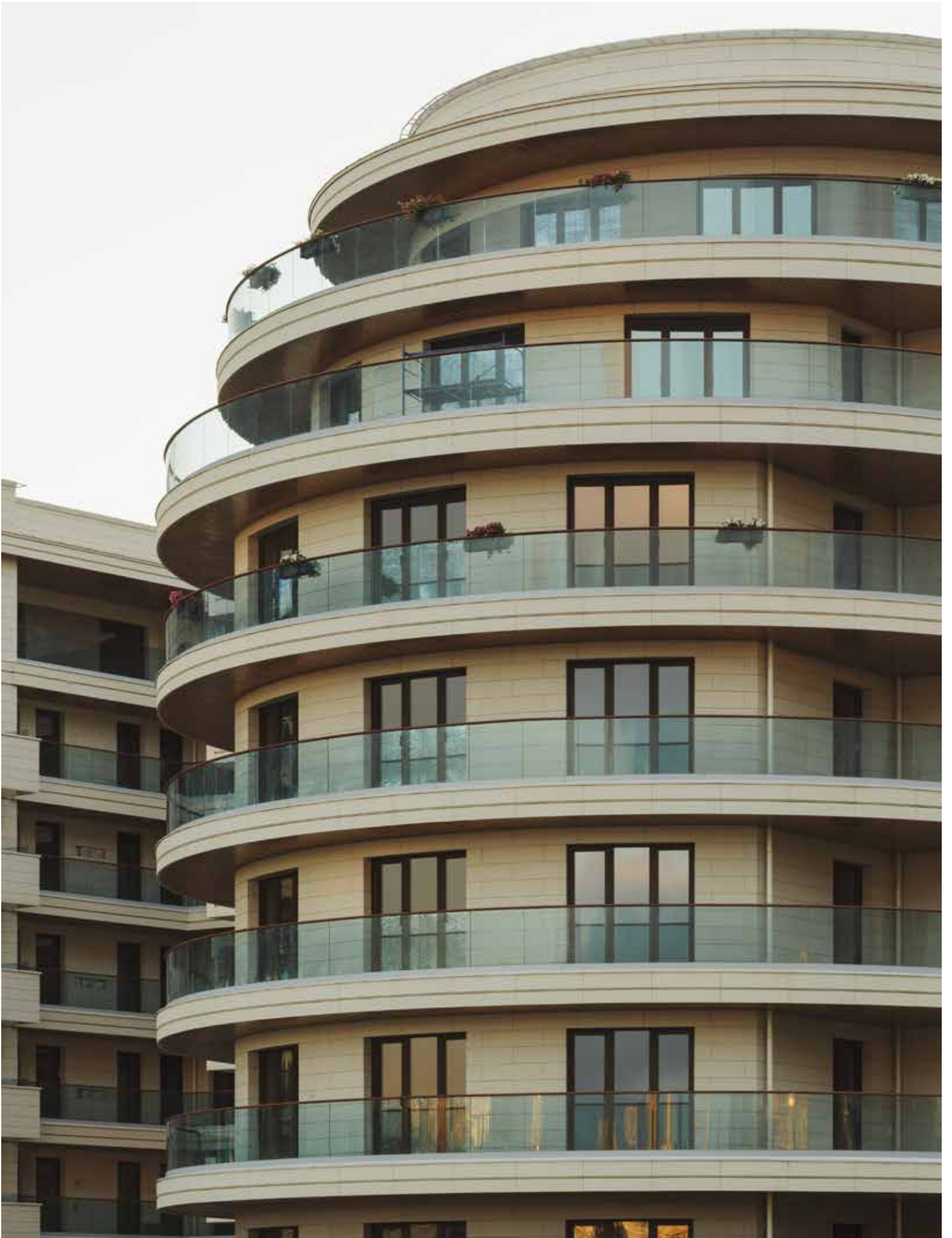
Dans le quartier central Moskovsky de St. Petersburg, à proximité des transports, s'est établi un bâtiment d'affaires de 12 étages, dont le caractère « business » est mis en valeur par un design expressif. La forme classique du bâtiment arborant une organisation stricte de sa façade est nettement atténuée par son parement en céramique : des éléments bruns et rouges, caractérisés par une unité constante de format, ont été agencés aléatoirement et produisent une apparence vivante et attrayante. ■



RESIDENTIAL COMPLEX  
„PRIVILEGE“ ON KRESTOVSKY  
ISLAND, ST. PETERSBURG  
ARCHITECT:  
EVGENY PODGORNOV



Evgeny Podgornov





RESIDENTIAL COMPLEX „PRIVILEGE“ ON KRESTOVSKY ISLAND, ST. PETERSBURG. ARCHITECT: EVGENY PODGORNOV











Die exklusive Wohnanlage auf der Insel Krestovsky, dem prestigeträchtigen Viertel St. Petersburgs, besteht aus sechs sehr einheitlichen Gebäuden. Stilistisch modern und zeitgemäß, verdankt der große Komplex seine freundliche, ruhige Ausstrahlung nicht zuletzt der hellen und schnörkellosen Keramik, die die geschlossenen Fassadenteile umgibt. Zurückhaltend in Form und Farbgebung, lenkt sie die Aufmerksamkeit auf die großzügige architektonische Gestaltung. ■

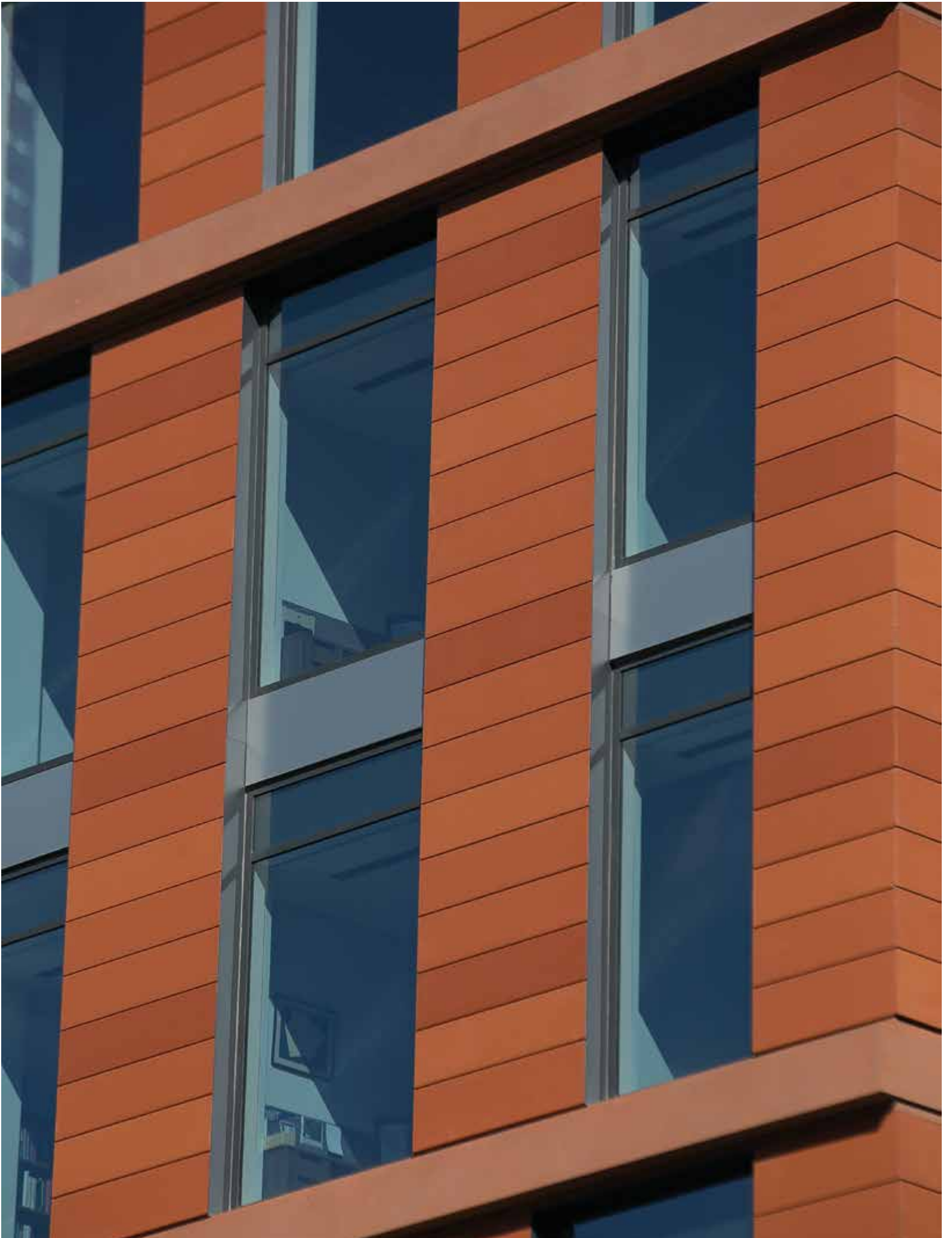


This exclusive housing complex on Krestovsky Island, the most prestigious district of St Petersburg, consists of six very uniform buildings. Modern and contemporary in style, the large complex particularly owes its inviting, calm appearance to the light, unfussy ceramics that surround the closed façade sections. With a restrained shape and colour, it draws attention to the large architectural design. ■

La résidence de luxe de l'île Krestovsky, quartier prestigieux de St Petersburg, comprend six bâtiments offrant une esthétique très cohérente. Dans un style moderne et actuel, ce grand complexe se pare d'une apparence calme et sympathique notamment grâce à la céramique lisse et claire qui enveloppe les sections aveugles de ses façades. Discret dans sa forme et son coloris, le site attire l'attention par son architecture généreuse. ■



MARYMOUNT UNIVERSITY,  
BALLSTON CENTER,  
ARLINGTON  
ARCHITECT:  
GENSLER, WASHINGTON, DC













Der Neubau-Komplex aus einem neunstöckigen Bürohaus, das die Marymount's School of Business Administration beherbergt, und einem zwölfstöckigen Wohn- und Geschäftshaus, das unter anderem Studentenwohnungen zur Verfügung stellt, lehnt sich mit seiner konsequent geometrischen Anordnung an das Vorgängergebäude aus den 1960er Jahren an. Seine einladende und attraktive Ausstrahlung bezieht es wesentlich aus der Terracottafassade, deren rote Naturtöne in unterschiedlichen Abstufungen eine warme, lebendige Wirkung entfalten. ■

This new-build complex of a nine-storey office block, home to Marymount's School of Business Administration, and a 12-storey residential and commercial building that includes student apartments harks back to the preceding 1960s building with its rigorously geometric design. Its inviting, attractive look mainly stems from the terracotta façade, with its various natural shades of red giving off a warm, vibrant effect. The terracotta was embedded in precast panels. ■

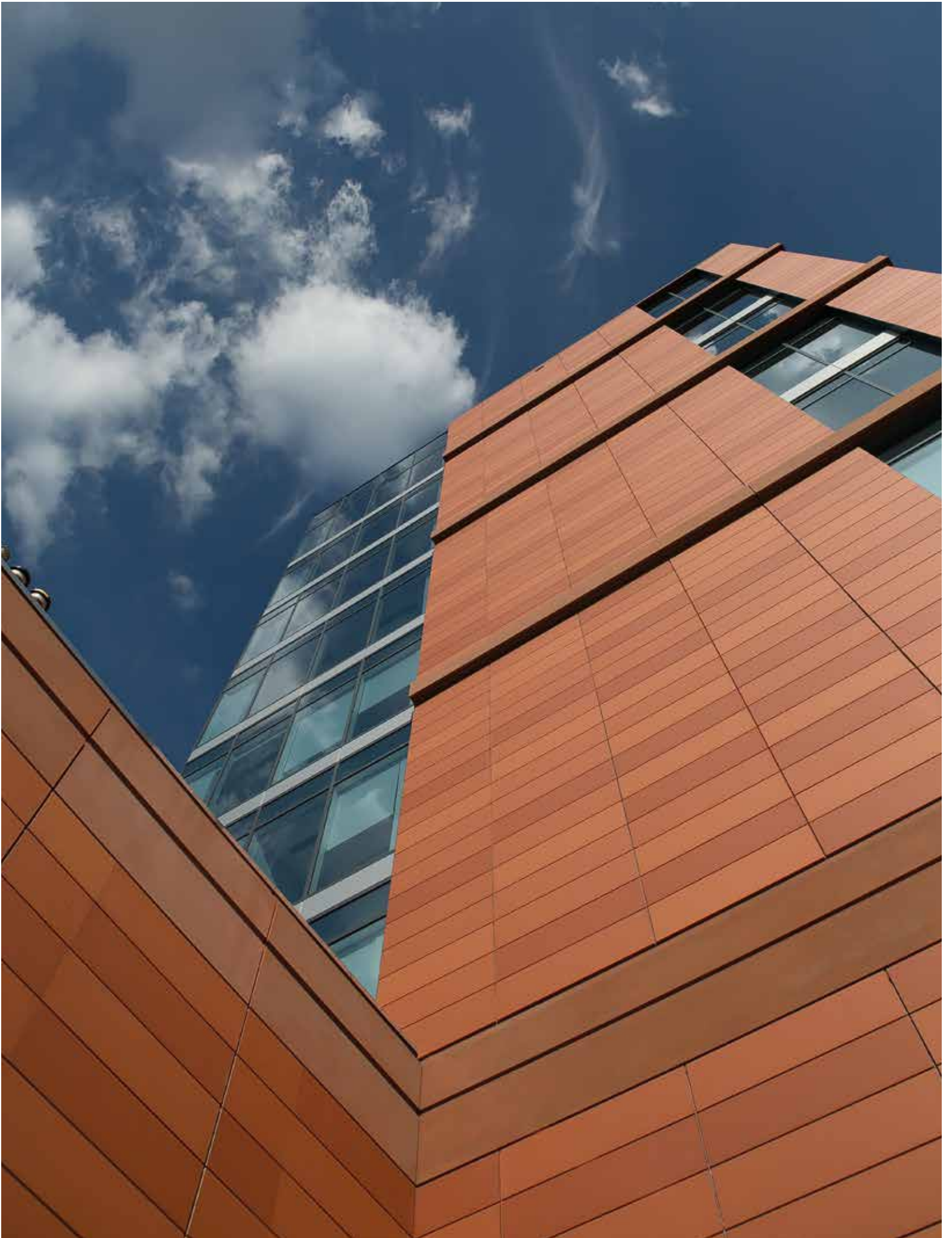


Le nouveau complexe immobilier comprend un immeuble de bureaux de neuf étages abritant la Marymount's School of Business Administration et un bâtiment d'habitation et d'affaires de 12 étages qui compte notamment des logements étudiants. Dans son agencement résolument géométrique, il se rapproche de l'ancien bâtiment des années 1960. Son apparence accueillante et attrayante tient essentiellement à ses façades en terre cuite, dont le coloris rouge naturel, décliné en diverses nuances, produit une impression chaleureuse et vivante. ■











1333 H STREET NW,  
WASHINGTON, DC

ARCHITECT:

GENSLER, WASHINGTON, DC

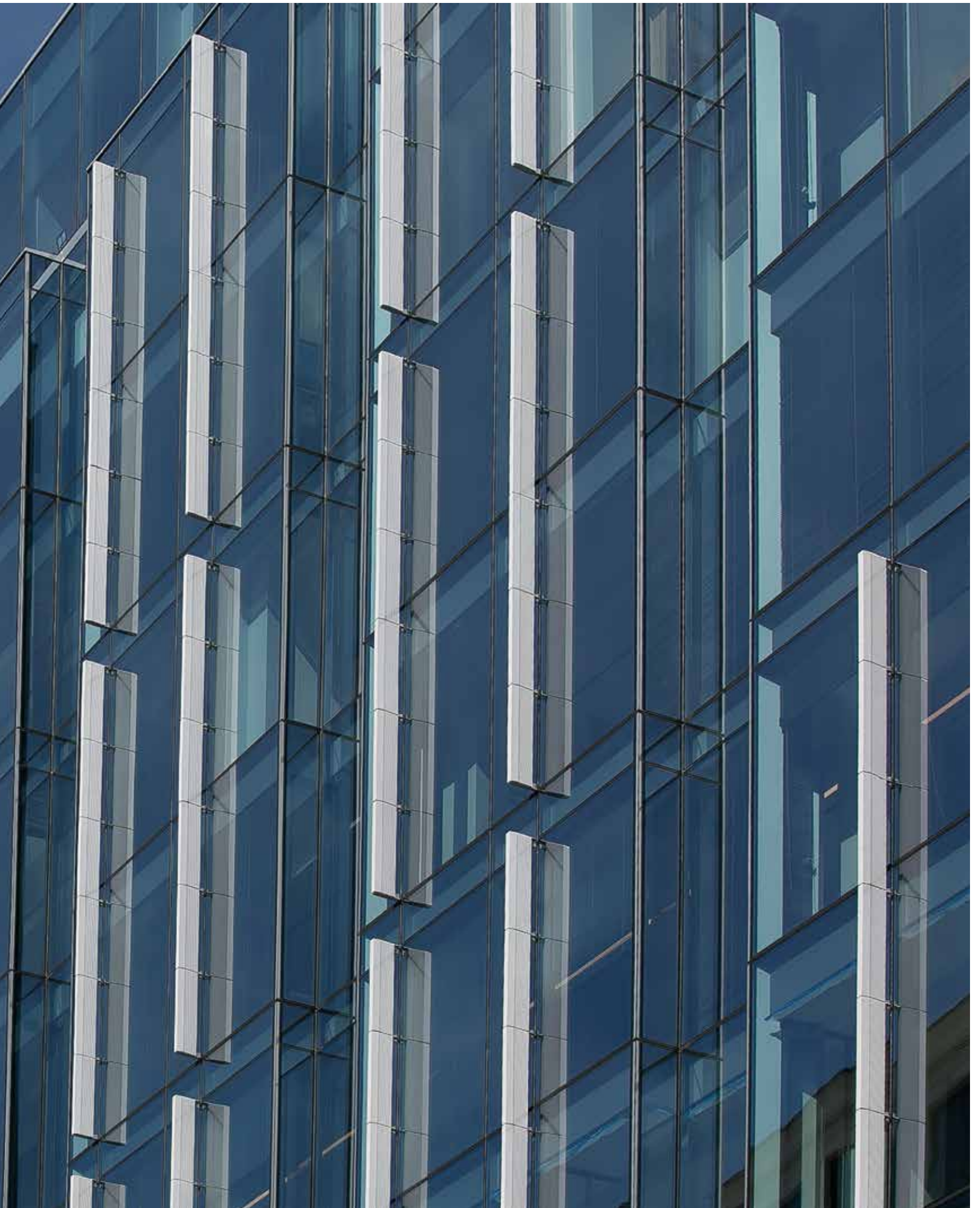




1333 H STREET NW, WASHINGTON, DC. ARCHITECT: GENSLER, WASHINGTON, DC

150





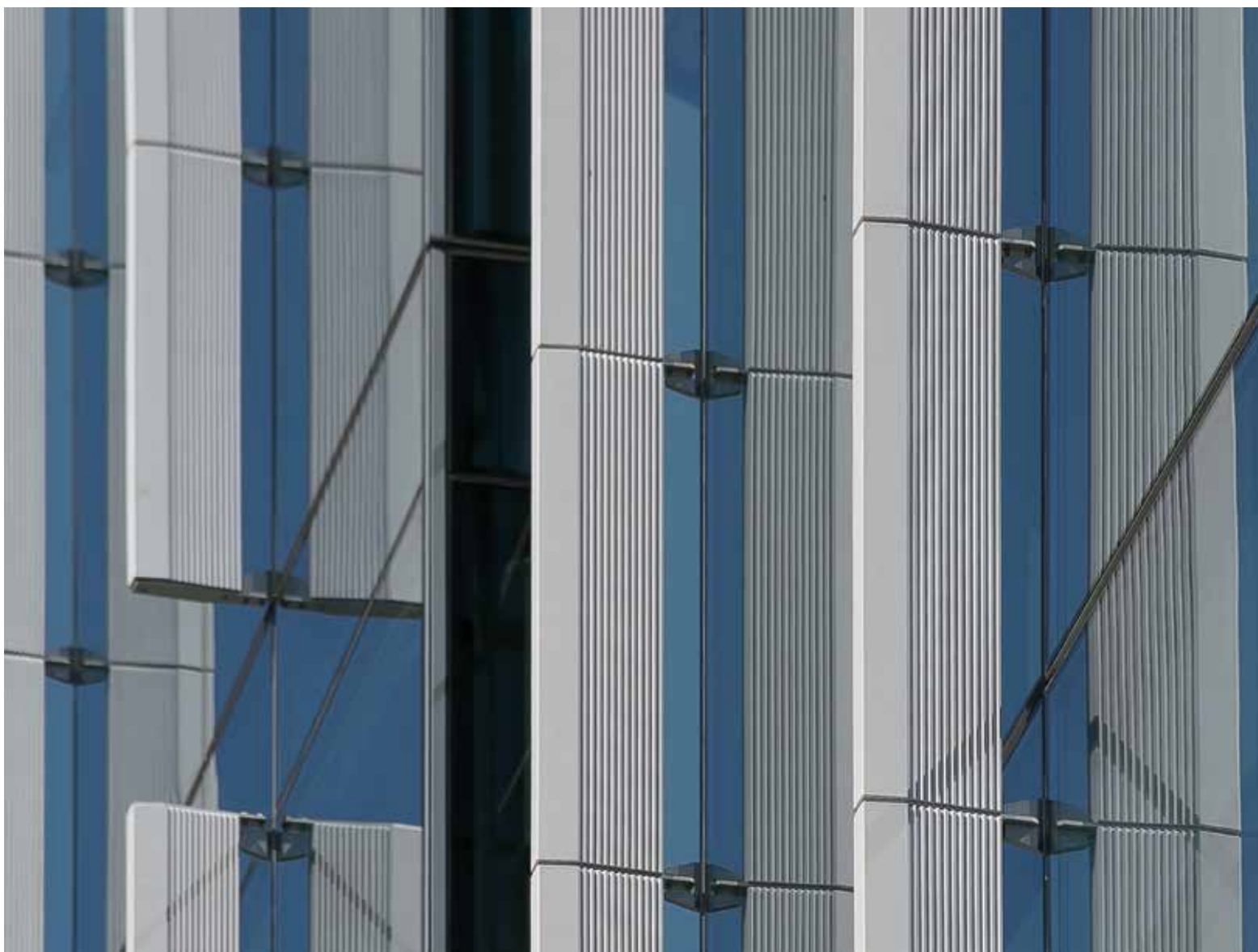


Die besonderen Merkmale des alten Bürogebäudes wurden durch die Renovierungsmaßnahme hervorgehoben und vorhandene Texturelemente integriert, um eine nahtlose Übersetzung in modernes Design zu verwirklichen. Damit einerseits viel Licht ins Innere gebracht und andererseits der unspektakulären, kompakten Kubatur Spannung verliehen werden konnte, stand die Fassadengestaltung bei der Überarbeitung im Mittelpunkt. Weiße, glasierte Baguettes mit feiner Profilierung, die an Elektronikbauteile erinnern, sind auf den durchgehenden Glasvorhang vertikal aufgesetzt. Sie geben der transparenten Fläche nicht nur Halt und Struktur, sondern setzen originelle Akzente, die – ganz gleich, aus welcher Entfernung betrachtet – Neugier und Beachtung hervorrufen. ■

The special features of the old office building have been emphasised by the renovation work, and existing textural elements have been integrated in order to achieve a seamless transition to a modern design. To bring lots of light into the interior while adding a visual frisson to the unspectacular, compact cube, the overhaul focused on the façade structure. Fine-profiled white glazed baguette fins reminiscent of electronic components are positioned vertically on the continuous glass curtain. As well as lending stability and structure to the transparent surface, they emphasise original features that arouse curiosity and draw attention from any distance. ■



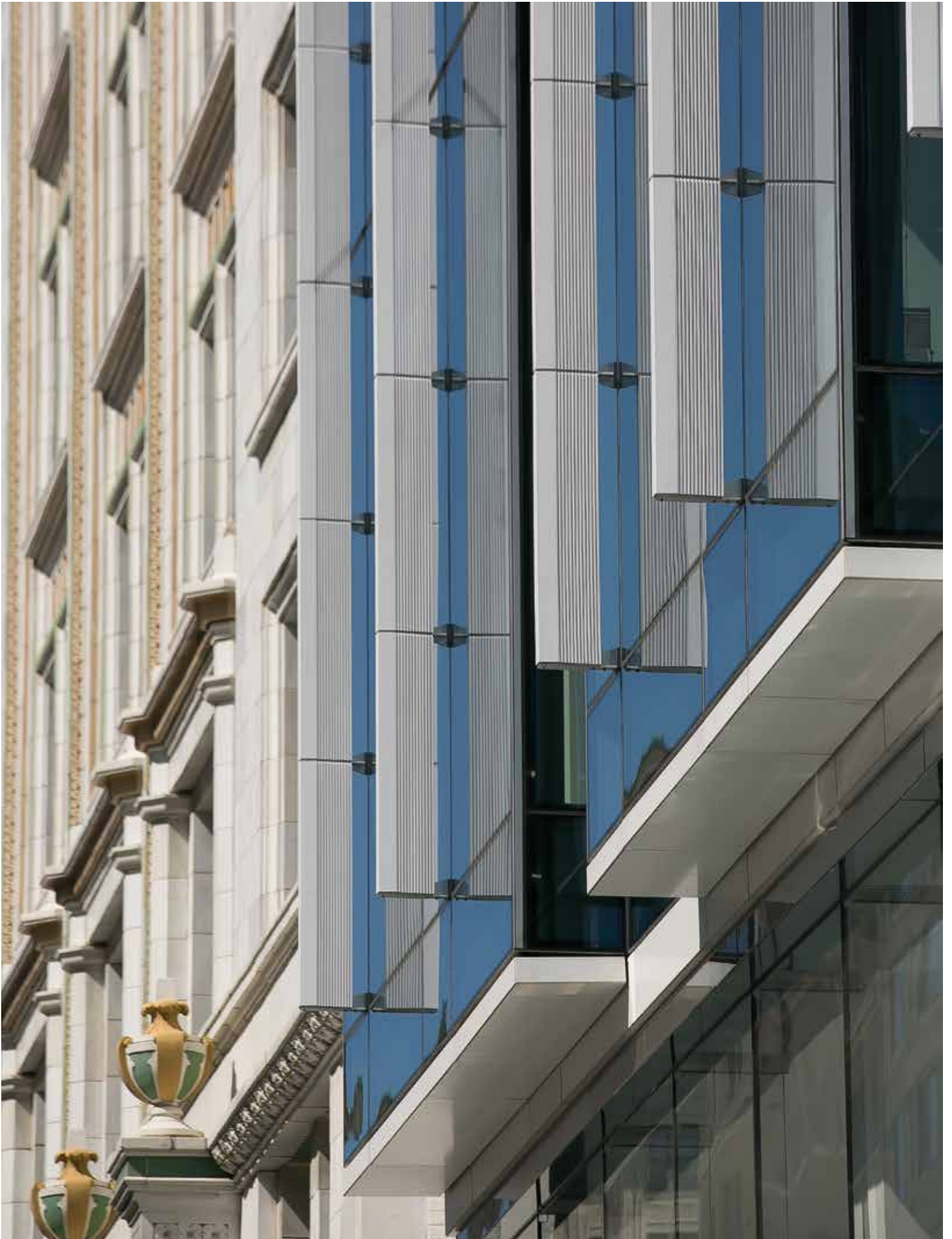
Les spécificités de l'ancien immeuble de bureaux ont été mises en valeur par les mesures de rénovation et les éléments de texture existants ont été intégrés afin de réaliser une transition fluide vers le concept moderne. Pour d'une part permettre à la lumière de pénétrer abondamment à l'intérieur du bâtiment et d'autre part apporter une certaine tension au volume compact peu spectaculaire, la conception de la façade était au cœur des travaux de restauration. Des baguettes blanches, émaillées, dotées d'un profilé fin évoquant les composants électroniques, sont montées verticalement sur la façade-rideau en verre continue. Elles équilibrent et structurent la surface transparente et apportent des touches originales qui aiguissent la curiosité et suscitent l'intérêt du spectateur, quelle que soit la distance d'observation. ■





1333 H STREET NW, WASHINGTON, DC. ARCHITECT: GENSLER, WASHINGTON, DC



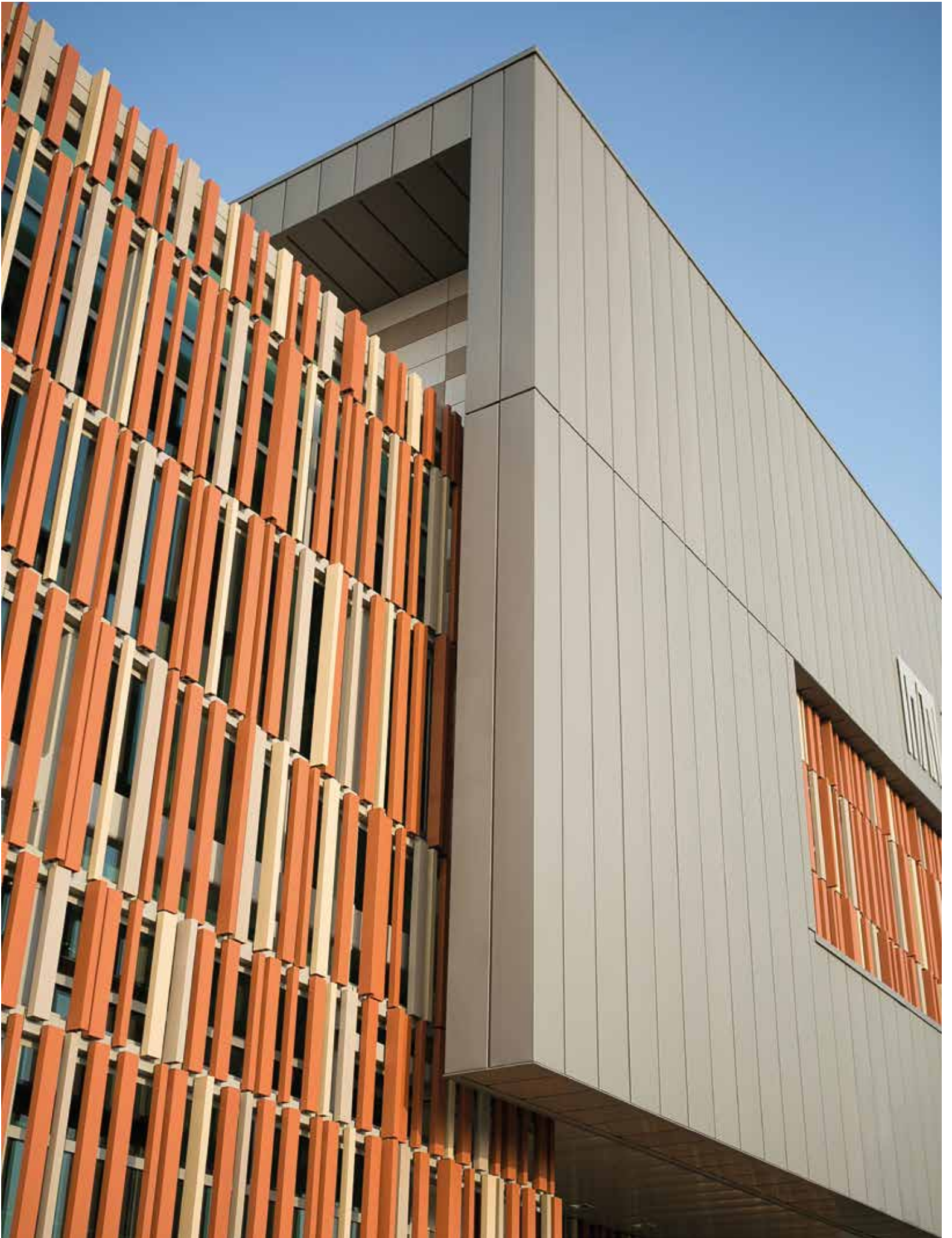




MARMALADE LIBRARY,  
SALT LAKE CITY, UT

ARCHITECTS:

BLALOCK & PARTNERS,  
SALT LAKE CITY, UT





MARMALADE LIBRARY, SALT LAKE CITY, UT. ARCHITECTS: BLALOCK & PARTNERS, SALT LAKE CITY, UT









Das neue Bibliotheksgebäude besticht durch seine Präsenz und Identität, ausgelöst zunächst durch eine sichtbare architektonische Hierarchie, die deutlich drei Ebenen unterscheidet: das Erdgeschoss bildet die zurückgenommene Basis, der zweite Stock erhält Betonung durch überhängende Eckausformungen, die Dachausführung mit kleiner Terrasse formt den Abschluss. Überzeugende architektonische Details, Materialien und Textur sorgen für angenehme Ausstrahlung und stellen Bezug zur Umgebung her. Neben Glas, Stahl und Beton wurden attraktive farbige Terracotta-Baguettes eingesetzt. Sie dienen als äußere Beschattungsvorrichtung vor den Glasfronten der Vorderseite und entwickeln eine eigene Dynamik: passive Schattenspendler bei Tag, entfalten sie nachts ein laternenartiges Glühen. ■

The new library building has a captivating presence and identity, chiefly on account of its visible architectural hierarchy that draws a clear distinction between three levels: the ground floor forms the understated base, the second floor is emphasised by overhanging corner mouldings, and the roof structure with a small terrace rounds everything off. Impressive architectural details, materials and texture ensure an appealing appearance and create a link with the surroundings. Along with glass, steel and concrete, attractive coloured terracotta baguettes have been used. They serve as an outer sunshade outside the glass frontages at the front end, and take on their own dynamic, passively providing shade by day, and giving off a lanternesque glow by night. ■



La nouvelle bibliothèque séduit par sa présence et son identité, caractérisées en premier lieu par une hiérarchie architecturale visible, distinguant manifestement trois niveaux : le rez-de-chaussée constitue un socle discret, le premier étage attire l'attention avec des formes angulaires suspendues et la construction de toit avec une petite terrasse clôt le tout. Des détails architecturaux, des textures et des matériaux convaincants composent une aura agréable et établissent un lien avec l'environnement. Outre le verre, l'acier et le béton, la façade comprend des baguettes en terre cuite dans des coloris attrayants. Elles composent le système de protection contre le soleil devant les surfaces vitrées de la façade avant et développent leur dynamique propre : pare-soleil le jour, elles diffusent de nuit une luminosité évoquant des lanternes. ■



MARMALADE LIBRARY, SALT LAKE CITY, UT. ARCHITECTS: BLALOCK & PARTNERS, SALT LAKE CITY, UT









WILDWOOD CORPORATE  
CENTRE,  
HOUSTON, TEXAS

ARCHITECTS:  
KIRKSEY ARCHITECTURE,  
HOUSTON, TX





WILDWOOD CORPORATE CENTRE, HOUSTON, TEXAS. ARCHITECTS: KIRKSEY ARCHITECTURE, HOUSTON, TX











Bürogebäude und Außenanlagen fügen sich in perfekter Harmonie zusammen: Natürliche Bepflanzung und eine großzügige Teichlandschaft rahmen den halbrunden Neubau ein, dessen komplett verglaste Vorderfront im Eingangsbereich mit einem Vorhang aus randomisiert angeordneten Terracotta-Baguettes geschmückt ist. Die dunkelbraunen Elemente vermitteln die Vorstellung, durch eine Jalousie aus Ästen zu schauen, die im Inneren eine wohltuende Atmosphäre von Licht und Schatten erzeugen. Auch das begrünte Dach stellt einen Bezug zur Umwelt her – der Entwurf wurde bereits mit Design- und Umweltpreisen ausgezeichnet. ■

Office buildings and outdoor facilities blend in perfect harmony: natural greenery and an expansive pond landscape frame the semicircular new building, whose fully glazed frontage is adorned with a curtain of randomly arranged terracotta baguettes in the entrance area. The dark brown elements give the impression of looking through a louvre of branches that generate a soothing atmosphere of light and shade indoors. The green roof also creates a link with the environment – the concept has already won design and environmental awards. ■



169

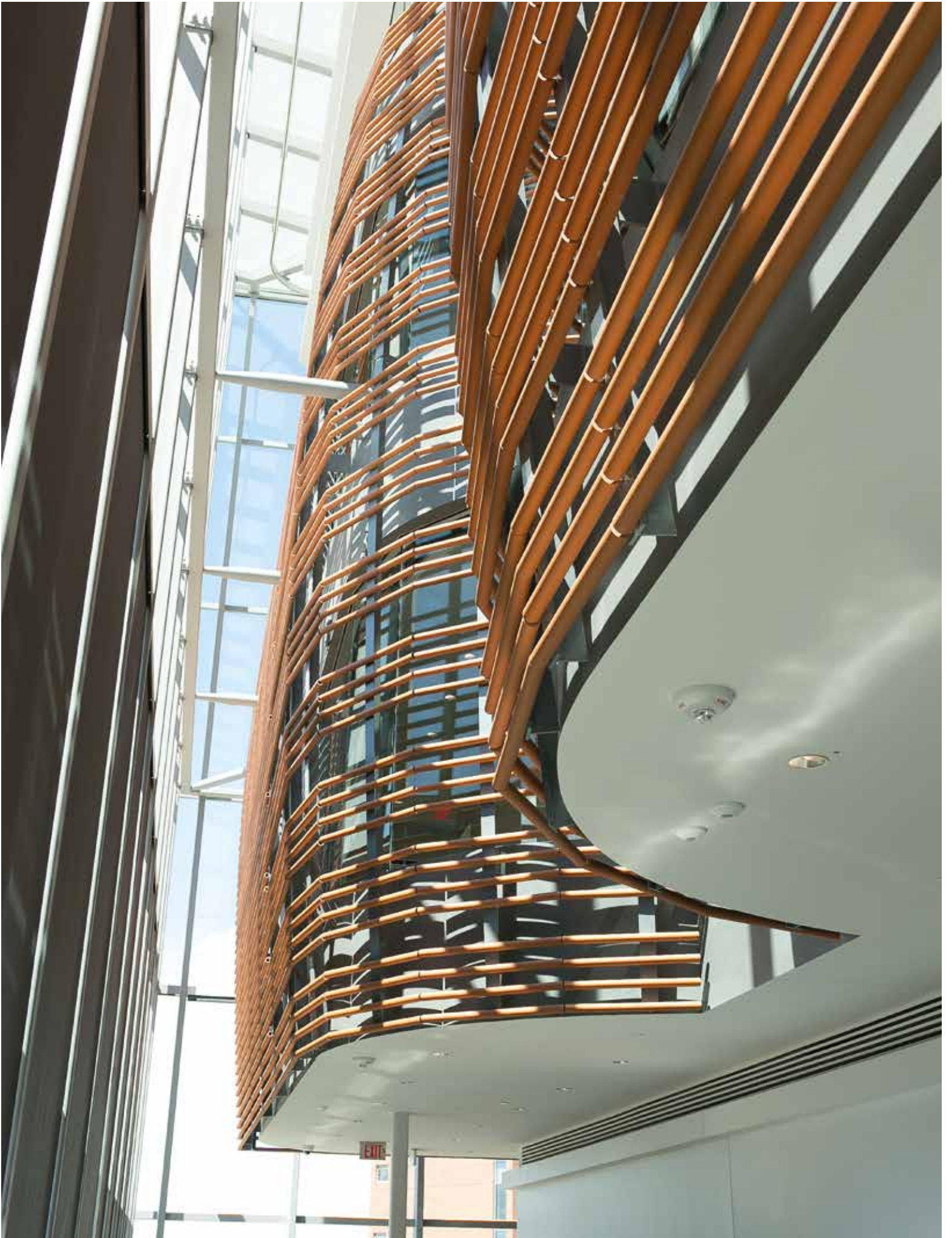
Les immeubles de bureaux et installations extérieures sont en parfaite harmonie : des plantations naturelles et une pièce d'eau de belle dimension servent de cadre au nouveau bâtiment semi-circulaire, dont la façade avant entièrement vitrée est ornée d'un rideau de baguettes en terre cuite aléatoirement disposées. Les éléments brun foncé donnent l'impression de regarder à travers un store vénitien constitué de branches, qui instaure à l'intérieur une atmosphère apaisante d'ombre et de lumière. Le toit végétalisé établit également le lien avec l'environnement, le projet a d'ailleurs déjà été récompensé de plusieurs prix valorisant design et environnement. ■



UNIVERSITY OF KANSAS  
MEDICAL CENTER,  
HEALTH EDUCATION  
BUILDING, KANSAS CITY

ARCHITECTS:

CO ARCHITECTS, LOS ANGELES  
& HELIX ARCHITECTURE +  
DESIGN, MO





UNIVERSITY OF KANSAS MEDICAL CENTER, HEALTH EDUCATION BUILDING, KANSAS CITY.  
ARCHITECTS: CO ARCHITECTS, LOS ANGELES & HELIX ARCHITECTURE + DESIGN, MO

172







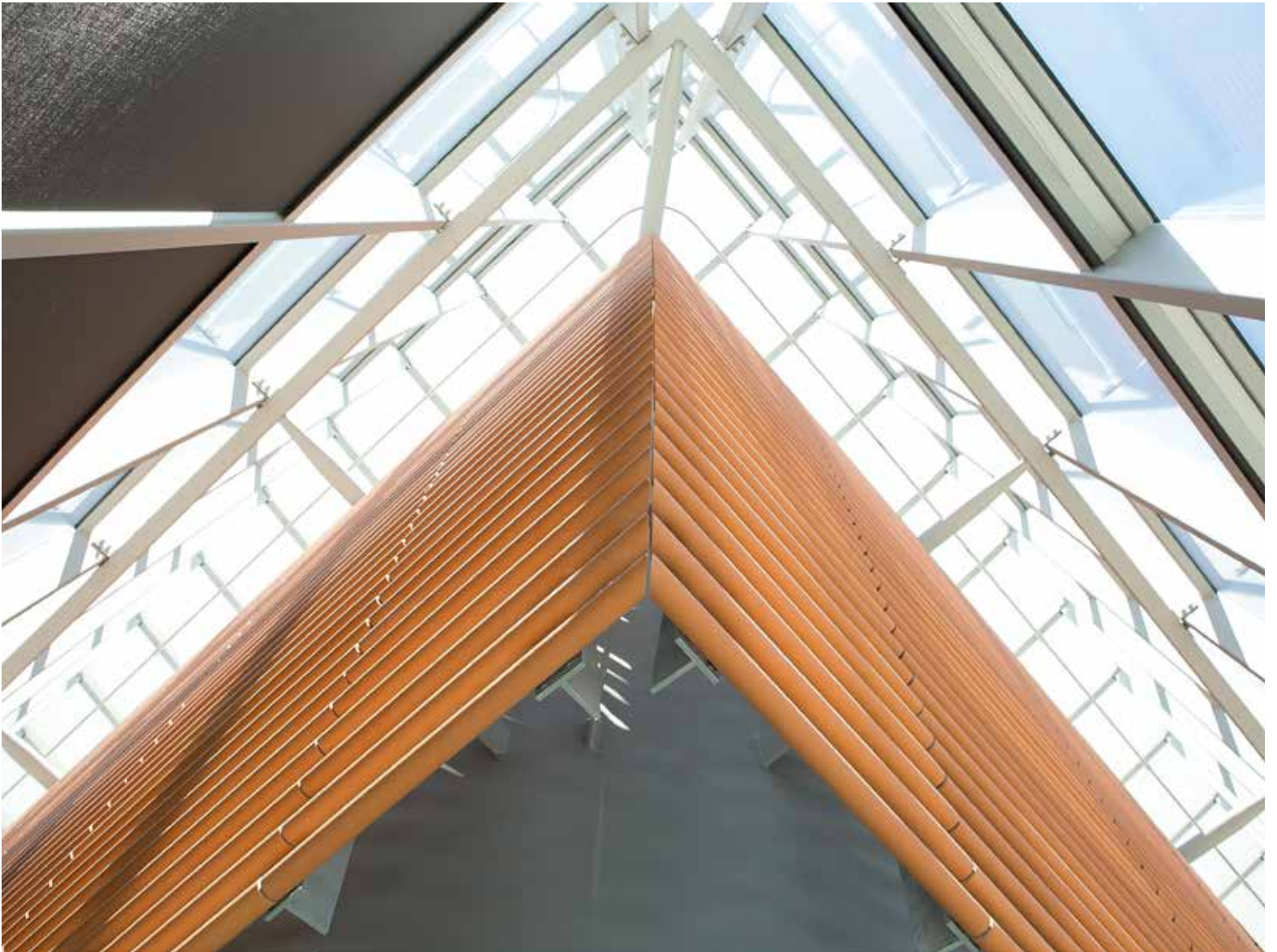
UNIVERSITY OF KANSAS MEDICAL CENTER, HEALTH EDUCATION BUILDING, KANSAS CITY.  
ARCHITECTS: CO ARCHITECTS, LOS ANGELES & HELIX ARCHITECTURE + DESIGN, MO



174

Mit dem „Haus hinter Glas“ ist den Architekten ein spektakuläres Design gelungen, das den Anblick zu einem Erlebnis werden lässt. Von einem großen Glas-Kubus wie von einem Laternenkasten umgeben, erheben sich im Inneren zwei gerundete Baukörper, die sich wie Raumkapseln ausnehmen. Sie sind in Körbe aus terracottafarbenen Keramik-Rohren – Baguettes mit rundem Querschnitt – eingebettet, die Einsicht auf die Betriebsamkeit dahinter erlauben. So wie der Kubus auf einem zurückspringenden Sockel steht, sind auch die „Körbe“ auf einem Unterbau verankert – bei Dunkelheit beleuchtet, scheinen sie zu schweben. ■

With this “house behind glass”, the architects have pulled off a spectacular design that turns the view into an experience. Two space capsule-like rounded structures arise in the interior, surrounded by a large glass cube resembling a lantern box. They are embedded in cages made of terracotta-coloured ceramic tubes – baguettes with a round cross-section – that allow a view of the whirl of activity behind them. Just as the cube stands on a recoiling base, the “baskets” are also anchored on a substructure – when lit up in the darkness, they look as if they are hovering. ■

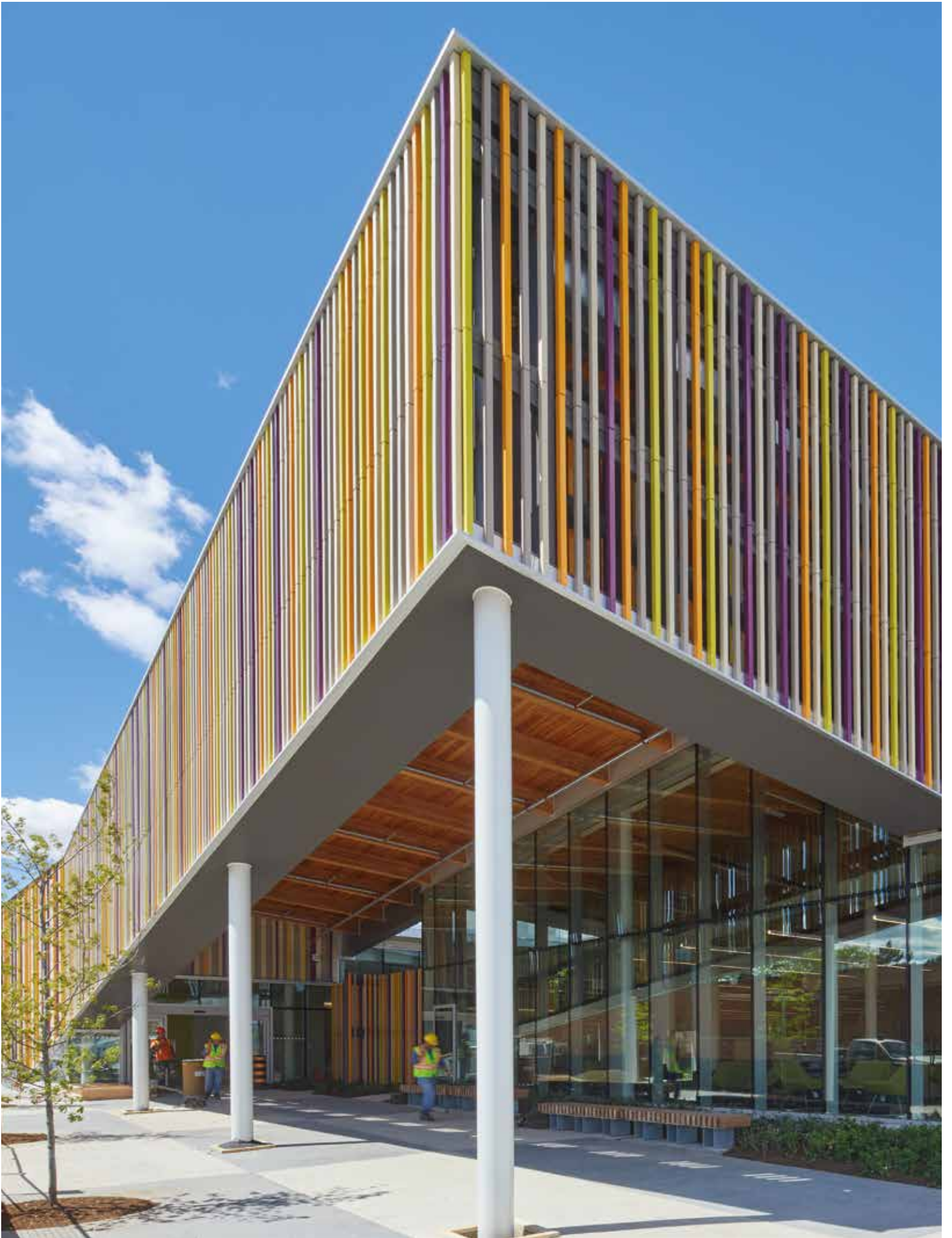


Avec cette « maison sous verre », les architectes sont parvenus à une création spectaculaire, dont la vue constitue une véritable expérience. À l'intérieur d'un gigantesque cube de verre rappelant une lanterne, s'élèvent deux corps de bâtiment arrondis semblables à des capsules spatiales. Ils sont logés dans des corbeilles en tubes de céramique couleur terre cuite, constituées d'éléments Baguettes de section ronde, qui permettent de distinguer l'activité à l'intérieur. Tout comme le cube de verre est posé sur un socle en retrait, les « corbeilles » sont ancrées sur une sous-construction. La nuit, lorsqu'elles sont éclairées, elles semblent être suspendues. ■



ALBION DISTRICT LIBRARY,  
TORONTO

ARCHITECTS: PERKINS+WILL  
CANADA INC., TORONTO

















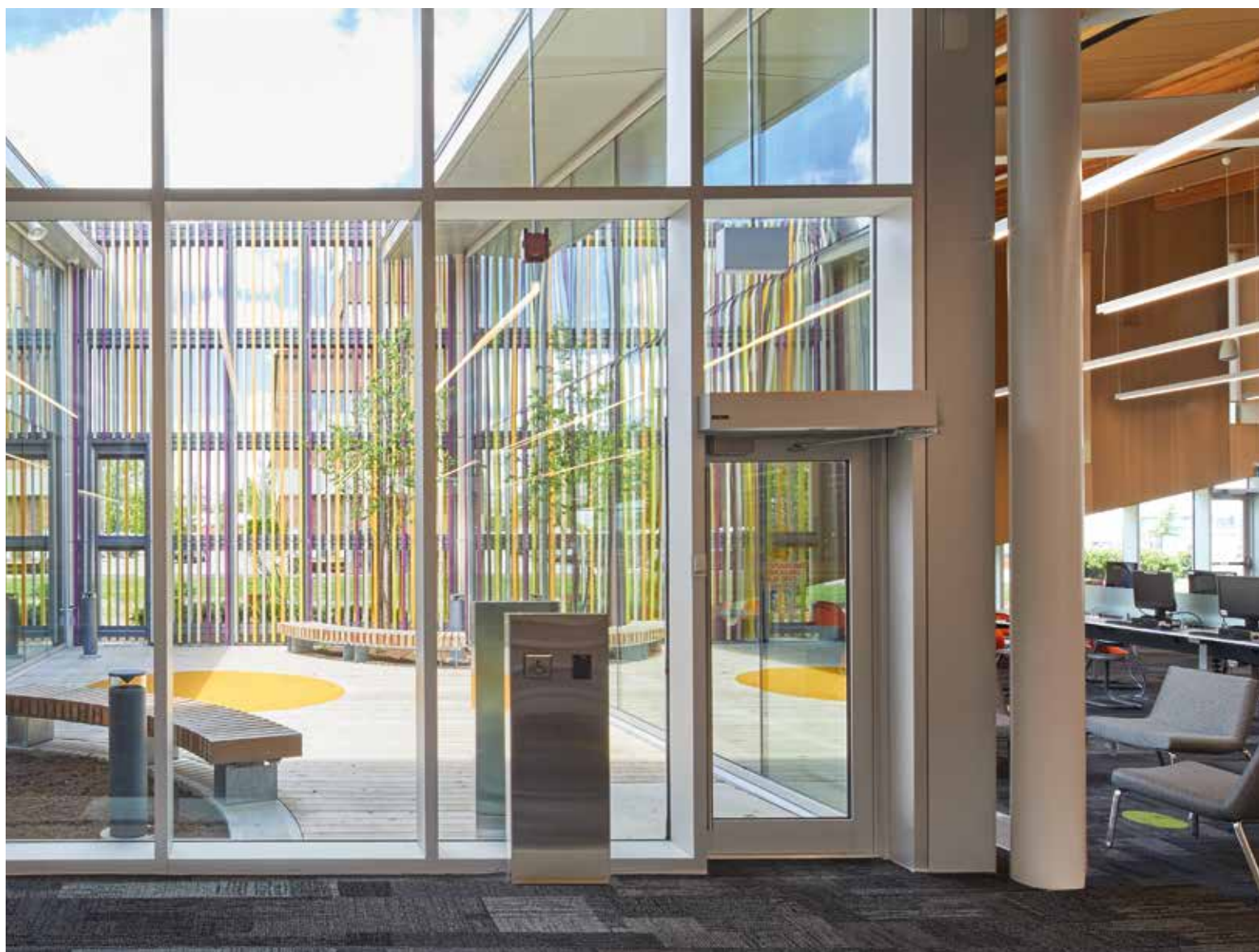






Mit dem polychromen Vorhang aus TERRART®-Baguettes sticht die neue Bibliothek aus ihrer Umgebung deutlich heraus und markiert einen freundlichen, offenen und spielerischen Gegenentwurf zur asphaltierten und betonierten Straßenlandschaft. Der keramische Schirm zeigt einen doppelten Aufbau aus Terracotta-Platten und aufgesetzten Baguettes, sodass eine dreidimensionale Fassade resultiert. An den Ecken wird die Verkleidung angehoben – es entsteht eine abgeschrägte Form, die den Eingangsbereich hervorhebt und Sonnenlicht in jeden Winkel des Gebäudes bringt. Dynamisch und transparent, entfaltet die Fassade ihre belebende Wirkung sowohl nach außen als auch nach innen. ■

With its polychrome curtain of TERRART® baguettes, the new library clearly stands out from its surroundings and provides a friendly, open and playful contrast to the asphalt and concrete streetscape. The ceramic shield presents a double structure of terracotta panels and applied baguettes, resulting in a three-dimensional façade. At the corners, the cladding is elevated, producing a slanted form that emphasises the entrance area and brings sunlight into every angle of the building. Dynamic and transparent, the vibrant effect of the façade extends both inside and out. ■



183

Avec sa façade-rideau polychrome constituée d'éléments TERRART®-Baguette, la nouvelle bibliothèque se détache nettement de son environnement et compose un contre-poids sympathique, ouvert et ludique au paysage urbain d'asphalte et de béton. L'écran en céramique comprend une construction doublée en plaques de terre cuite et baguettes superposées qui compose une façade en relief. Aux angles du bâtiment, le parement est surélevé : la forme inclinée qui en résulte met en valeur l'entrée et apporte la lumière naturelle à chaque angle du bâtiment. Dynamique et transparente, la façade déploie son incidence vivifiante à l'extérieur comme à l'intérieur. ■



ALBION DISTRICT LIBRARY, TORONTO. ARCHITECTS: PERKINS+WILL CANADA INC., TORONTO



184









ALBION DISTRICT LIBRARY, TORONTO. ARCHITECTS: PERKINS+WILL CANADA INC., TORONTO

186



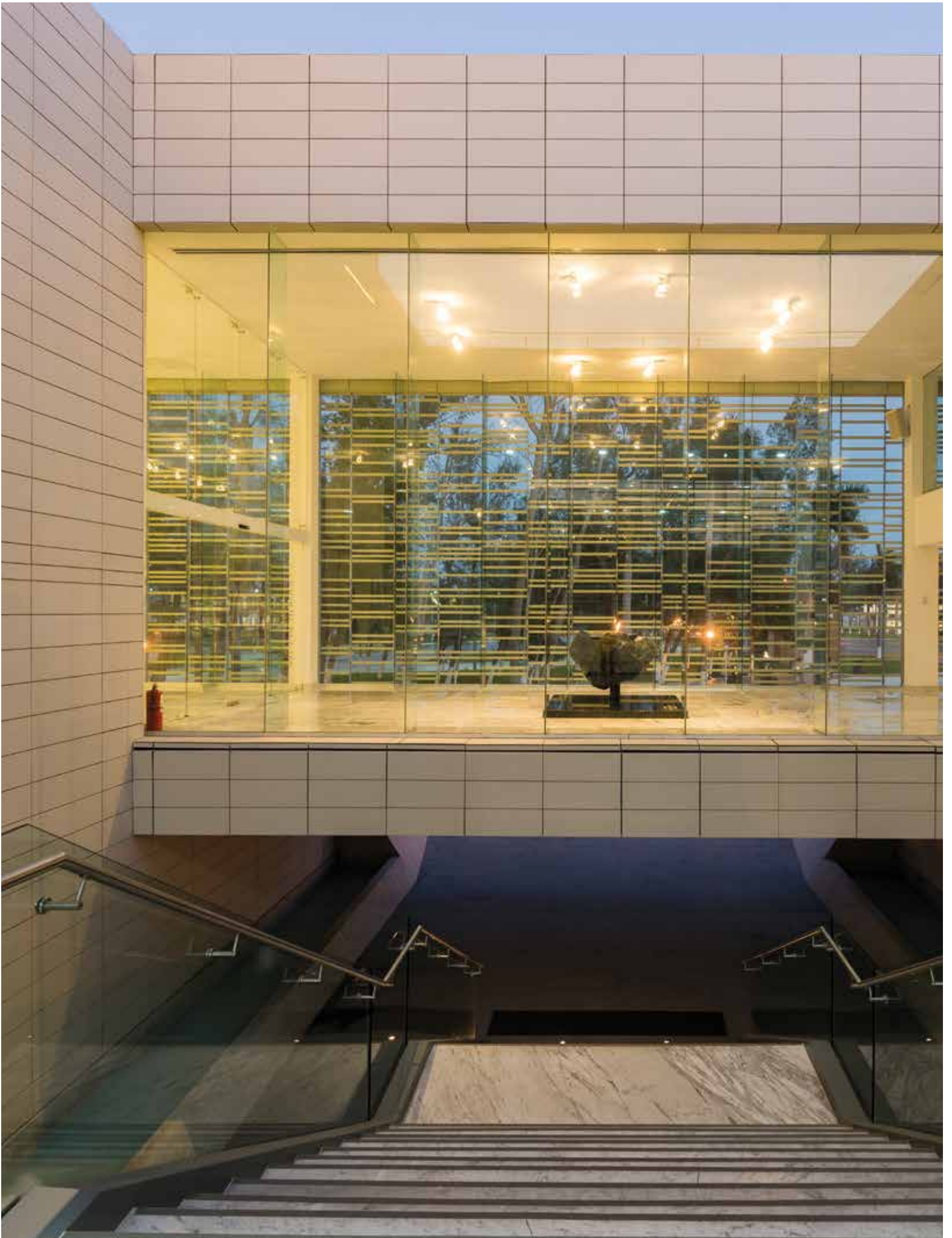






MEMORIAL HEROICA ESCUELA  
NAVAL MILITAR, VERACRUZ,  
MEXICO

ARCHITECTS:  
PICCIOTTO ARQUITECTOS,  
CIUDAD DE MÉXICO













Die mexikanische Marine-Militärschule hat auf ihrem Gelände eine Geschichts- und Gedenkstätte errichtet zur Erinnerung an die Gefallenen bei der Verteidigung des Hafens von Veracruz im Jahr 1914. Das Gebäude besteht aus einem monumentalen Baukörper und einem Leuchtturm von 35 m Höhe, der mit einer Reichweite von 10 Seemeilen als Navigationshilfe dient. 3.300 qm weiße TERRART®-Platten verkleiden sowohl die Innenwände als auch die großen geschlossenen Außenflächen, sporadisch durchbrochen von akzentuierenden TERRART®-Baguettes. Baguettes finden sich außerdem vor den Fensteröffnungen, wo sie einen attraktiven, lichtdurchlässigen Vorhang bilden. ■

The Mexican Naval Academy has built a historical and commemorative monument on its premises in memory of those who died defending the Port of Veracruz in 1914. The building consists of a monumental structure and a 35-metre-high lighthouse with a range of 10 nautical miles that serves as a navigation aid. 3,300 square metres of white TERRART® panels clad the interior walls as well as the large closed external surfaces, sporadically interspersed with accentuating TERRART® baguettes. There are also baguettes outside in front of the window openings, where they form an attractive, translucent curtain. ■



L'école militaire de la marine mexicaine a érigé sur son terrain un lieu d'histoire et de commémoration en hommage aux personnes décédées au cours de la défense du port de Veracruz en 1914. L'édifice est constitué d'un corps de bâtiment monumental et d'un phare de 35 m de haut et d'une portée de 10 miles marins, servant d'assistance à la navigation. 3300 m<sup>2</sup> de plaques TERRART® blanches habillent les parois intérieures ainsi que les vastes surfaces extérieures aveugles, sporadiquement interrompues par des éléments TERRART®-Baguettes de couleur contrastée. Les baguettes sont également posées devant les baies des fenêtres, où elles constituent un pare-soleil élégant qui laisse entrer la lumière. ■



MEMORIAL HEROICA ESCUELA NA VAL MILITAR, VERACRUZ, MEXICO. PICCIOTTO ARQUITECTOS, CIUDAD DE MÉXICO



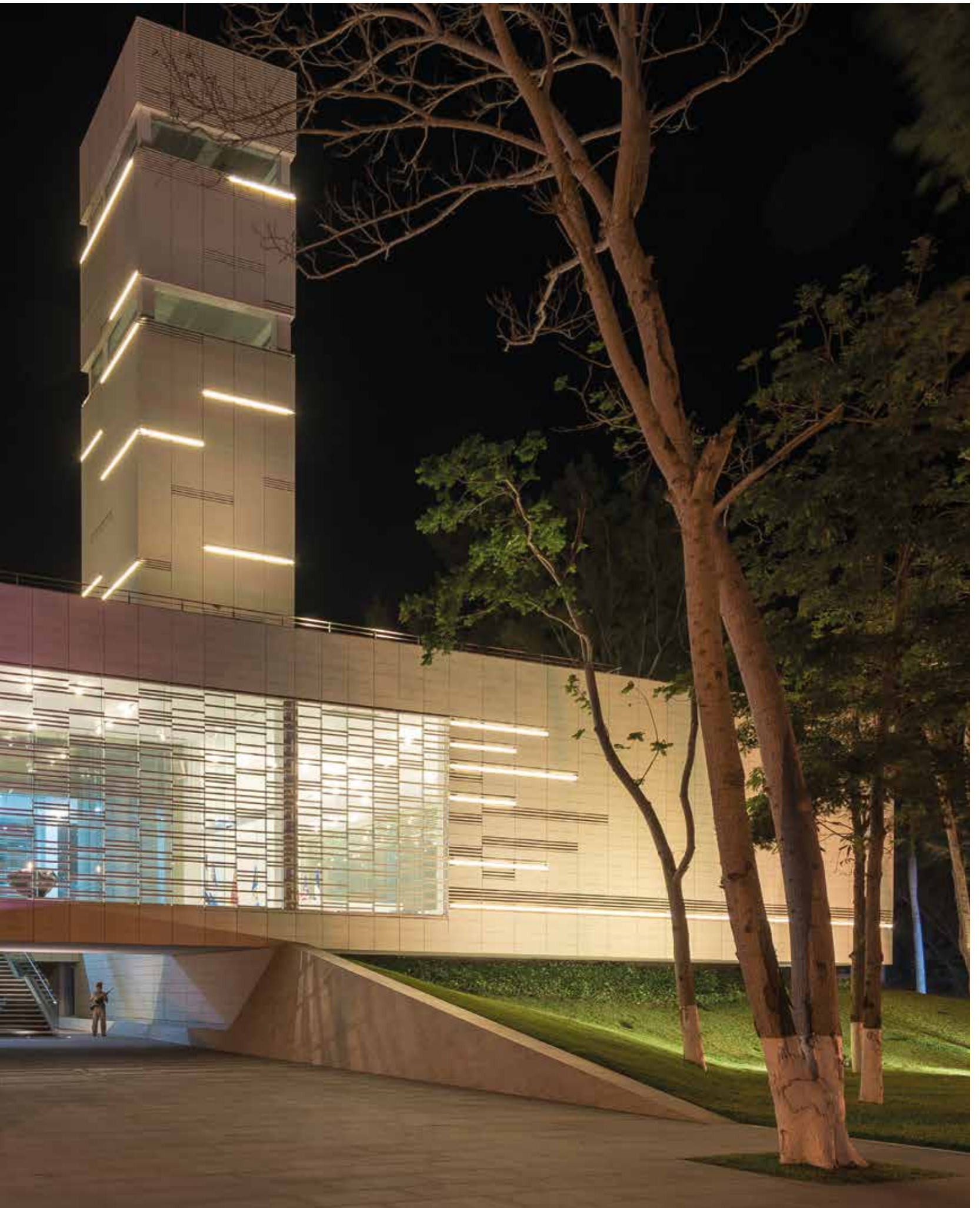






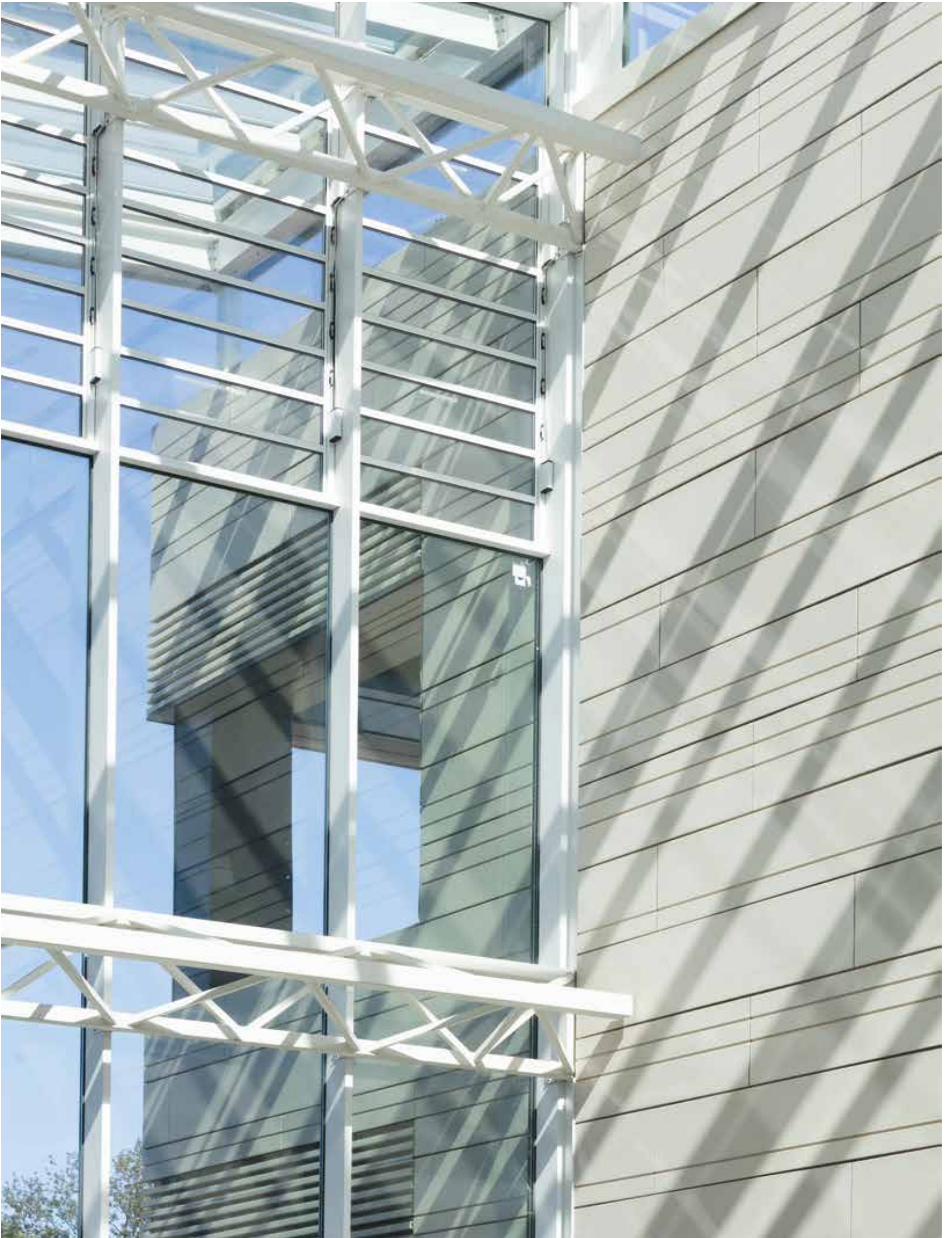




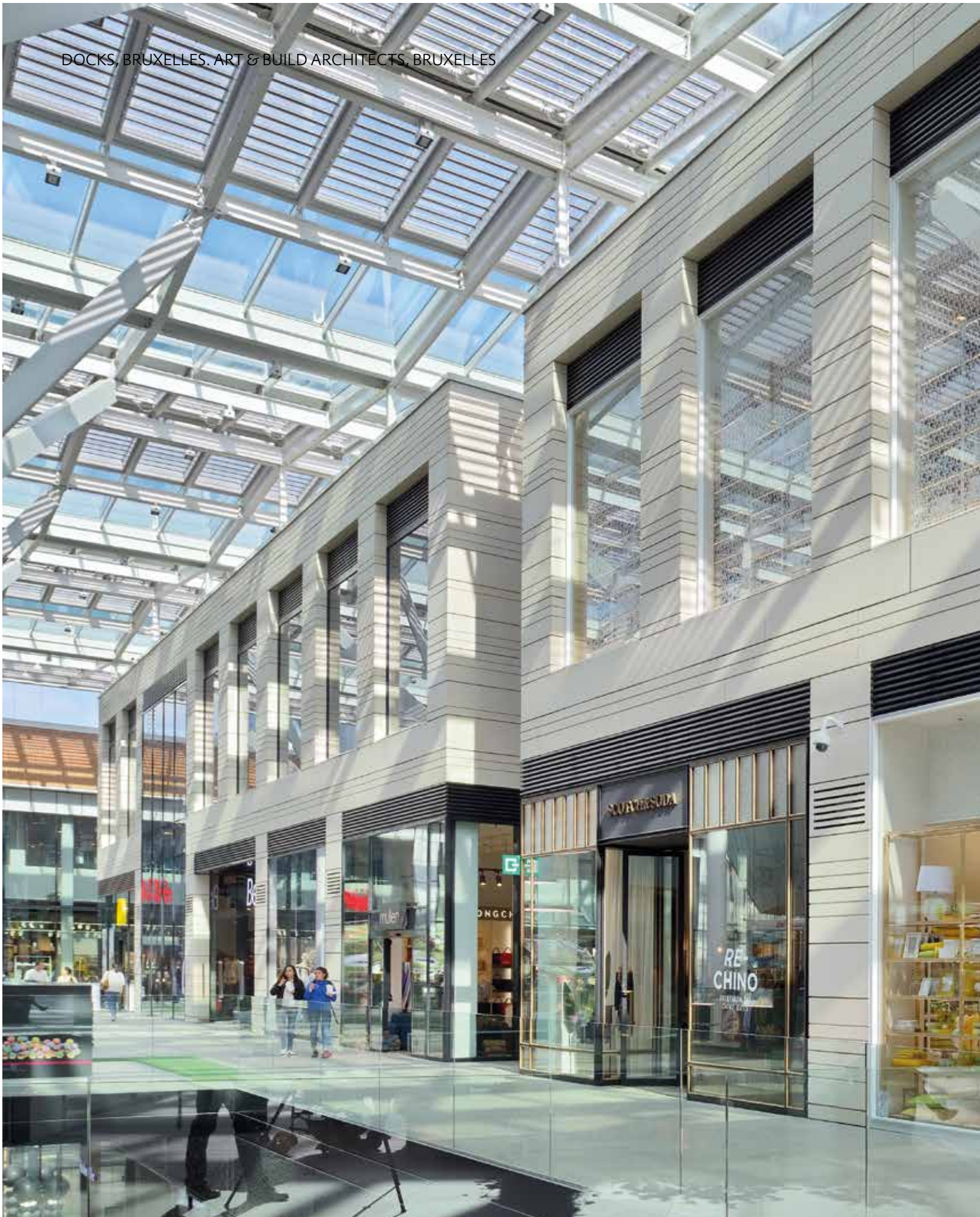




DOCKS, BRUXELLES  
ART & BUILD ARCHITECTS,  
BRUXELLES













## DOCKS, BRUXELLES. ART & BUILD ARCHITECTS, BRUXELLES

Weitläufig, licht und modern, mit Anklängen an typische Industriebauten – um den Charme und Charakter des historischen Erbes zu bewahren, wurden für das neue Brüsseler Shoppingcenter bestehende Gebäude umgewandelt und bewusst klassische industrielle Materialien eingesetzt. Es ist aufgeteilt in Einzelgebäude, die den Eindruck vermitteln, als flaniere man durch eine kleine Stadt. Die Mehrheit der breiten Fußgängerzonen ist von einer schützenden Stahl-Glas-Konstruktion bedeckt und inszeniert Wandelgänge für visuelle Überraschungen. Außen- wie Innenfassaden sind mit freundlich-heller Keramik in horizontaler Ausrichtung versehen, die in unterschiedlichen Formaten bis hin zu schmalen stabförmigen Elementen auftritt – sie verleiht dem Gesamtkomplex ein einheitliches Gepräge und eine beruhigende Ausstrahlung. ■

Spacious, light and modern with echoes of typical industrial buildings – to preserve the charm and character of the historic heritage, existing buildings have been converted and traditional industrial materials deliberately used for the new Brussels shopping centre. It is divided into individual buildings that give shoppers the impression of strolling through a small town. Most of the wide pedestrianised zones are covered by a protective steel and glass structure, and colonnades have been installed for visual surprises. Outer and inner façades are fitted with horizontal aligned, appealing light ceramics in various formats through to slender bar-shaped elements – they give the overall complex a uniform character and a calming air. ■



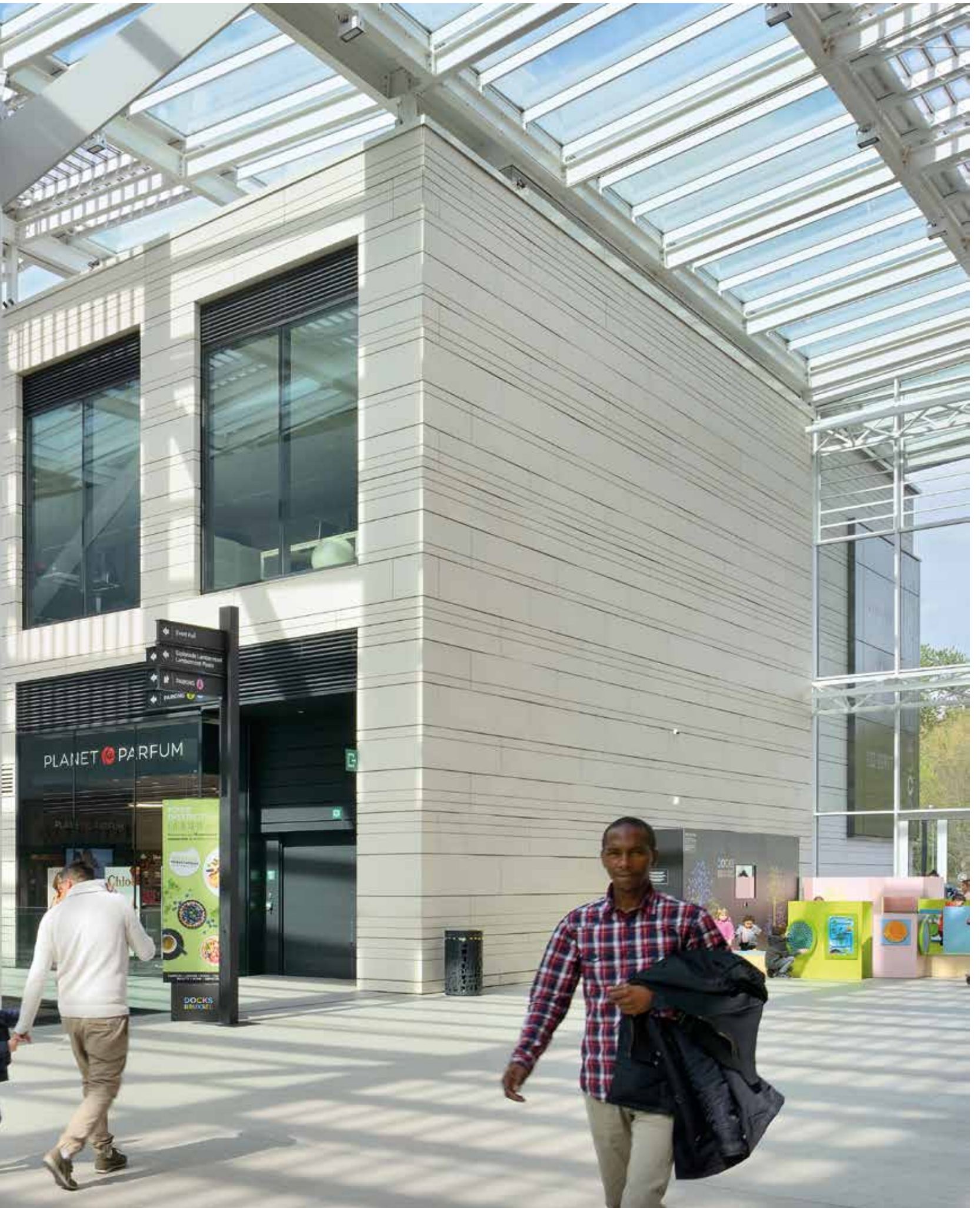
Les bâtiments d'origine ont été transformés en un site spacieux, lumineux et moderne, avec quelques réminiscences des bâtiments industriels typiques afin de préserver le charme et le caractère de l'héritage historique du lieu. Pour le nouveau centre commercial de Bruxelles, des matériaux industriels classiques ont sciemment été choisis. Il est divisé en bâtiments individuels qui donnent au promeneur l'impression de flâner dans une petite ville. La majorité des vastes zones piétonnes sont couvertes d'une construction d'acier et de verre et constituent pour les promeneurs un décor offrant de belles surprises visuelles. Les façades intérieures et extérieures sont pourvues de panneaux horizontaux en céramique sympathique claire, déclinés en différents formats jusqu'aux éléments étroits en forme de baguettes ; ils confèrent à l'ensemble du complexe une unité et une atmosphère reposante. ■





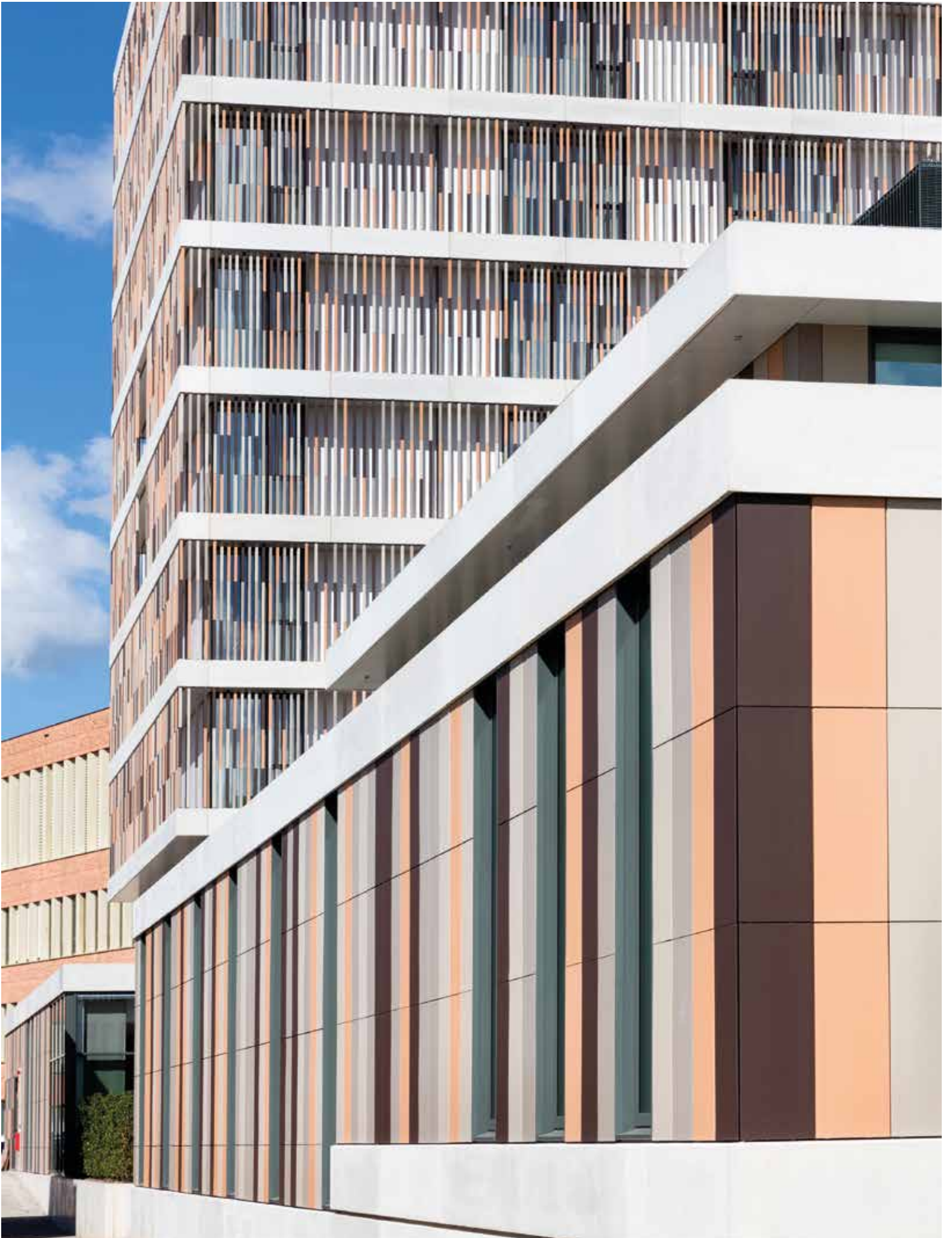








ZORGHOTEL ROERMOND  
ARCHITECTS: VAN AKEN,  
EINDHOVEN





















Elegant, stilvoll und unverwechselbar: Das neue Reha-Zentrum in Roermond mit seiner außergewöhnlichen Silhouette und der beeindruckenden transparenten Fassade ist ein Blickfang. Der Flachbau, in dem die Reha-Einrichtungen untergebracht sind, wird von einem achtstöckigen Turm überragt, der das Pflege-Hotel mit großzügigen Patientenzimmern beherbergt. Die Außenhülle ist aus vertikal montierten Keramikelementen in vier warmen Naturtönen gestaltet, die das Licht einfangen und sich den Ziegelfassaden der umliegenden Gebäude anpassen. Im Erdgeschoss finden sich geschlossene Platten, vor den Obergeschossen lichte Baguette-Konstruktionen in randomisierter Farbanordnung. Die Baguettes sind in Rahmen eingesetzt und lassen sich wie ein Vorhang vor die Fenster schieben. Modernes Design, technisch ausgefeiltes Handwerk und hochwertige Materialien setzen hier Zeichen. ■

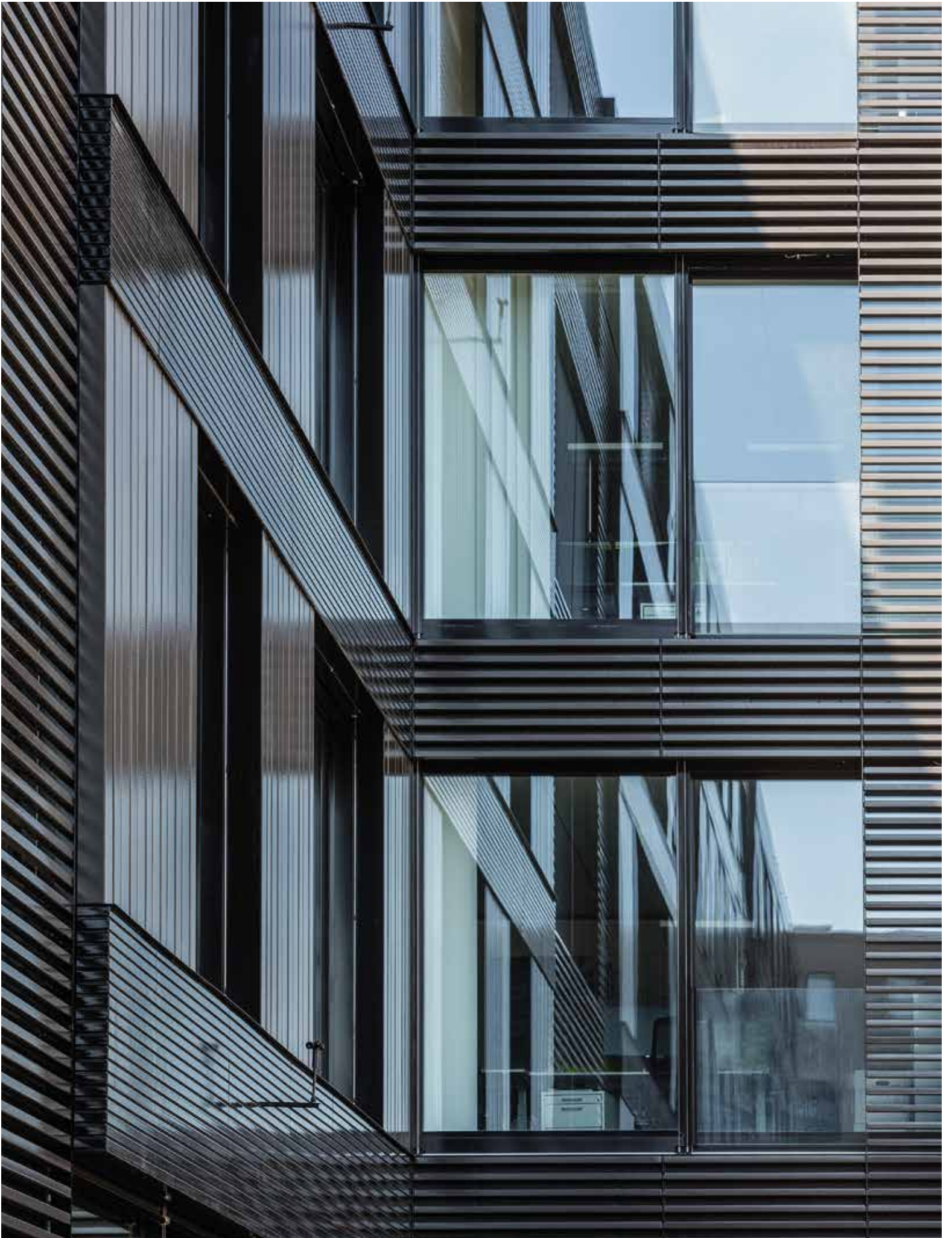
Elegant, stylish and unmistakable: with its extraordinary silhouette and impressive transparent façade, the new rehabilitation centre in Roermond is a real eye-catcher. The flat-roofed building containing the rehabilitation facilities is overlooked by an eight-storey tower that houses the convalescent hotel with spacious patient rooms. The outer shell is made up of vertically assembled ceramic elements in four warm natural shades that capture the light and blend in with the brick façades of the surrounding buildings. On the ground floor, there are closed panels, and in front of the upper floors, there are light baguette structures in random colours. The baguettes are inserted in frames and can be pushed in front of the windows like a curtain. Modern design, technically sophisticated craftsmanship and high-quality materials make a big impression here. ■



Élégant, stylisé et unique : le nouveau centre de réhabilitation de Roermond avec sa silhouette originale et ses façades transparentes impressionnantes accroche le regard. La construction basse, dans laquelle sont installés les services de réhabilitation, est surplombée d'une tour de huit étages, qui abrite l'hôtel de soin comportant les vastes chambres des patients. L'enveloppe extérieure est composée d'éléments en céramique verticalement montés, déclinés en quatre coloris naturels chauds, qui captent la lumière et s'accordent parfaitement avec les façades en briques des bâtiments environnants. Au rez-de-chaussée, les plaques forment une façade fermée, alors que l'étage supérieur est doté de constructions ajourées en baguettes. Les couleurs suivent un agencement aléatoire. Les baguettes sont montées dans des structures cadres qui peuvent coulisser devant les fenêtres à la manière de rideaux. Design moderne, fabrication techniquement élaborée et matériaux de haute qualité ouvrent ici la voie à une architecture nouvelle. ■



WUG DOWN TOWN, ZUG  
720° ARCHITEKTEN AG,  
PFÄFFIKON





WUG DOWN TOWN, ZUG, 720° ARCHITEKTEN AG, PFAFFIKON









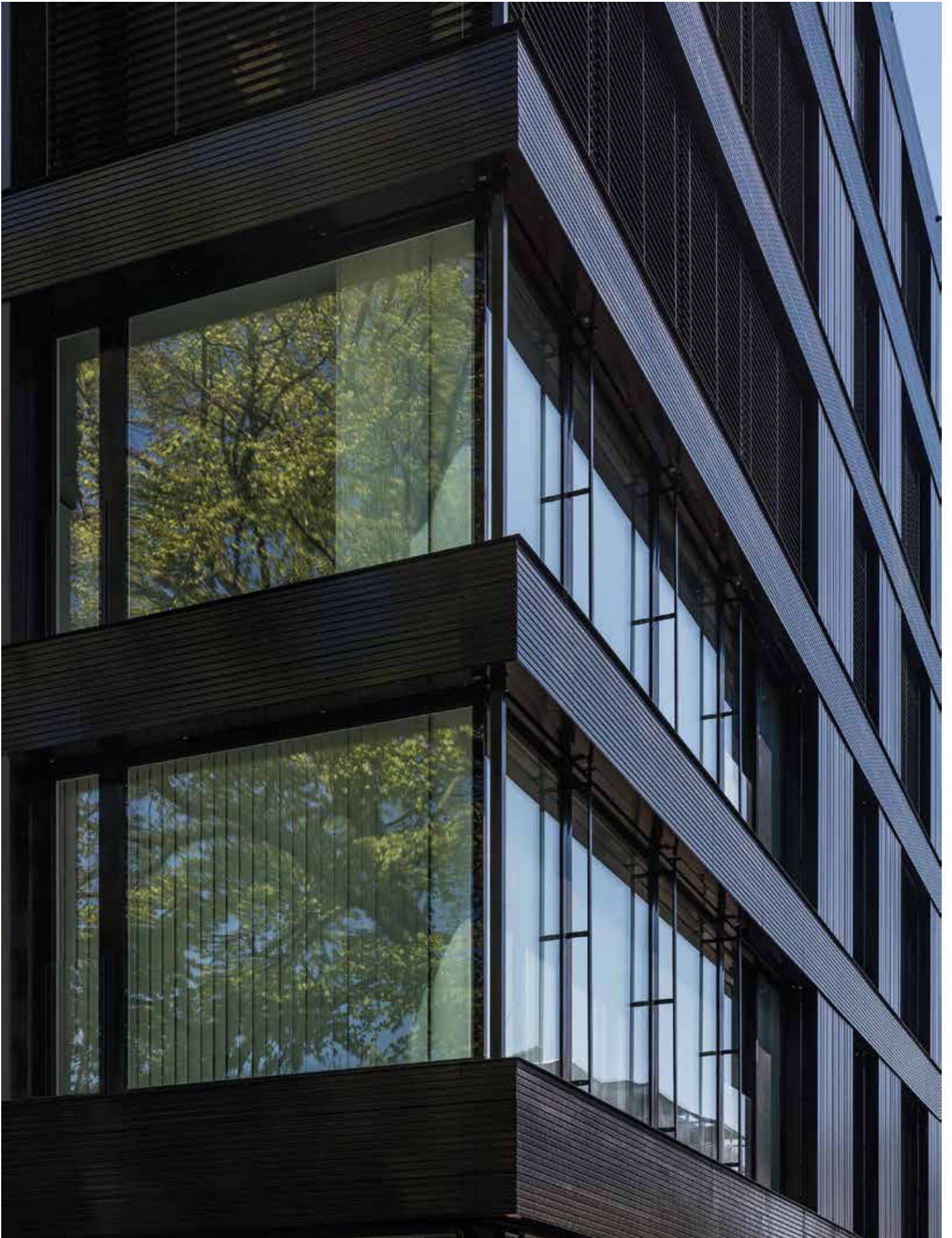


Im Zentrum von Zug macht ein repräsentatives und zeitloses Wohn- und Geschäftshaus auf sich aufmerksam. Streng geometrisch in Glas- und Keramikanteile gegliedert, bezieht es seine eindrucksvolle Belebung aus dem Zusammenspiel der verwendeten Materialien und Farben. Die Terracotta aus profilierten Platten und filigranen Baguettes bildet liegende und stehende Fassadenelemente aus – schwarze horizontale Bänder und vertikale Flächen in metallisierter Bronze fügen sich zu einer tektonischen Struktur. Licht- und Farbverhältnisse werden auf den glasierten, hochglänzenden Oberflächen reflektiert und lassen das Gebäude als optisches Highlight hervortreten. ■

In the centre of Zug, a timeless and typical residential and commercial building stands out. Divided into glass and ceramic sections in strictly geometric fashion, it radiates vitality through the interaction of materials and colours used. The terracotta comprising profiled panels and delicate baguettes

forms recumbent and upright façade elements – black horizontal strips and vertical surfaces in metallised bronze merge into a tectonic structure. Light and colour are reflected onto the glazed, highly polished surfaces, showing off the building as a visual highlight. ■

En plein cœur de Zug, un bâtiment d'habitation et d'affaires représentatif et intemporel se fait remarquer. Arborant une géométrie stricte, structurée par diverses sections de verre et céramique, il produit un effet stimulant puissant grâce à l'interaction des différents matériaux et coloris mis en œuvre. La terre cuite, déclinée en plaques profilées et baguettes très fines, compose des éléments de façades verticaux et horizontaux : les bandes horizontales noires et les surfaces verticales bronze métallisé s'associent en une structure tectonique. Les jeux de lumière et de couleurs se reflètent sur les surfaces supérieures émaillées ultra-brillantes et transforment le bâtiment en un réel phénomène optique. ■













FLUGHAFEN ZÜRICH,  
TERMINAL 2  
SPPA SPÜHLER PARTNER  
ARCHITEKTEN AG,  
ZÜRICH









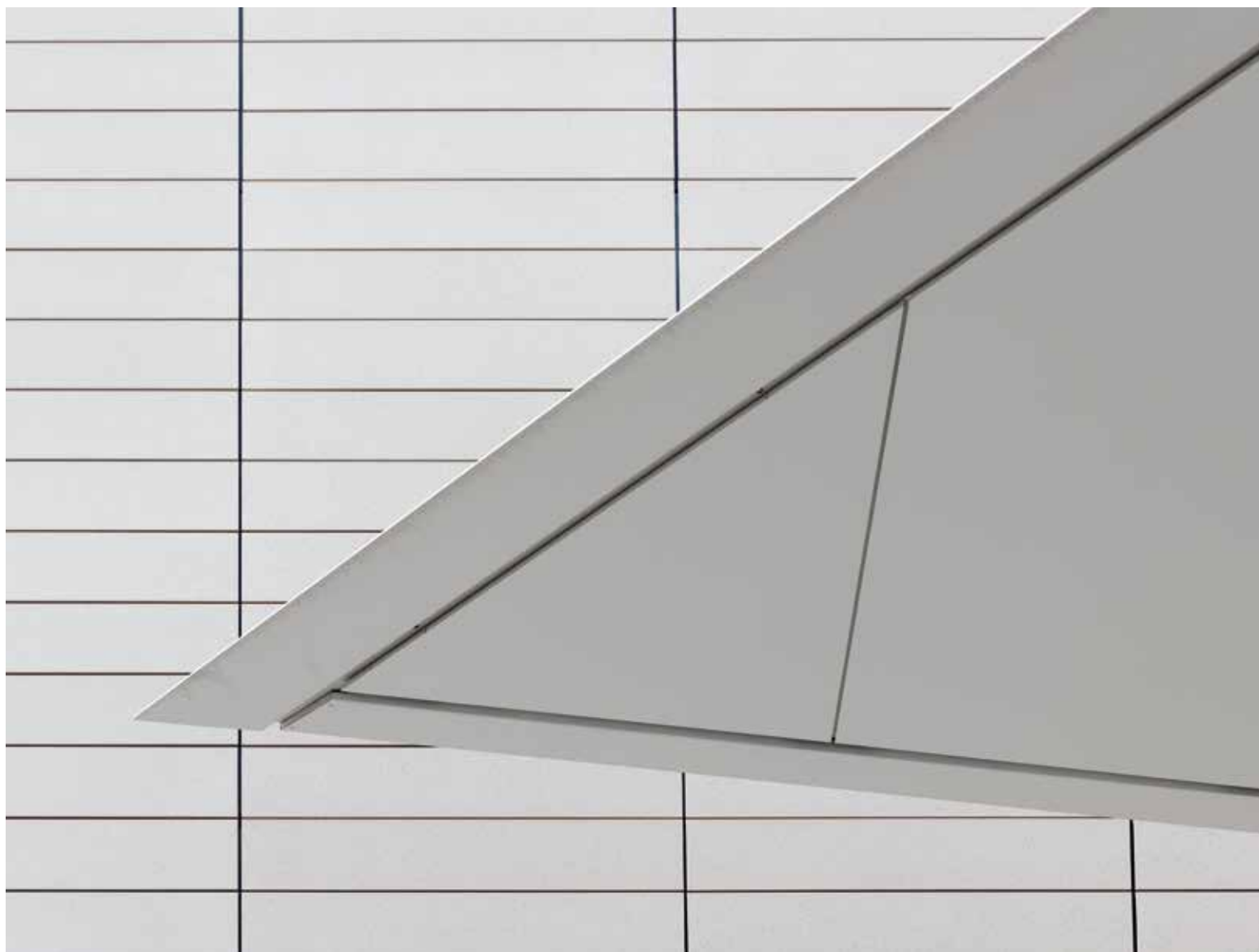


Um das Terminal optisch und funktional aufzuwerten, wurde das Gebäude innen und außen saniert. Für die Fassadenerneuerung wählte man TERRART®-Mid-Elemente, also ein mittelgroßes Plattenformat, das nach Projektvorgaben gefertigt wurde; auf Gehrung geschnittene Eckelemente bilden perfekte Abschlüsse. Die hellen Fronten werden nur durch dunkle Kastenfenster unterbrochen und erhalten durch den Stapelverband eine feine, regelmäßige Gliederung. ■

To improve the look and functionality of the terminal, the building has been refurbished inside and out. Medium-sized TERRART® Mid panels produced according to project specifications were chosen for the façade renovation; with bevel-cut corner elements rounding everything off perfectly. The light frontages are only interrupted by dark casement windows, and the stacked bond gives them a refined, regular look. ■



Afin de revaloriser le terminal d'un point de vue visuel et fonctionnel, l'intérieur et l'extérieur du bâtiment ont été rénovés. Pour la restauration des façades, les éléments TERRART®-Mid ont été choisis ; ces plaques d'un format moyen ont été dotées d'une finition spécifiquement élaborée pour le projet. Les éléments d'angle taillés à l'onglet apportent une finition impeccable. Les façades claires ne sont interrompues que par les huisseries sombres des doubles fenêtres et arborent une fine segmentation régulière, structurée par les plaques disposées en bandes. ■





# ZENTRUM KOHLFIRST, FEUERTHALEN

ARGE MEYER STEGEMANN  
ARCHITEKTEN, SCHAFFHAUSEN  
UND HUNKELER HÜRZELER  
ARCHITEKTEN AG, BADEN



Dipl. Ing. Architekt Urs-Beat Meyer



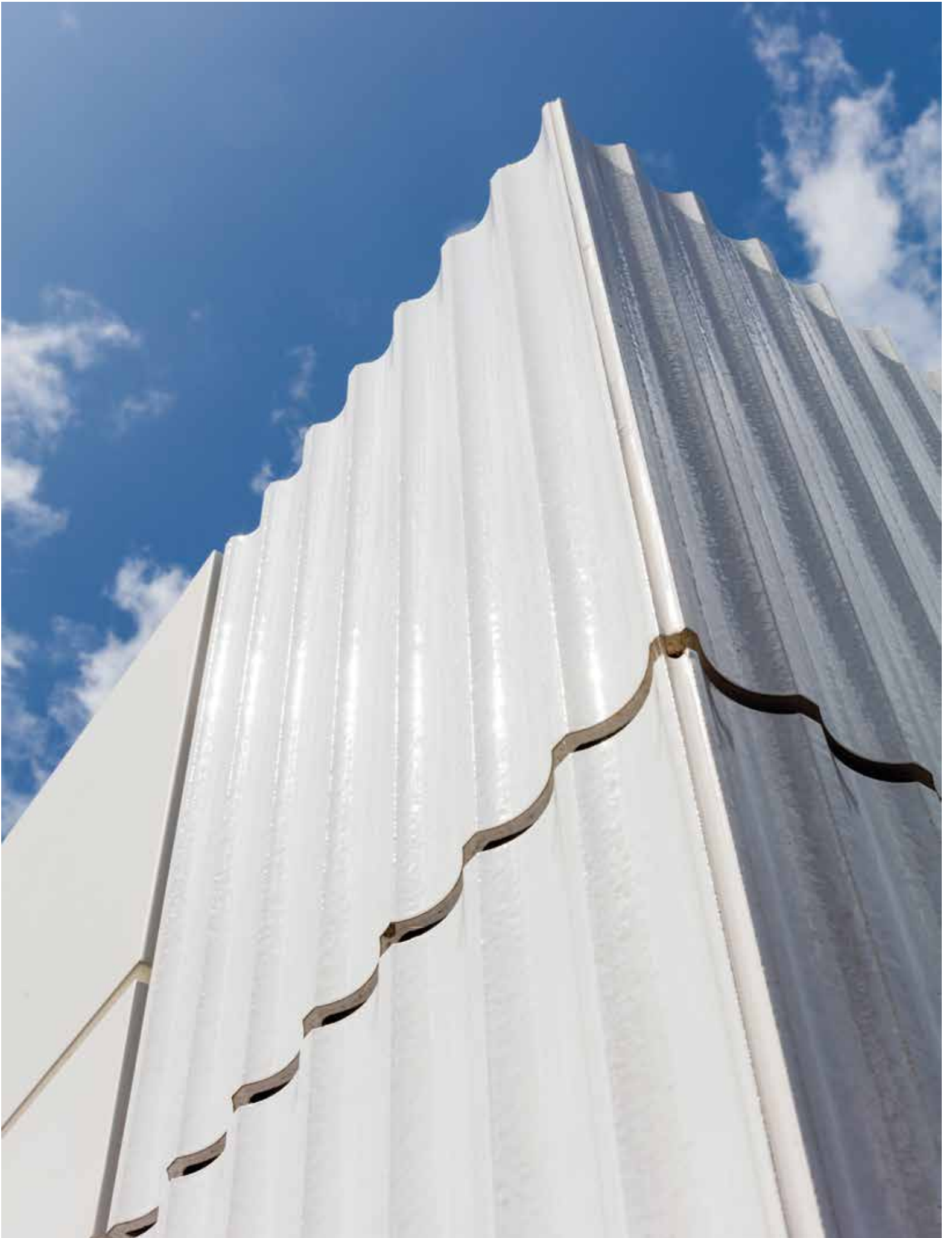
Dipl. Architekt Florian Stegemann



Daniel Hunkeler Architekt FH



Toni Hürzeler Architekt FH





ZENTRUM KOHLFIRST, FEUERTHALEN.

ARGE MEYER STEGEMANN ARCHITEKTEN, SCHAFFHAUSEN UND HUNKELER HÜRZELER ARCHITEKTEN AG, BADEN







ZENTRUM KOHLFIRST, FEUERTHALEN.

ARGE MEYER STEGEMANN ARCHITEKTEN, SCHAFFHAUSEN UND HUNKELER HÜRZELER ARCHITEKTEN AG, BADEN



232

Ausgefeilte Bautechnik, gutes Design und ökologisch hochwertige Materialien verleihen dem Neubau eine starke Identität. Stilistisch erinnert die Architektur an einen klassizistischen Bau in sehr modernem Gewand. Streng gegliedert, mit hohen, gleichmäßigen Fensteröffnungen, wirkt das Alten- und Pflegeheim durchweg großzügig, hell und luftig, woran die weiße Keramikfassade keinen geringen Anteil hat. Sie bezieht ihre schlichte Eleganz aus dem großen Format der TERRART®-Large-Elemente und setzt im Wechsel von glatten und gewellten Oberflächen das architektonische Prinzip konsequent fort. ■

Sophisticated structural engineering, a good design and highly environmentally sound materials give this new building a strong identity. In terms of style, the architecture is reminiscent of a classical building in a very modern guise. Starkly delineated with high, uniform window openings, the residential and nursing home for the elderly looks consistently spacious, light and airy, thanks in no small part to the ceramic façade. It gains its simple elegance from the large format of the TERRART® Large elements, and rigorously continues the architectural principle with the alternation of smooth and undulating surfaces. ■



233

Une technique de construction perfectionnée, une belle conception et des matériaux de grande qualité écologique confèrent au bâtiment neuf une identité forte. D'un point de vue stylistique, l'architecture évoque un édifice classique sous un aspect très moderne. Clairement structuré, avec des baies de fenêtres hautes régulières, cette maison de soins et de retraite paraît spacieuse, claire et aérée, en grande partie grâce à sa façade en céramique blanche. Sobrement élégante, elle est constituée d'éléments TERRART®-Large de grand format et participe pleinement, par l'alternance de surfaces lisses et ondulées, au principe architectural déployé. ■



ZENTRUM KOHLFIRST, FEUERTHALEN.

ARGE MEYER STEGEMANN ARCHITEKTEN, SCHAFFHAUSEN UND HUNKELER HÜRZELER ARCHITEKTEN AG, BADEN

234





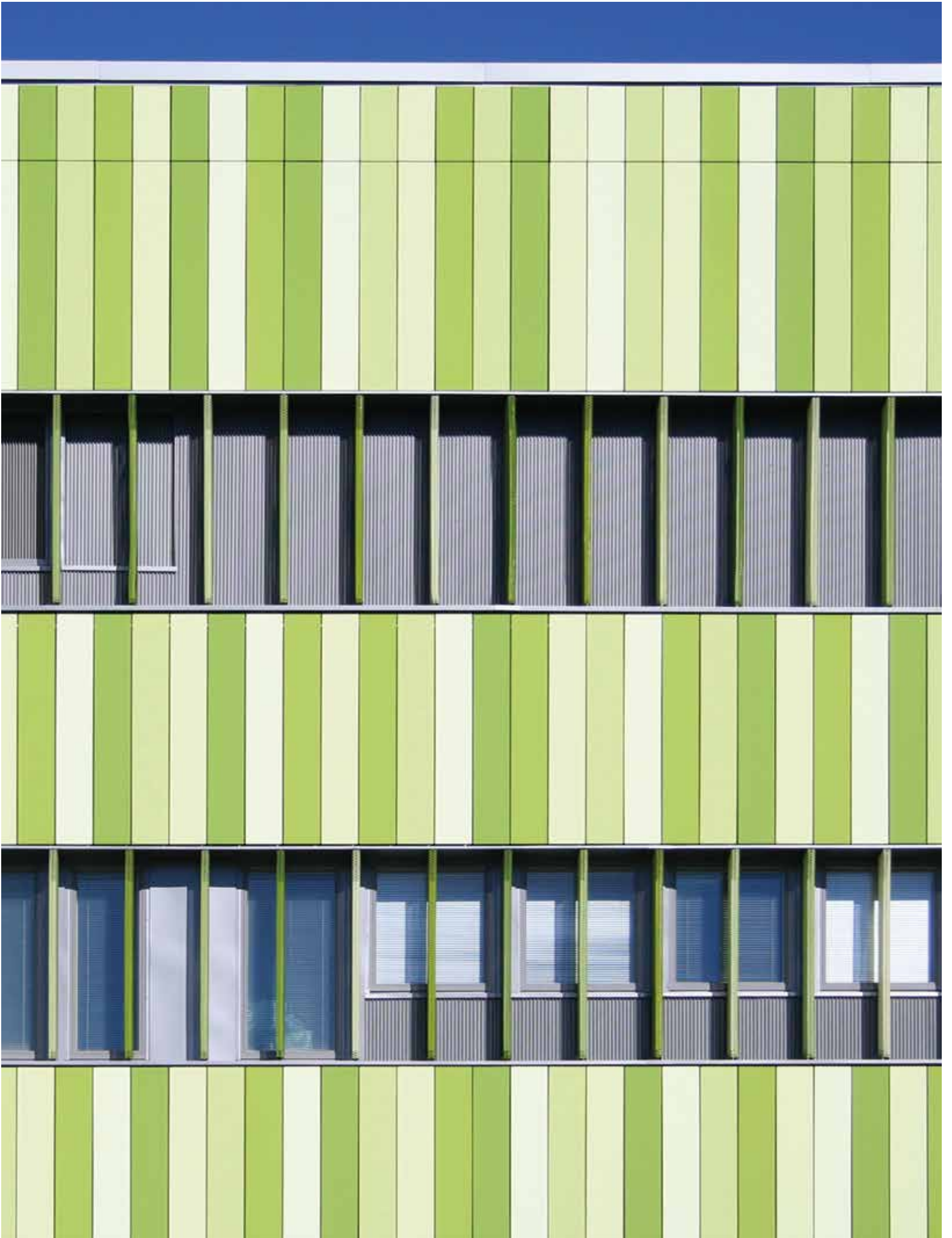


JORVI HOSPITAL,  
EMERGENCY CARE ANNEX,  
ESPOO

ARCHITECTS:

SARC ARCHITECTS &  
ARCHITECT GROUP,

REINO KOIVULA, HELSINKI





JORVI HOSPITAL, EMERGENCY CARE ANNEX, ESPOO.  
ARCHITECTS: SARC ARCHITECTS & ARCHITECT GROUP, REINO KOIVULA, HELSINKI

238







JORVI HOSPITAL, EMERGENCY CARE ANNEX, ESPOO.  
ARCHITECTS: SARC ARCHITECTS & ARCHITECT GROUP, REINO KOIVULA, HELSINKI



240

Inspiriert durch die malerische Landschaft und ihre Farbgebung, statteten die Architekten die neue Universitäts-Kinderklinik und Notfallambulanz mit einer Fassade in leuchtenden, fröhlichen Grüntönen aus. Die glasierten TERRART®-Large-Elemente sind vertikal verlegt und markieren bänderartig die Geschosshöhen. Die Farbreihenfolge wurde dem Zufall überlassen. ■

Inspired by the picturesque landscape and its colours, the architects equipped the new university paediatric clinic and emergency department with a façade in vivid, bright shades of green. The glazed TERRART® Large elements are installed vertically and mark out the storeys in a ribbon-like way. The colour sequence was entirely random. ■



241

S'inspirant du paysage pittoresque et de ses coloris, les architectes ont équipé la nouvelle clinique pédiatrique universitaire et l'hôpital de jour d'urgence d'une façade dans des tons verts joyeux et lumineux. Les éléments TERRART®-Large émaillés sont agencés verticalement et soulignent les étages en dessinant des bandes. La disposition des différentes nuances de vert est aléatoire. ■



JORVI HOSPITAL, EMERGENCY CARE ANNEX, ESPOO.  
ARCHITECTS: SARC ARCHITECTS & ARCHITECT GROUP, REINO KOIVULA, HELSINKI







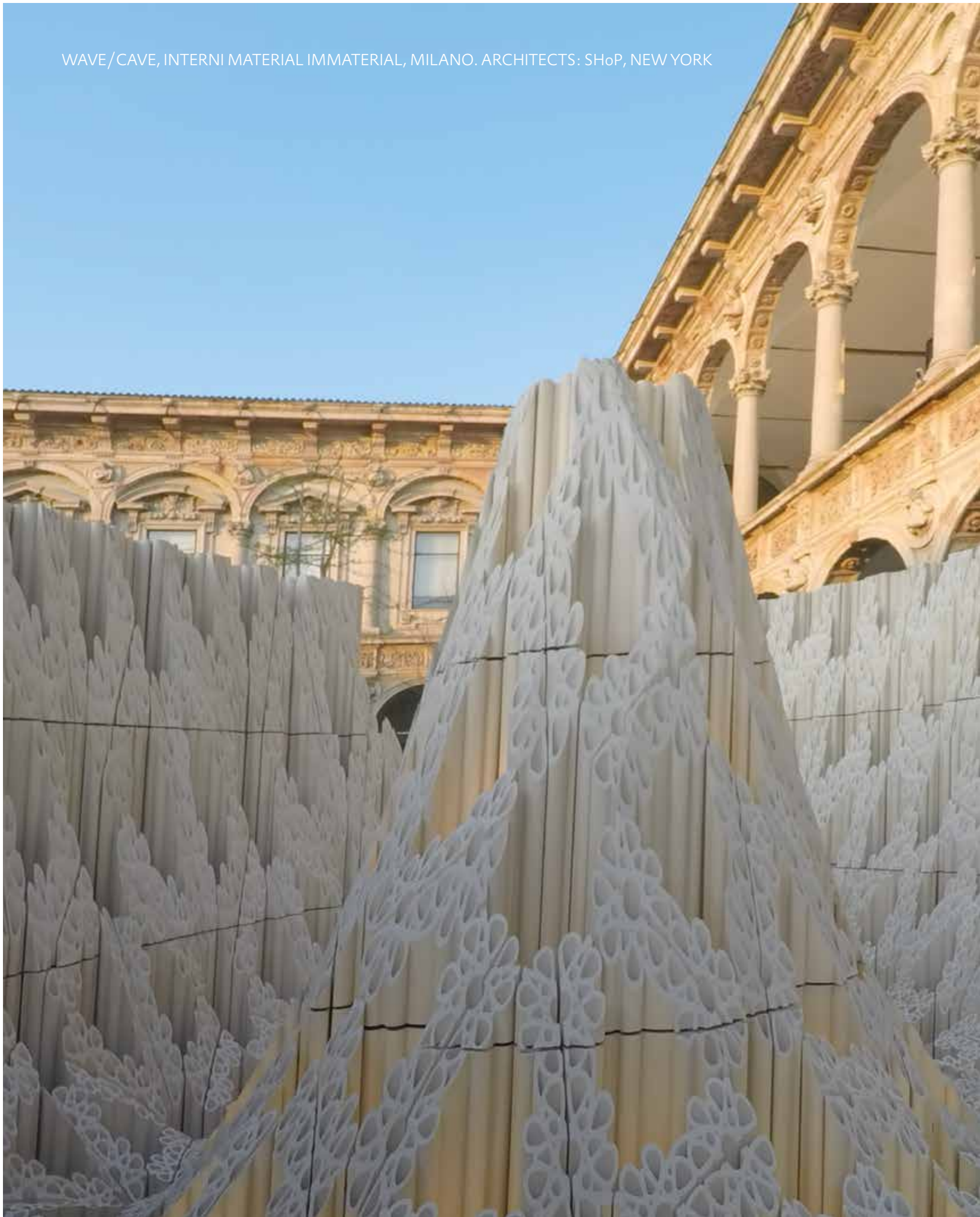
WAVE/CAVE,  
INTERNI MATERIAL  
IMMATERIAL,  
MILANO

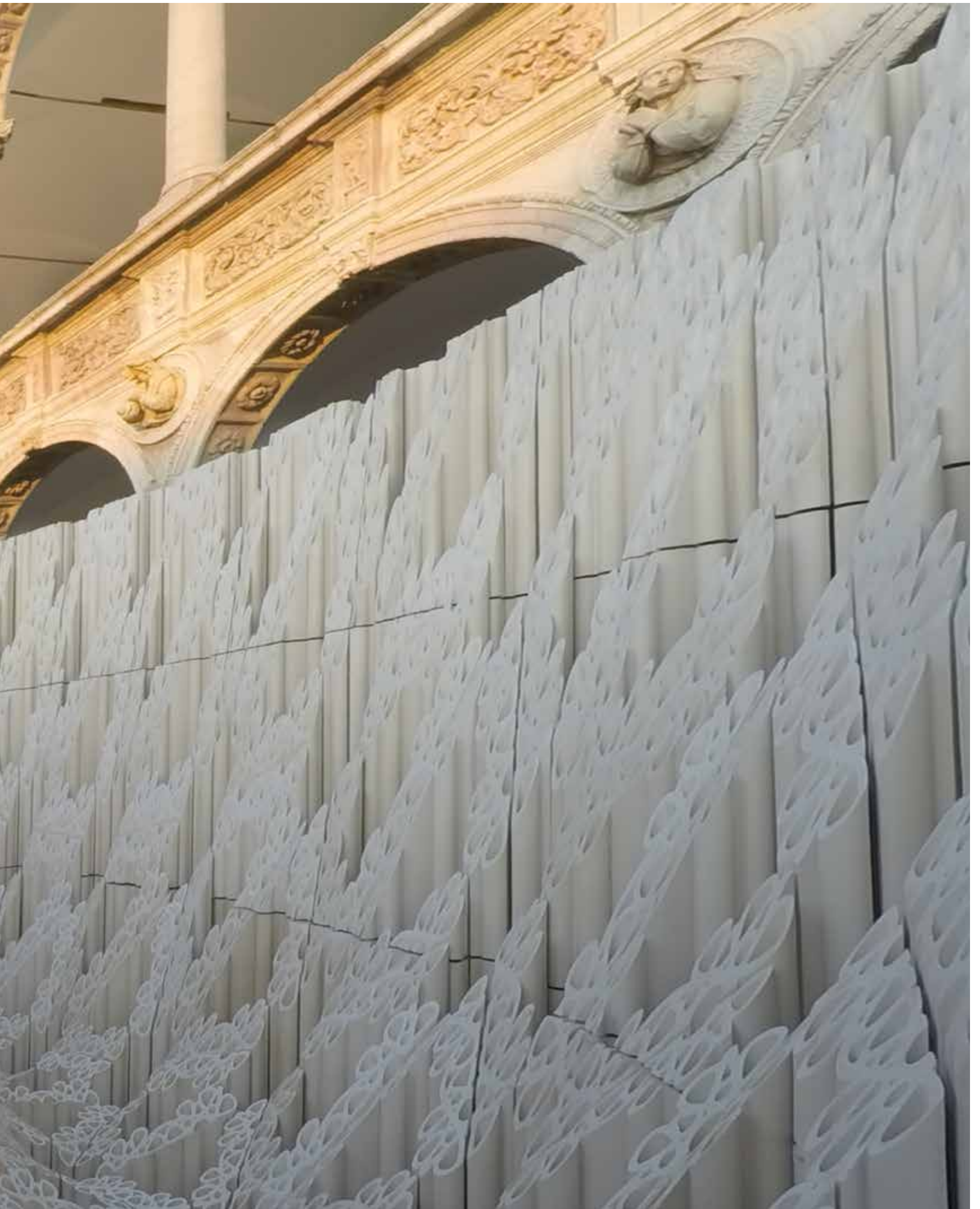
ARCHITECTS:  
SHoP, NEW YORK





WAVE/CAVE, INTERNI MATERIAL IMMATERIAL, MILANO. ARCHITECTS: SHoP, NEW YORK







Die Installation des New Yorker Studios SHoP war ein Highlight auf dem Fuori Salone 2017 in Mailand und nach Aussage der Architekten „ein Versuch, die poetischen Möglichkeiten von Terracotta zu demonstrieren“. 1 670 Blöcke aus unglasierter Terracotta, die 797 Profile auf drei Ebenen schaffen, sollen Gesteinsschichten auf einer geologischen Zeitskala nachbilden. Alle Einzelelemente haben das gleiche Profil und den gleichen geschwungenen, gerundeten Querschnitt. Während die äußeren Blöcke in voller Höhe aufragen, wurden die innenliegenden in unterschiedlichen Radien geschnitten und erinnern in ihrer Gesamtheit an eine Blumenrosette. Durch ein ausgeklügeltes Beleuchtungskonzept werden die Schönheit, aber auch die poröse Optik des Materials perfekt in Szene gesetzt. ■

The installation by the New York studio SHoP was a highlight of Fuori Salone 2017 in Milan and, according to the architects, “an effort to demonstrate the poetic possibilities of terracotta”. 1 670 blocks of unglazed terracotta, creating 797 profiles on three levels, are intended to emulate rock strata on a geological timescale. All individual elements have the same profile and the same curved, rounded cross-section. Whereas the outer blocks stand up to their full height, the inner ones are cut in different radii, combining to give the impression of a floral rosette. Both the beauty and the porous nature of the material are perfectly showcased by means of a sophisticated lighting concept. ■



L'installation du New Yorker Studios SHoP fut l'un des événements phares du Fuori Salone 2017 de Milan et, selon ses architectes, correspondait à « une volonté de démontrer les possibilités poétiques de la terre cuite ». 1 670 blocs de terre cuite non émaillée, composant 797 sculptures sur 3 étages, représentent les strates rocheuses sur une frise chronologique géologique. Chaque élément individuel présente le même profil et la même section cylindrique étirée. Alors que les blocs extérieurs s'élèvent sur toute leur hauteur, les éléments intérieurs ont été coupés selon différents angles et évoquent dans leur ensemble une rosace. Grâce à un concept d'éclairage imaginaire, la beauté, mais également la nature poreuse du matériau, sont mises en scène à la perfection. ■





WAVE/CAVE, INTERNI MATERIAL IMMATERIAL, MILANO. ARCHITECTS: SHoP, NEW YORK

250









# VORSCHAU / PREVIEW / PRÉSENTATION

111 WEST 57TH STREET,  
NEW YORK

ARCHITECTS:  
SHoP, NEW YORK / JDS  
DEVELOPMENT GROUP NYC

In der nächsten Ausgabe von Architectural Terracotta stellen wir den über 430 Meter hohen Wolkenkratzer in Manhattan vor, der nach seiner Fertigstellung, gemessen an Umfang und Höhe, der schlankste Turm der Welt sein wird. Seine Terracottaverkleidung scheint herabzufließen und entfaltet ein beeindruckendes Spiel von Licht und Schatten. ■

In the next edition of Architectural Terracotta, we will present the 430-metre-plus skyscraper in Manhattan that, when complete, will be the slenderest tower in the world measured in terms of circumference and height. Its terracotta cladding appears to flow downwards, unfurling an impressive interplay of light and shade. ■

Dans la prochaine édition de notre brochure Architectural Terracotta, nous vous ferons découvrir le gratte-ciel de Manhattan de plus de 430 m de haut qui, lorsqu'il sera terminé, constituera la tour la plus étroite du monde, selon son rapport circonférence/hauteur. Son parement en terre cuite, conçu pour donner l'impression de se détacher, déploie un jeu impressionnant d'ombres et de lumières. ■





THE COMPANY  
NBK KERAMIK GmbH  
GESCHÄFTSLEITUNG:  
JENS-ULRICH NOLTEMEYER  
KLAUS BAYER



Jens-Ulrich Noltemeyer



Klaus Bayer

NBK-EXHIBITION, BAU 2017, MUNICH. THE WORLD'S LEADING TRADE FAIR FOR ARCHITECTURE.





THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.

NBK Architectural Terracotta mit Hauptsitz in Emmerich arbeitet mit namhaften Architekten in der ganzen Welt zusammen und verfügt über Repräsentanten und Zweigniederlassungen in zahlreichen Ländern rund um den Erdball. Als Mitglied der Hunter Douglas Unternehmensgruppe sind wir als Global Player international vernetzt – und damit immer ganz nah bei unseren Kunden. ■

NBK Architectural Terracotta, which is headquartered in Emmerich, collaborates with renowned international architects from all over the world and has representations and branches in many different countries. As a member of the Hunter Douglas Group, we are an internationally networked global player – which, in turn, ensures that we are always close to our customers. ■

256





NBK Architectural Terracotta, dont le site est situé à Emmerich, collabore avec des architectes réputés dans le monde entier et dispose de représentants et de succursales dans de nombreux pays autour du globe. En tant que membre du groupe Hunter Douglas, nous jouissons du réseau d'un acteur international qui nous permet d'être toujours près de nos clients. ■





NBK-AGENTS INTERNATIONAL

NBK Architectural Terracotta wird weltweit durch Repräsentanten vor Ort vertreten. Auf dieser Seite stellen wir Ihnen diejenigen vor, die an den Projekten in diesem Jahrbuch beteiligt waren. ■

NBK Architectural Terracotta is represented by local agents all over the world. On this page, we introduce you to those who were involved in the projects in this yearbook. ■

NBK Architectural Terracotta dispose de représentants dans le monde entier. Sur cette page, nous vous présentons ceux qui ont participé aux projets mis en lumière dans cette publication annuelle. ■



Jens-Ulrich Noltemeyer  
Management NBK Keramik GmbH  
Emmerich, Germany



Klaus Bayer  
Management NBK Keramik GmbH  
Emmerich, Germany



Jürgen Hartleb  
Sales manager NBK Germany North and  
Luxemburg. Emmerich, Germany



Michael Klein  
Sales manager NBK Germany South  
Emmerich, Germany



Bud Streff  
Sales manager NBK North America  
Marblehead, USA



Christian Lehmann  
General manager NBK North America  
Marblehead, USA



John Wimbush  
Agent for the NBK UK  
London, Nottingham, Great Britain



Will Law  
Agent for the NBK UK  
London, Nottingham, Great Britain



Maria José Minhós  
Production facility NBK Ceramic  
Figueira de Foz, Portugal



Charles Roquette  
Harpage, Agent for NBK Ceramic  
Hem, France



Matthias Roquette  
Harpage, Agent for NBK Ceramic  
Hem, France



Peter Harder  
Sales manager NBK Spain, Russia,  
Latin America. Emmerich, Germany



Dmitry Belobrov  
Hunter Douglas Architectural Russia  
St. Petersburg, Russia



Vladislav Ryabov  
Hunter Douglas Architectural Russia  
Moscow, Russia

259



Iwan Thür  
Management gft Fassaden  
St. Gallen, Switzerland



Reto Dörig  
Management gft Fassaden  
St. Gallen, Switzerland



Andrew Rogers, Sound Solutions  
Agent for NBK Ceramic  
Toronto, Canada



Henning Thomsen, C2 Elements  
Agent for NBK Ceramic  
Dänemark, Norwegen, Schweden



Panu Koiso-Kanttila, Terrafasad  
Agent for NBK Ceramic  
Espoo, Finland



Piet Idema  
Agent for NBK Ceramic  
Netherlands, Belgium





THE COMPANY NBK KERAMIK GmbH, EMMERICH.



NBK Keramik GmbH  
Reeser Straße 235  
46446 Emmerich · Germany  
phone: +49 (0) 2822 8111-0  
fax: +49 (0) 2822 8111-20  
info@nbk.de  
www.nbk.de  
www.nbkterracotta.com

261

NBK North America  
40 Tioga Way, Suite 250  
Marblehead, MA 01945  
phone: +1 781 639-2662  
taistreff@nbkusa.com  
www.nbkusa.com  
www.hdfacades.com



Hunter Douglas N.V.  
Piekstraat 2  
3071 EL Rotterdam · Netherlands  
phone: +31 (0) 10 4869911  
fax: +31 (0) 10 4850355  
info@hdnv.nl  
www.hunterdouglasgroup.com



# IMPRESSUM / IMPRINT / CRÉDITS

**Herausgeber / Publisher / Editeur**  
**Konzept und Layout / Concept and layout /**  
**Conception et mise en page**  
**Text / Text / Texte**  
**Übersetzung / Translation / Traduction**  
**Satz / Typesetting / Composition**  
**Bildredaktion / Picture editorial / Service photos**

**Fotos / Photos / Photos**

Jens-Ulrich Noltemeyer, NBK Keramik GmbH, Emmerich  
Thomas Zander, Warendorf

Dr. Regina Frettlöh, Münster  
Elke Meiners-Giebel & Ludger Giebel, Münster  
Katharina Thiele / Irina Kremkus, Warendorf  
Daniela Wiene, NBK Emmerich

Klaus Brandes, p. 19  
Doublespace Photography, p. 178, 181 – 182, 186  
Martin Eschmann, p. 215 – 221  
Laurian Ghinitoiu, p. 113 – 121  
Marcus Hahmann, p. 254, 258  
Tom Harris, p. 245, 250  
Robin Hayes, p. Cover, 105 – 111  
Hunter Douglas Mexiko, p. 189 – 197  
Hunter Douglas Rotterdam, p. 200 – 205  
Hunter Douglas Russia, p. 17, 123 – 127, 129 – 133, 135 – 139  
Kuvatoimisto Kuvio Oy, p. 237 – 243  
Andreas Lechtape, p. 4, 16 – 17, 19, 32 – 33, 69 – 75,  
85 – 89, 91 – 95, 199, 207 – 213, 223 – 227, 229 – 235  
Delfino Sisto Legnani, p. 249  
Matthias Ley, p. 16  
Dirk Lindner, p. 16  
Lisa Logan, p. 177, 180, 183 – 184  
P. G. Loske, p. 255  
MAKE London, p. 20, 23, 25, 34, 37  
NBK Archiv, p. 19, 39 – 43, 258 – 259  
Bernd Perlbach, p. 77 – 83  
Photo-PCP Paris, p. 19  
Paul Scott, p. Cover, 27 – 31, 36, 45 – 51, 53 – 59  
Daniel Shearing, p. 39 – 43  
JDS New York, p. 253  
Spirit of Space, p. 246, 248  
Ashley Streff, p. 17, 141 – 147, 149 – 155, 157 – 163,  
165 – 169, 171 – 175  
Tandem – Karine Warny / Frédéric Miette, p. 17, 197 – 103  
Paul White, p. 61 – 67  
Daniela Wiene, p. 31, 49, 101, 218, 256 – 257, 260

263

**Druck / Production / Impression**  
**Erste Auflage / First edition / 1<sup>ère</sup> édition**  
**ISBN**

Darpe Industriedruck, Warendorf  
Januar / January / Janvier 2018  
978-3-927368-18-7





**NBK** | ARCHITECTURAL  
TERRACOTTA  
A Hunter Douglas Company 